叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,) 第1/2页

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɪriəl]
A **MONTHLY** **SERIAL**
一个 月度 序列号

月刊

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi]
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY**
插图 经过 颜色 摄影

彩色摄影插图

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'moʊt]
DESIGNED **TO** **PROMOTE**
设计 到 推动

旨在促进

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrd] - [laɪf]
KNOWLEDGE **OF** **BIRD** **-** **LIFE**
知识 的 鸟 - 生活

鸟类知识

['vɑːljəm] [iː] .
VOLUME **II** **.**
体积 二 .

第二卷。

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Nature **Study** **Publishing** **Company**
自然 学习 出版 公司

自然研究出版社

['kɑːpiraɪt] , -
copyright **,** **1897**
版权 , -

版权所有，1897年

[baɪ]
by
经过

经过

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Nature **Study** **Publishing** **Co** **.**
自然 学习 出版 合作 .

自然研究出版社

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
chicago **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] , [ɪn] ['ækjərət] ['kʌlərd]
This **is** **the** **second** **volume** **of** **a** **series** **intended** **to** **present** **,** **in** **accurate** **colored**
这 是 这 第二 体积 的 一个 系列 故意的 到 展示 , 在 准确的 有色
['pɔːrtrətʃər] ,
portraiture **,**
画像 ,

这是旨在以精确的彩色肖像画形式呈现的系列丛书的第二卷。

[ænd; ənd][ɪn]['pɑːpjələr][ænd; ənd]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [ˌbaɪə'græfɪkl] [tekst] ,
and **in** **popular** **and** **juvenile** **biographical** **text** **,**
和 在 受欢迎的 和 少年 传记 文本 ,

在通俗易懂的青少年传记文本中，

[ə; eɪ] ['veri] [kənˈsɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [bɜːrdz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,
a **very** **considerable** **portion** **of** **the** **common** **birds** **of** **North** **America** **,**
一个 非常 大量 部分 的 这 常见的 鸟类 的 北 美国 ,

北美常见鸟类中相当大一部分

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['ʌðər]
and **many** **of** **the** **more** **interesting** **and** **attractive** **specimens** **of** **other**
和 许多 的 这 更多的 有趣的 和 吸引人的 标本 的 其他
['kʌntriz] ,
countries **,**
国家 ,

以及其他国家许多更有趣、更吸引人的标本，

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
in **many** **respects** **superior** **to** **all** **other** **publications** **which** **have**
在 许多 尊重 优越的 到 全部 其他 出版物 哪个 有
[əˈtemptɪd] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
attempted **the** **representation** **of** **birds** **,**
尝试过 这 表示 的 鸟类 ,

在许多方面都优于所有其他尝试描绘鸟类的出版物，

[ænd; ənd][æt; ət] ['ɪnfɪnətli] [les] [ɪkˈspens] .
and **at** **infinitely** **less** **expense** **.**
和 在 无限地 较少的 费用 .

而且成本要低得多。

[ðə; ði] [əˈpriːʃətɪv] [rɪˈsepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][ʌv; əv]['vɑːl] .
The **appreciative** **reception** **by** **the** **public** **of** **Vol** **.**
这 欣赏的 接待 经过 这 民众 的 沃尔 .

公众对第 1 卷的赞赏性反响

[aɪ] [dɪˈzɜːrvz] ['aʊər; ɑːr]['greɪtf(ə)l] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] .
I **deserves** **our** **grateful** **acknowledgement** **.**
我 值得 我们的 感激的 致谢 .

我值得我们由衷的感谢。

[ə'piəriŋ] [ɪn] ['mʌnθli] [pɑːrts] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [riːd] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
Appearing **in** **monthly** **parts** **,** **it** **has** **been** **read** **and** **admired** **by** **thousands**
出现 在 月度 部分 , 它 有 到过 读 和 钦佩 经过 数千
[ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,
of **people** **,**
的 人们 ,

该漫画每月连载，已吸引成千上万的读者阅读和喜爱。

[huː] , [θruː] [ðə; ði][laɪf] - [laɪk] ['pɪktʃərz] [prɪ'zentɪd] , [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]
who **,** **through** **the** **life** **-** **like** **pictures** **presented** **,** **have** **made** **the** **acquaintance** **of**
WHO , 通过 这 生活 - 喜欢 图片 呈现 , 有 制成 这 熟人 的
['meni] [bɜːrdz] ,
many **birds** **,**
许多 鸟类 ,

他们通过这些栩栩如生的图片，结识了许多鸟类。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **have** **since** **become** **enthusiastic** **observers** **of** **them** **.**
和 有 自从 变得 热情的 观察员 的 他们 .

此后，他们便成为这些事物的热情观察者。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ,
It **has** **been** **introduced** **into** **the** **public** **schools** **,**
它 有 到过 介绍 进入 这 民众 学校 ,

它已被引入公立学校。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][juːz][æz; əz][ə; eɪ][tekst] [bʊk] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] ,
and **is** **now** **in** **use** **as** **a** **text** **book** **by** **hundreds** **of** **teachers** **,**
和 是 现在 在 使用 作为 一个 文本 书 经过 数百 的 教师 ,

现在已被数百名教师用作教科书。

[huː] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl]
who **have** **expressed** **enthusiastic** **approval** **of** **the** **work** **and** **of** **its** **general**
WHO 有 表达 热情的 赞同 的 这 工作 和 的 它是 一般的
[ɪk'stenʃ(ə)n] .
extension **.**
扩大 .

他们对这项工作及其总体推广表示了热烈的赞同。

[ðə; ði] ['feɪθflnəs] [tuː; tə]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd][poʊz] ,
The **faithfulness** **to** **nature** **of** **the** **pictures** **,** **in** **color** **and** **pose** **,**
这 忠诚 到 自然 的 这 图片 , 在 颜色 和 姿势 ,

照片在色彩和姿态上都忠实地还原了自然景象。

[hæv; həv] [bɪn] [kə'mendid] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛliːət]
have **been** **commended** **by** **such** **ornithologists** **and** **authors** **as** **Dr** **.** **Elliott**
有 到过 赞扬 经过 这样的 鸟类学家 和 作者 作为 博士 . 埃利奥特
[kuːz] , ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] ,
Coues **,** **Mr** **.** **John** **Burroughs** **,**
库斯 , 先生 . 约翰 伯勒斯 ,

受到了埃利奥特·库斯博士、约翰·巴勒斯先生等鸟类学家和作家的赞扬。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['ælən] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːk] , ['mɪstər] . [fræŋk][em] . ['tʃæpmən] , ['mɪstər] .
Mr **.** **J** **.** **W** **.** **Allen** **,** **editor** **of** **The** **Auk** **,** **Mr** **.** **Frank** **M** **.** **Chapman** **,** **Mr** **.**
先生 . J . W . 艾伦 , 编辑 的 这 奥克 , 先生 . 坦率 M . 查普曼 , 先生 .
[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bæskɪt] ,
J **.** **W** **.** **Baskett** **,**
J . W . 巴斯克特 ,

《奥克报》编辑 JW Allen 先生、Frank M. Chapman 先生、JW Baskett 先生

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	others	.
和	其他的	.

以及其他。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tekst][ʌv; əv][bɜ:rdz] — [ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] — [hæz; həz] [bɪn] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli]

The	general	text	of	Birds	—	the	biographies	—	has	been	conscientiously
这	一般的	文本	的	鸟类	—	这	传记	—	有	到过	切实

[prɪ'perd] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] [ə'θɔ:rətiz] [baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l][əb'zɜ:rvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] -

prepared	from	the	best	authorities	by	a	careful	observer	of	the	feather	-
准备	从	这	最好的	当局	经过	一个	小心	观察员	的	这	羽毛	-

['groʊɪŋ] ['denɪzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,

growing	denizens	of	the	field	,
生长	居民	的	这	场地	,

《鸟类》一书的正文——即鸟类传记——是由一位对鸟类生活习性细致观察的学者，根据权威资料精心编写而成。

[ðə; ði]['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

the	forest	,	and	the	shore	,
这	森林	,	和	这	支撑	,

森林和海岸，

[waɪl] [ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [ˌɔ:təubai'ɔgrəfiz] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

while	the	juvenile	autobiographies	have	received	the	approval	of	the
尽管	这	少年	自传	有	已收到	这	赞同	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] [ə'θɔ:rəti] .

highest	ornithological	authority	.
最高	鸟类学	权威	.

而青少年自传则获得了最高鸟类学权威的认可。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['eksələns] [ʌv; əv]

The	publishers	take	pleasure	in	the	announcement	that	the	general	excellence	of
这	出版商	拿	乐趣	在	这	公告	那	这	一般的	卓越	的

[bɜ:rdz] [wɪl] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['vɑ:ljəmz] .

Birds	will	be	maintained	in	subsequent	volumes	.
鸟类	将要	是	维持	在	随后的	卷	.

出版商欣喜地宣布，《鸟类》一书的整体优秀品质将在后续卷中得以保持。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['vɑ:ljəmz] — ['meni] [ʌv; əv]

The	subjects	selected	for	the	third	and	fourth	volumes	—	many	of
这	主题	已选	为了	这	第三	和	第四	卷	—	许多	的

[ðem; ðəm] — [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] ['bju:ti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:dəˌbɑ:n] ,

them	—	will	be	of	the	rare	beauty	in	which	the	great	Audubon	,
他们	—	将要	是	的	这	稀有的	美丽	在	哪个	这	伟大的	奥杜邦	,

第三卷和第四卷所选的主题——其中许多——将具有伟大的奥杜邦作品中那种罕见的美感。

[ðə; ði] ['lɪmər] [pɑ:r] ['eksələns] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] “ [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

the	limner	par	excellence	of	birds	,	would	have	found	“	the	joy	of	imitation	.
这	画匠	帕	卓越	的	鸟类	,	会	有	成立	“	这	喜悦	的	模仿	.

鸟类中最杰出的素描家，会发现“模仿的乐趣”。

” ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

”	Nature	Study	Publishing	Company	.
”	自然	学习	出版	公司	.

“自然研究出版社。”

[bɜ:rdz] .

BIRDS	.
鸟类	.

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi] .

Illustrated	by	COLOR	PHOTOGRAPHY	.
插图	经过	颜色	摄影	.

彩色摄影插图。

['vɑːl] . [iː] .

Vol	.	II	.
沃尔	.	二	.

第二卷

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[dʒʊ'laɪ] , - .

JULY	,	1897	.
七月	,	-	.

1897年7月。

[bɜːrd] [sɔːŋ] .

BIRD	SONG	.
鸟	歌曲	.

鸟鸣。

[tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [əb'zɜːrvər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə]

T	SHOULD	not	be	overlooked	by	the	young	observer	that	if	he	would	learn	to
T	应该	不是	是	被忽视的	经过	这	年轻的	观察员	那	如果	他	会	学习	到

['rekəgnaɪz] [æt; ət][wʌns] ['eni] [pər'tɪkjələr] [bɜːrd] ,

recognize	at	once	any	particular	bird	,
认出	在	一次	任何	特别的	鸟	,

年轻的观察者不应忽视，如果他能学会立即识别任何一种特定的鸟类，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd][kɔːl] [noʊts] [ʌv; əv] ['evri] [bɜːrd]

he	should	make	himself	acquainted	with	the	song	and	call	notes	of	every	bird
他	应该	制作	他自己	熟人	和	这	歌曲	和	称呼	笔记	的	每一个	鸟

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

他应该熟悉周围每一种鸟的鸣叫声。

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

The	identification	,	however	,
这	鉴别	,	然而	,

然而，身份识别方面，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['feðərd] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ræmbəlz][hæz; həz]

of	the	many	feathered	creatures	with	which	we	meet	in	our	rambles	has
的	这	许多	羽毛	生物	和	哪个	我们	见面	在	我们的	漫谈	有

[ˌhɪrtu'fɔːr] [rɪ'kwaɪərd][soʊ] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

heretofore	required	so	much	patience	,
此前	必需的	所以	很多	耐心	,

以往，在我们漫步旅途中遇到的众多带羽毛的生物，都需要我们付出极大的耐心。

[ðæt] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'θuːziæst] , [fjuː] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə][ə'kwaɪər]['eni] [greɪt]

that	,	though	a	delight	to	the	enthusiast	,	few	have	time	to	acquire	any	great
那	,	尽管	一个	喜	到	这	爱好者	,	很少	有	时间	到	获得	任何	伟大的

['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

intimacy	with	them	.
亲密关系	和	他们	.

虽然这令爱好者欣喜不已，但很少有人有时间与它们建立起深厚的感情。

[tuː; tə][get] [ðɪs] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] ,

To	get	this	acquaintance	with	the	birds	,
到	得到	这	熟人	和	这	鸟类	,

为了与鸟类建立这种联系，

[ðə; ði][əbˈzɜːrvər][hæz; həz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ˈperələs] [ˈpleɪsɪz] , [tuː; tə][klaɪm]

the	observer	has	need	to	be	prepared	to	explore	perilous	places	,	to	climb
这	观察员	有	需要	到	是	准备	到	探索	危险的	地方	,	到	爬

['lɔːfti] [triːz] ,

lofty	trees	,
高远	树木	,

观察员需要做好准备，去探索危险的地方，爬上高大的树木。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] ['mɪsˌhæps] .

and	to	meet	with	frequent	mishaps	.
和	到	见面	和	频繁	事故	.

并且经常遭遇意外事故。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ɪf] ['evri] ['verɪtəb(ə)l]['siːkrət][ʌv; əv][ðer; ðər]['hæbɪts][ɪz][tuː; tə][biː; bi][praɪd]['ɪntuː] ,

To	be	sure	if	every	veritable	secret	of	their	habits	is	to	be	pried	into	,
到	是	当然	如果	每一个	真正的	秘密	的	他们的	习惯	是	到	是	撬开	进入	,

当然，如果要探究他们生活习惯的每一个秘密，

[ðɪs] [pərˈsuːt] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [plaɪ] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['evər] [bɪn] .

this	pursuit	will	continue	to	be	plied	as	patiently	as	it	has	ever	been	.
这	追逐	将要	继续	到	是	合拢	作为	耐心	作为	它	有	曾经	到过	.

这项追求将一如既往地耐心进行下去。

[ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [haʊˈevər] ,

The	opportunity	,	however	,
这	机会	,	然而	,

然而，机会却在于……

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrd] [sɔːŋ] [ænd; ənd][bɜːrd][laɪf][baɪ][ə; eɪ][moʊst]

to	secure	a	satisfactory	knowledge	of	bird	song	and	bird	life	by	a	most
到	安全的	一个	令人满意的	知识	的	鸟	歌曲	和	鸟	生活	经过	一个	最多

[dɪˈlaɪtf(ə)l] ['meθəd] [hæz; həz][æt; ət][læst] [kʌm] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .

delightful	method	has	at	last	come	to	every	one	.
愉快	方法	有	在	最后的	来	到	每一个	一	.

终于，每个人都能以一种非常愉快的方式获得令人满意的鸟鸣和鸟类生活知识。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpɪrəns]

A	gentleman	who	has	taken	a	great	interest	in	Birds	from	the	appearance
一个	绅士	WHO	有	已采取	一个	伟大的	兴趣	在	鸟类	从	这	外貌

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] ,

of	the	first	number	,
的	这	第一的	数字	,

一位从第一期《鸟类》杂志问世起就对它产生了浓厚兴趣的先生

[bʌt; bət] [huːz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [bɜːrdz][ɪz][kwaɪt] ['lɪmɪtɪd] ,

but	whose	acquaintance	with	living	birds	is	quite	limited	,
但	谁	熟人	和	活的	鸟类	是	相当	有限的	,

但他对活鸟的了解却相当有限。

['vɪzɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrks][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgoʊ] ,

visited	one	of	our	parks	a	few	days	ago	,
到访	一	的	我们的	公园	一个	很少	天	前	,

几天前参观了我们其中一个公园，

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['leɪtɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] .

taking	with	him	the	latest	number	of	the	magazine	.
采取	和	他	这	最新的	数字	的	这	杂志	.

他随身带着最新一期的杂志。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] , [hiː; hi] [sed] ,
His **object** **,** **he** **said** **,**
他的 目的 , 他 说 ,

他说，他的目的是

[wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz]
was **to** **find** **there** **as** **many** **of** **the** **living** **forms** **of** **the** **specimens**
曾是 到 寻找 那里 作为 许多 的 这 活的 表格 的 这 标本
[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
represented **as** **he** **could** **.**
代表 作为 他 可以 .

他的目标是在那里尽可能多地找到所展示标本的活体形态。

“ ['siːtɪŋ] [maɪ'self] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [smɔːl] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ,
“ **Seating** **myself** **amidst** **a** **small** **grove** **of** **trees** **,**
“ 座位 我 在.....之中 一个 小的 树林 的 树木 ,

“我坐在一小片树林中，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [red] [wɪŋ] [ə'laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['waɪər]
what **was** **my** **delight** **at** **seeing** **a** **Red** **Wing** **alight** **on** **a** **telegraph** **wire**
什么 曾是 我的 喜 在 看到 一个 红色的 翼 点燃 在 一个 电报 金属丝
['stretʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːrk] .
stretching **across** **the** **park** **.**
伸展 穿过 这 公园 .

看到一只红翼飞机停在横跨公园的电线上，我欣喜若狂。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][bɜːrdz][aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
Examining **the** **picture** **in** **Birds** **I** **was** **somewhat** **disappointed** **to** **find** **that** **the**
检查 这 图片 在 鸟类 我 曾是 有些 失望的 到 寻找 那 这
[lɪv; laɪv] ['spesɪmən] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['brɪliəntli] [mɑːrkt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
live **specimen** **was** **not** **so** **brilliantly** **marked** **as** **in** **the** **picture** **.**
居住 标本 曾是 不是 所以 精彩 标记 作为 在 这 图片 .

仔细查看《鸟类》杂志上的图片后，我有些失望地发现，活体标本的斑纹并不像图片上那样鲜艳夺目。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ə'nʌðər] ['blækbɜːrd] [ə'laɪt] [nɪr] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Presently **,** **however** **,** **another** **Blackbird** **alighted** **near** **,** **who** **seemed** **to** **be** **the**
目前 , 然而 , 其他 黑鸟 下车 靠近 , WHO 似乎 到 是 这
['verɪtəb(ə)l] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] .
veritable **presentment** **of** **the** **photograph** **.**
真正的 呈报 的 这 照片 .

然而，这时又有一只黑鸟降落在附近，它看起来就像照片中的那只鸟一样。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜː(r)d] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [red] [wɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [wɪ'ðaʊt]
Then **it** **occured** **to** **me** **that** **I** **had** **seen** **the** **Red** **Wing** **before** **,** **without**
然后 它 发生 到 我 那 我 有 已见 这 红色的 翼 前 , 没有
['noʊɪŋ] [ɪts] [neɪm] .
knowing **its** **name** **.**
会心 它是 姓名 .

我突然意识到，我以前见过这架红翼飞机，只是不知道它的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['dʒuːsi] [noʊt] , - - [lɑː] - [riː] - [iː] !
It **kept** **repeating** **a** **rich** **,** **juicy** **note** **,** **oncher** **-** **la** **-** **ree** **-** **e** **!**
它 保留 重复 一个 富有的 , 多汁的 笔记 , - - 拉 - 自由 - e !

它不断重复着一个浓郁多汁的音符，oncher-la-ree-e!

[ɪts] [teɪl] - [æt; ət] [kwɪk] ['ɪntərvlz] .
its **tail** **tetering** **at** **quick** **intervals** **.**
它是 尾巴 - 在 快的 间隔 .

它的尾巴快速地摇摆不定。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [red] [wɪŋz] [nɪr] [ðə; ði] [haid] [pɑːrk]
A **few** **days** **later** **I** **observed** **a** **large** **number** **of** **Red** **Wings** **near** **the** **Hyde** **Park**
一个 很少 天 之后 我 观察到 一个 大的 数字 的 红色的 翅膀 靠近 这 海德 公园
['wɔːtər][wɜːrks] ,
water **works** **,**
水 作品 ,

几天后，我在海德公园水厂附近观察到大量红翅黑鹂。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɑːʃiz] ,
in **the** **vicinity** **of** **which** **,** **among** **the** **trees** **and** **in** **the** **marshes** **,**
在 这 附近 的 哪个 , 之中 这 树木 和 在 这 沼泽 ,

在其附近，在树林中和沼泽地里，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I **also** **saw** **many** **other** **birds** **unknown** **to** **me** **.**
我 还 锯 许多 其他 鸟类 未知 到 我 .

我还看到了许多其他我以前不认识的鸟类。

[wɪð; wɪθ][bɜːrdz][ɪn][maɪ][hændz] , [aɪ][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['rɑːbɪn] ,
With **Birds** **in** **my** **hands** **,** **I** **identified** **the** **Robin** **,**
和 鸟类 在 我的 双手 , 我 已识别 这 罗宾 ,

我手里拿着鸟类标本，认出了知更鸟。

[huː] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
who **ran** **along** **the** **ground** **quite** **close** **to** **me** **,**
WHO 跑 沿着 这 地面 相当 关闭 到 我 ,

他沿着地面跑，离我很近，

[ə'nɑːn] ['sʌmənɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] [ðə; ði] [ɪn'kɔːʃəs] ['æŋg(ə)l][wɜːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
anon **summoning** **with** **his** **beak** **the** **incautious** **angle** **worm** **to** **the** **surface** **.**
匿名 召唤 和 他的 喙 这 不谨慎 角度 蠕虫 到 这 表面 .

匿名者用喙将粗心的蚯蚓召唤到水面。

[ðə; ði][dʒeɪz][wɜːr; wər] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][aɪ] [əb'zɜːrvd] ['meni] [nuː] [treɪts] [ɪn][ðə; ði]
The **Jays** **were** **noisy** **and** **numerous** **,** **and** **I** **observed** **many** **new** **traits** **in** **the**
这 蓝鸟队 是 嘈杂 和 很多的 , 和 我 观察到 许多 新的 特征 在 这
[wʊd] [θrʌʃ] ,
Wood **Thrush** **,**
木头 画眉 ,

松鸦数量众多，叫声嘈杂；我还观察到林鸫有很多新的特征。

[soʊ][laɪk][ðə; ði]['rɑːbɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
so **like** **the** **Robin** **that** **I** **was** **at** **first** **in** **some** **doubt** **about** **it** **.**
所以 喜欢 这 罗宾 那 我 曾是 在 第一的 在 一些 怀疑 关于 它 .

就像我最初对它有些怀疑的那只知更鸟一样。

[aɪ] [hɜːrd] ['veri] [fjuː] [bɜːrdz] [sɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
I **heard** **very** **few** **birds** **sing** **that** **day** **,**
我 听到 非常 很少 鸟类 唱歌 那 天 ,

那天我几乎没听到什么鸟鸣声。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] .
most **of** **them** **being** **busy** **in** **search** **of** **food** **for** **their** **young** **.**
最多 的 他们 存在 忙碌的 在 搜索 的 食物 为了 他们的 年轻的 .

它们中的大多数都在忙着为幼崽寻找食物。

" [[kən'tɪnjuːd] [ɑːn][peɪdʒ] - .]
" [continued on page 17 .]
" [持续 在 页 - .]

[接第17页。]

[ðə; ði] [bɔːld] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] .

THE	BALD	-	HEADED	EAGLE	.
这	秃	-	标题	鹰	.

秃鹰。

[dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] :

Dear	Boys	and	Girls	:
亲爱的	男孩们	和	女孩们	:

亲爱的男孩女孩们:

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] [ðæt] [went] [θruː] [ðə; ði]

I	had	hoped	to	show	you	the	picture	of	the	eagle	that	went	through	the
我	有	希望	到	展示	你	这	图片	的	这	鹰	那	去	通过	这

[wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

war	with	the	soldiers	.
战争	和	这	士兵	.

我原本希望给你们看看那张和士兵们一起经历过战争的鹰的照片。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [oʊld] [eib] .

They	called	him	“	Old	Abe	.
他们	称为	他	“	老的	安倍	.

他们称他为“老亚伯”。

” [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːn][peɪdʒ] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

”	You	will	find	on	page	35	a	long	story	written	about	him	.
”	你	将要	寻找	在	页	-	一个	长的	故事	书面	关于	他	.

“你会在第 35 页看到一篇关于他的长篇报道。”

[æsk][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Ask	some	one	to	read	it	to	you	.
问	一些	一	到	读	它	到	你	.

请别人读给你听。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] “ [oʊld] [eib] , ” [ɔːr][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .

I	could	not	get	“	Old	Abe	,	”	or	you	should	now	be	looking	at	his	picture	.
我	可以	不是	得到	“	老的	安倍	,	”	或者	你	应该	现在	是	寻找	在	他的	图片	.

我没能找到“老亚伯”，否则你现在应该看到的是他的照片。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][wɪs'kɑːnsɪn] ,

He	is	at	present	in	Wisconsin	,
他	是	在	展示	在	威斯康星州	,

他目前在威斯康星州。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['oʊnər] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hoʊm] .

and	his	owner	would	not	allow	him	to	be	taken	from	home	.
和	他的	所有者	会	不是	允许	他	到	是	已采取	从	家	.

他的主人不允许把他从家里带走。

[aɪ][dɪd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][hɪm; ɪm] .

I	did	the	next	best	thing	,	and	found	one	that	was	very	much	like	him	.
我	做过	这	下一个	最好的	事物	,	和	成立	一	那	曾是	非常	很多	喜欢	他	.

我做了次好的选择，找到了一个和他非常相似的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [nɪr] [ə'laɪk][æz; əz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

They	are	as	near	alike	as	two	children	of	a	family	.
他们	是	作为	靠近	同样	作为	二	孩子们	的	一个	家庭	.

他们就像一家人的两个孩子一样相似。

[oʊld] [eibs] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [smuːð] , [ðoʊ] .

Old	Abe's	feathers	are	not	quite	so	smooth	,	though	.
老的	安倍的	羽毛	是	不是	相当	所以	光滑的	,	尽管	.

不过，老亚伯的羽毛可没那么光滑。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [θruː] [ðə; ði][wɔːr] ?

Do	you	wonder	,	after	having	been	through	the	war	?
做	你	想知道	,	后	拥有	到过	通过	这	战争	?

经历过战争之后，你是否感到疑惑?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vetərən] , ['iznt] [hiː; hi] ?

He	is	a	veteran	,	isn't	he	?
他	是	一个	老将	,	不是	他	?

他是一位退伍老兵，对吧?

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] .

The	picture	is	that	of	a	Bald	-	headed	Eagle	.
这	图片	是	那	的	一个	秃	-	标题	鹰	.

图片上是一只白头鹰。

[hiː; hi][ɪz] [noʊn] , ['ɔːlsoʊ] , [baɪ] ['ʌðər] [neɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] , [bɜːrd][ʌv; əv]

He	is	known	,	also	,	by	other	names	,	such	as	White	-	headed	Eagle	,	Bird	of
他	是	已知	,	还	,	经过	其他	姓名	,	这样的	作为	白色的	-	标题	鹰	,	鸟	的

['wɑːʃɪŋtən] , [siː] ['iːg(ə)l] .

Washington	,	Sea	Eagle	.
华盛顿	,	海	鹰	.

它还有其他一些名字，例如白头海雕、华盛顿之鸟、海雕。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][bɔːld] - ['hedɪd] .

You	can	easily	see	by	the	picture	that	he	is	not	bald	-	headed	.
你	能	容易地	看	经过	这	图片	那	他	是	不是	秃	-	标题	.

从图片上很容易看出他不是秃头。

[ðə; ði] [neɪm] [waɪt] - ['hedɪd] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] ['betər] [neɪm] .

The	name	White	-	headed	would	seem	a	better	name	.
这	姓名	白色的	-	标题	会	似乎	一个	更好的	姓名	.

“白头”这个名字似乎更好一些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

It	is	because	at	a	distance	his	head	and	neck	appear	as	though	they
它	是	因为	在	一个	距离	他的	头	和	脖子	出现	作为	尽管	他们

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] .

were	covered	with	a	white	skin	.
是	涵盖	和	一个	白色的	皮肤	.

这是因为从远处看，他的头和脖子就像覆盖着一层白色的皮肤。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] “ [siː] ['iːg(ə)l] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪz]['moʊstli] [fɪʃ] .

He	is	called	“	Sea	Eagle	”	because	his	food	is	mostly	fish	.
他	是	称为	“	海	鹰	”	因为	他的	食物	是	大多	鱼	.

它被称为“海鹰”，因为它的食物主要以鱼为食。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,

He	takes	the	fish	that	are	thrown	upon	the	shores	by	the	waves	,
他	需要	这	鱼	那	是	抛掷	之上	这	海岸	经过	这	波浪	,

他捕捞被海浪冲到岸边的鱼。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][rɑːbz][ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] .

and	sometimes	he	robs	the	Fish	Hawk	of	his	food	.
和	有时	他	抢劫	这	鱼	鹰	的	他的	食物	.

有时他还会抢走鱼鹰的食物。

[ðɪs] ['maɪti] [bɜːrd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][nest][ɪn][sʌm; səm][tɔːl] [triː] .

This	mighty	bird	usually	places	his	large	nest	in	some	tall	tree	.
这	强大的	鸟	通常	地方	他的	大的	巢	在	一些	高的	树	.

这种威猛的鸟通常会将它的大巢筑在高大的树上。

[hiː; hi]['juːzɪz] [stɪks] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sɑːd] , [wiːdz] ,

He	uses	sticks	three	to	five	feet	long	,	large	pieces	of	sod	,	weeds	,
他	用途	棍子	三	到	五	脚	长的	,	大的	件	的	草皮	,	杂草	,

他使用三到五英尺长的树枝、大块草皮和杂草。

[mɔːs] , [ænd; ənd] [wət'evər] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] .

moss	,	and	whatever	he	can	find	.
苔藓	,	和	任何	他	能	寻找	.

苔藓，以及他能找到的任何东西。

[ðə; ði][nest][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [θruː] .

The	nest	is	sometimes	five	or	six	feet	through	.
这	巢	是	有时	五	或者	六	脚	通过	.

鸟巢有时深达五六英尺。

['iːgəlz] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [nest][fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [jɪr] .

Eagles	use	the	same	nest	for	years	,	adding	to	it	each	year	.
老鹰队	使用	这	相同的	巢	为了	年	,	添加	到	它	每个	年	.

老鹰会多年使用同一个巢穴，并且每年都会扩建。

[jʌŋ] ['iːgəlz] [ɑːr; ər] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [bɜːrdz] .

Young	eagles	are	queer	looking	birds	.
年轻的	老鹰	是	酷儿	寻找	鸟类	.

幼鹰长相奇特。

[wen] [hætʃt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [daʊn] [ðæt] [lʊks] [laɪk]['kɑːt(ə)n] .

When	hatched	,	they	are	covered	with	a	soft	down	that	looks	like	cotton	.
什么时候	孵化	,	他们	是	涵盖	和	一个	柔软的	向下	那	看起来	喜欢	棉布	.

它们孵化时，身上覆盖着一层柔软的绒毛，看起来像棉花。

[ðer; ðər]['perənts] [fiːd] [ðem; ðəm] ,

Their	parents	feed	them	,
他们的	父母	喂养	他们	,

他们的父母喂养他们，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][nest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai]

and	do	not	allow	them	to	leave	the	nest	until	they	are	old	enough	to	fly
和	做	不是	允许	他们	到	离开	这	巢	直到	他们	是	老的	足够的	到	飞

.

:

.

并且不要让它们离开巢穴，直到它们长大到能够飞行为止。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] [puʃiz] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

When	they	are	old	enough	,	the	mother	bird	pushes	them	out	of	the	nest	.
什么时候	他们	是	老的	足够的	,	这	母亲	鸟	推动	他们	出去	的	这	巢	.

当它们长大到一定程度时，母鸟会将它们推出巢穴。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][flai] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [der] [duː] [ðɪs] .

She	must	be	sure	that	they	can	fly	,	or	she	would	not	dare	do	this	.
她	必须	是	当然	那	他们	能	飞	,	或者	她	会	不是	敢	做	这	.

她必须确定他们能飞，否则她不敢这么做。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[ə'merɪkən] [bɔːld]['iːg(ə)l] .

american	bald	eagle	.
美国人	秃	鹰	.

美国秃鹰。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði] [bɔːld] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] .

THE	BALD	-	HEADED	EAGLE	.
这	秃	-	标题	鹰	.

秃鹰。

[hɪz; ɪz] ['maɪti] [bɜːrd][ʌv; əv]['lɔːfti] [flaɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

HIS	mighty	bird	of	lofty	flight	is	a	native	of	the	whole	of	North	America	,
他的	强大的	鸟	的	高远	航班	是	一个	本国的	的	这	所有的	的	北	美国	,

他所崇拜的翱翔天际的雄鹰，原产于整个北美洲。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [koʊsts] ,

and	may	be	seen	haunting	the	greater	portions	of	the	sea	coasts	,
和	可能	是	已见	令人难忘	这	更大的	部分	的	这	海	海岸	,

而且人们可能会在大部分沿海地区看到它们的身影。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['rɪvəz] .

as	well	as	the	mouths	of	large	rivers	.
作为	出色地	作为	这	嘴	的	大的	河流	.

以及大河的入海口。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [siː] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði][bɜːrd]

He	is	sometimes	called	the	White	-	headed	Eagle	,	the	American	Sea	Eagle	,	the	Bird
他	是	有时	称为	这	白色的	-	标题	鹰	,	这	美国人	海	鹰	,	这	鸟

[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

of	Washington	,
的	华盛顿	,

它有时被称为白头海雕、美国海雕、华盛顿州之鸟。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['iːg(ə)l] .

the	Washington	Eagle	,	and	the	Sea	Eagle	.
这	华盛顿	鹰	,	和	这	海	鹰	.

华盛顿鹰和海鹰。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊi] [waɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] ,

On	account	of	the	snowy	white	of	his	head	and	neck	,
在	帐户	的	这	下雪的	白色的	的	他的	头	和	脖子	,

因为他的头和脖子雪白，

[ðə; ði] [neɪm] [bɔːld]['iːg(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]

the	name	Bald	Eagle	has	been	applied	to	him	more	generally	than	any	other
这	姓名	秃	鹰	有	到过	应用	到	他	更多的	一般来说	比	任何	其他

.

:

.

“秃鹰”这个名字是用来形容他的最普遍的称呼。

[siː] - ['fɛriːŋ] [men][ɑːr; ər]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] [jʌŋ] ['iːgəlz] [æz; əz][pets] ,

Sea	-	faring	men	are	partial	to	young	Eagles	as	pets	,
海	-	航道	男人	是	部分的	到	年轻的	老鹰队	作为	宠物	,

航海者们喜欢把幼鹰当作宠物饲养。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['kæriz]

there	being	a	well	established	superstition	among	them	that	the	ship	that	carries
那里	存在	一个	出色地	已确立的	迷信	之中	他们	那	这	船	那	携带

[ðə; ði] “ [kɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ” [kæn; kən]['nevər][goʊ] [daʊn] .

the	“	King	of	Birds	”	can	never	go	down	.
这	“	国王	的	鸟类	”	能	绝不	去	向下	.

他们当中流传着一个根深蒂固的迷信说法，那就是载着“鸟中之王”的船永远不会沉没。

[ðə; ði][oʊld]['roʊmənz] , [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði]['iːg(ə)l][æz; əz][æn; ən]['embləm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪm'pɪriəl]
The **old** **Romans** **,** **in** **selecting** **the** **Eagle** **as** **an** **emblem** **for** **their** **imperial**
这 老的 罗马书 , 在 选择 这 鹰 作为 一个 徽 为了 他们的 帝国
['stændərd] ,
standard **,**
标准 ,

古罗马人选择鹰作为其帝国旗帜的象征，

[ʃoʊd] [ðɪs] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [bɪ'liːf] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv]
showed **this** **superstitious** **belief** **,** **regarding** **him** **as** **the** **favorite** **messenger** **of**
显示 这 迷信的 信仰 , 关于 他 作为 这 最喜欢的 信使 的
['dʒuːpɪtər] , ['hoʊldɪŋ] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ]['hev(ə)n] .
Jupiter **,** **holding** **communion** **with** **heaven** **.**
木星 , 保持 圣餐 和 天堂 .

这体现了这种迷信观念，认为他是朱庇特最喜爱的信使，能够与上天沟通。

[ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] , [tuː] , [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [teɪl] ['rendərd] [ðer; ðər]
The **Orientals** **,** **too** **,** **believed** **that** **the** **feathers** **of** **the** **Eagle's** **tail** **rendered** **their**
这 东方人 , 也 , 相信 那 这 羽毛 的 这 老鹰的 尾巴 渲染 他们的
['ærəus][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
arrows **invincible** **.**
箭头 无敌 .

东方人也相信，鹰尾的羽毛能使他们的箭矢所向披靡。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['maʊnt(ə)n] [traɪbz] [iːst] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ['venəˌreɪtid] [ðə; ði]['iːg(ə)l][æz; əz][ðer; ðər][bɜːrd]
The **Indian** **mountain** **tribes** **east** **of** **Tennessee** **venerated** **the** **Eagle** **as** **their** **bird**
这 印度 山 部落 东方 的 田纳西州 受人尊敬 这 鹰 作为 他们的 鸟
[ʌv; əv][wɔːr] ,
of **war** **,**
的 战争 ,

田纳西州以东的印第安山地部落将鹰奉为战鸟。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [haɪ] ['væljuː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ,
and **placed** **a** **high** **value** **on** **his** **feathers** **,**
和 放置 一个 高的 价值 在 他的 羽毛 ,

他非常珍视自己的羽毛。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər] ['heddres] [ænd; ənd][tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðer; ðər] [paɪps] [ʌv; əv] [piːs] .
which **they** **used** **for** **headdresses** **and** **to** **decorate** **their** **pipes** **of** **peace** **.**
哪个 他们 用过的 为了 头饰 和 到 装饰 他们的 管道 的 和平 .

他们用这些材料制作头饰和装饰和平烟斗。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] ,
The **United** **States** **seems** **to** **have** **an** **abiding** **faith** **in** **the** **great** **bird** **,**
这 团结的 各州 似乎 到 有 一个 遵守 信仰 在 这 伟大的 鸟 ,

美国人似乎对这种伟大的鸟类有着根深蒂固的信仰。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['mɪntɪd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ʃoʊ] .
as **our** **minted** **dollars** **show** **.**
作为 我们的 铸币 美元 展示 .

正如我们铸造的美元所显示的那样。

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]
The **nest** **of** **the** **Bald** **Eagle** **is** **usually** **placed** **upon** **the** **top** **of** **a** **giant**
这 巢 的 这 秃 鹰 是 通常 放置 之上 这 顶部 的 一个 巨大的
[triː] ,
tree **,**
树 ,

白头海雕的巢通常筑在参天大树的顶端。

['stændɪŋ] [fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , [ə'mʌŋ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['twaɪnɪŋ] [vaɪnz] ,

standing	**far**	**up**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**mountain**	**,**	**among**	**myriads**	**of**	**twining**	**vines**	**,**
常设	远的	向上	在	这	边	的	一个	山	,	之中	无数	的	缠绕	藤蔓	,

站在高高的山腰上，周围环绕着无数缠绕的藤蔓，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [rɑːk] .

or	**on**	**the**	**summit**	**of**	**a**	**high**	**inaccessible**	**rock**	**.**
或者	在	这	首脑	的	一个	高的	无法进入	岩石	.

或者在高耸险峻的岩石顶上。

[ðə; ði][nest][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

The	**nest**	**in**	**the**	**course**	**of**	**years**	**,**
这	巢	在	这	课程	的	年	,

多年来，巢穴

[bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

becomes	**of**	**great**	**size**	**as**	**the**	**Eagle**	**lays**	**her**	**eggs**	**year**	**after**	**year**	**in**	**the**	**same**
变成	的	伟大的	尺寸	作为	这	鹰	躺下	她	鸡蛋	年	后	年	在	这	相同的

[nest] ,

nest	**,**
巢	,

由于老鹰年复一年地在同一个巢穴产卵，巢穴变得越来越大。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [ædz] [nuː] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][nest] .

and	**at**	**each**	**nesting**	**season**	**adds**	**new**	**material**	**to**	**the**	**old**	**nest**	**.**
和	在	每个	嵌套	季节	添加	新的	材料	到	这	老的	巢	.

每次筑巢季节，它们都会在旧巢中添加新的材料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɔːŋli] [ænd; ənd]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [stɪks] [ænd; ənd] ['brəntʃɪz] ,

It	**is**	**strongly**	**and**	**comfortably**	**built**	**with**	**large**	**sticks**	**and**	**branches**	**,**
它	是	强烈	和	舒适地	建造	和	大的	棍子	和	分支	,

['nɪrli] [flæt] ,

nearly	**flat**	**,**
几乎	平坦的	,

它用粗大的树枝和木棍搭建而成，坚固而舒适，几乎是扁平的。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['twaɪnɪŋ] [vaɪnz] .

and	**bound**	**together**	**with**	**twining**	**vines**	**.**
和	边界	一起	和	缠绕	藤蔓	.

并用缠绕的藤蔓捆绑在一起。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [ɪn'tɪriər] [ɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [mɔːs] ,

The	**spacious**	**interior**	**is**	**lined**	**with**	**hair**	**and**	**moss**	**,**
这	宽敞	内部的	是	衬里	和	头发	和	苔藓	,

宽敞的室内铺满了毛发和苔藓。

[soʊ] [maɪ'nuːtli] ['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði][wɪnd] .

so	**minutely**	**woven**	**together**	**as**	**to**	**exclude**	**the**	**wind**	**.**
所以	精确到分钟	编织	一起	作为	到	排除	这	风	.

织得如此精细，以至于风都无法穿透。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leiz] [tuː] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [red] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɑːts][ænd; ənd][spɑːts]

The	**female**	**lays**	**two**	**eggs**	**of**	**a**	**brownish**	**red**	**color**	**,**	**with**	**many**	**dots**	**and**	**spots**
这	女性	躺下	二	鸡蛋	的	一个	棕褐色	红色的	颜色	,	和	许多	点	和	地点

,

,
,

雌鸟产两枚棕红色卵，卵上有很多斑点和点状物。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

the	**long**	**end**	**of**	**the**	**egg**	**tapering**	**to**	**a**	**point**	**.**
这	长的	结尾	的	这	蛋	逐渐变细	到	一个	观点	.

鸡蛋的长端逐渐变细成尖。

[ðə; ði] ['perənts] [ɑːr; ər] [ə'fekʃənət] , [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
The **parents** **are** **affectionate** **,** **attend** **to** **their** **young** **as** **long** **as** **they** **are**
这 父母 是 亲热 , 出席 到 他们的 年轻的 作为 长的 作为 他们 是
['helpləs] [ænd; ənd] [ʌn'fledʒd] ,
helpless **and** **unfledged** **,**
无助 和 未成熟的 ,

父母对幼崽充满爱意，在幼崽无助、尚未羽翼丰满时便悉心照料它们。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [fər'seɪk] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rest] [biː; bi]
and **will** **not** **forsake** **them** **even** **though** **the** **tree** **on** **which** **they** **rest** **be**
和 将要 不是 背叛 他们 甚至 尽管 这 树 在 哪个 他们 休息 是
[ɪn'veləpt] [ɪn] [fleɪmz] .
enveloped **in** **flames** **.**
被包裹 在 火焰 .

即使它们栖息的树木被火焰吞噬，它们也不会抛弃它们。

[wen] [ðə; ði] ['iːglət] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][flai] , [haʊ'evər] ,
When **the** **Eaglets** **are** **ready** **to** **fly** **,** **however** **,**
什么时候 这 幼鹰 是 准备好 到 飞 , 然而 ,

然而，当小鹰准备好飞翔时，

[ðə; ði] ['perənts] [pʊʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [trʌst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ]
the **parents** **push** **them** **from** **the** **perch** **and** **trust** **them** **to** **the** **high**
这 父母 推 他们 从 这 栖息 和 相信 他们 到 这 高的
[ˌætməs'fɪrɪk] ['kɝːənts] .
atmospheric **currents** **.**
大气 电流 .

父母将它们从栖木上推下，任由它们在高空气流中漂流。

[ðeɪ] [tɜːrn][ðem; ðəm] [aʊt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
They **turn** **them** **out** **,** **so** **to** **speak** **,** **to** **shift** **for** **themselves** **.**
他们 转动 他们 出去 , 所以 到 说话 , 到 转移 为了 他们自己 .

他们把这些人赶走，让他们自谋生路。

[ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l][hæz; həz][æn; ən] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['æpɪtaɪt] , ['iːtɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt]
The **Bald** **Eagle** **has** **an** **accommodating** **appetite** **,** **eating** **almost** **anything** **that**
这 秃 鹰 有 一个 适应性强 食欲 , 吃 几乎 任何事物 那
[hæz; həz]['evər][hæd; həd][laɪf] .
has **ever** **had** **life** **.**
有 曾经 有 生活 .

白头鹰食量惊人，几乎什么都吃。

[hiː; hi][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [fɪʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃər] ,
He **is** **fond** **of** **fish** **,** **without** **being** **a** **great** **fisher** **,**
他 是 喜爱 的 鱼 , 没有 存在 一个 伟大的 渔夫 ,

他喜欢吃鱼，但钓鱼技术并不高超。

[pri'fəːiŋ] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skɪlf(ə)l]['leɪbər] .
preferring **to** **rob** **the** **Fish** **-** **hawk** **of** **the** **fruits** **of** **his** **skillful** **labor** **.**
偏好 到 抢 这 鱼 - 鹰 的 这 水果 的 他的 熟练 劳动 .

宁愿剥夺鱼鹰辛勤劳作的成果。

['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][hɪz; ɪz] [kiːn] ['vɪʒ(ə)n][sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz][ðə; ði][pleɪn][ɔːr]
Sitting **upon** **the** **side** **of** **a** **mountain** **his** **keen** **vision** **surveys** **the** **plain** **or**
坐着 之上 这 边 的 一个 山 他的 敏锐的 想象 调查 这 清楚的 或者
['væli] ,
valley **,**
谷 ,

他坐在山腰上，目光敏锐地俯瞰着平原或山谷。

[ænd; ənd] [di'tekts] [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [goʊt] , [ə; eɪ][fæt] ['tɜːrki] [ɔːr] ['ruːstər] , [ə; eɪ][pɪg] ,

and	detects	a	sheep	,	a	young	goat	,	a	fat	turkey	or	rooster	,	a	pig	,
和	检测	一个	羊	,	一个	年轻的	山羊	,	一个	胖的	火鸡	或者	公鸡	,	一个	猪	,

并检测到绵羊、小山羊、肥火鸡或公鸡、猪，

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔːr][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [aɪ] - ['twɪŋk(ə)l][hiː; hi] [dɪ'sendz]

a	rabbit	or	a	large	bird	,	and	almost	within	an	eye	-	twinkle	he	descends
一个	兔子	或者	一个	大的	鸟	,	和	几乎	之内	一个	眼睛	-	闪烁	他	下降

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

upon	his	victim	.
之上	他的	受害者	.

他会捕食兔子或大型鸟类，几乎在眨眼之间就扑向猎物。

[ə; eɪ] ['maɪti] [græsp] , [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tælən] ,

A	mighty	grasp	,	a	twist	of	his	talons	,
一个	强大的	抓牢	,	一个	捻	的	他的	利爪	,

他强有力的爪子，猛地一扭，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑːri] [ɪz] [ded] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [leiz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'pæst] .

and	the	quarry	is	dead	long	before	the	Eagle	lays	it	down	for	a	repast	.
和	这	采石场	是	死的	长的	前	这	鹰	躺下	它	向下	为了	一个	餐饮	.

猎物在雄鹰将其放下享用之前很久就已经死了。

[ðə; ði][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ænd; ənd] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːz] , [ˌəuvə'teiks] [ænd; ənd][rɑːbz][ðə; ði]

The	impetuosity	and	skill	with	which	he	pursues	,	overtakes	and	robs	the
这	冲动	和	技能	和	哪个	他	追寻	,	超越	和	抢劫	这

[fɪʃ] - [hɔːk] ,

Fish	-	hawk	,
鱼	-	鹰	,

他追赶、超越并抢劫鱼鹰的迅猛速度和高超技巧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪftnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l][dɑːrts] [daʊn] [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['siːzɪz]

and	the	swiftness	with	which	the	Bald	Eagle	darts	down	upon	and	seizes
和	这	速度	和	哪个	这	秃	鹰	飞镖	向下	之上	和	逮捕

[ðə; ði] ['buːti] ,

the	booty	,
这	赃物	,

白头鹰俯冲而下，迅速夺取战利品。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][let][goʊ] ,

which	the	Hawk	has	been	compelled	to	let	go	,
哪个	这	鹰	有	到过	被迫	到	让	去	,

鹰被迫放手了。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['wʌndərf(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['straɪkɪŋ] [pər'fɔːrməns] .

is	not	the	least	wonderful	part	of	this	striking	performance	.
是	不是	这	至少	精彩的	部分	的	这	引人注目	表现	.

这并非这场精彩表演中最不精彩的部分。

[ðə; ði][lɔːn'dʒevəti][ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz] ['veri] [greɪt] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['jɪrz] .

The	longevity	of	the	Eagle	is	very	great	,	from	80	to	160	years	.
这	长寿	的	这	鹰	是	非常	伟大的	,	从	-	到	-	年	.

老鹰的寿命非常长，可达 80 至 160 年。

[ðə; ði]['semi] - ['pælmeitid] [rɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] .

THE	SEMI	-	PALMATED	RING	PLOVER	.
这	半	-	掌状的	戒指	鸻	.

半蹼环颈鸻。

[en][ðer; ðər]['hæbɪts][ðə; ði] ['plʌvəz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['æktɪv] ; [ðeɪ] [rʌn] [ænd; ənd][flai][wɪð; wɪθ]

N	THEIR	habits	the	Plovers	are	usually	active	;	they	run	and	fly	with
N	他们的	习惯	这	鸻	是	通常	积极的	;	他们	跑步	和	飞	和

['iːkwəl] [fə'sɪləti] ,

equal	facility	,
平等的	设施	,

鸻的习性是活跃的；它们奔跑和飞行都同样轻松自如。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] ['rerli] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ðæt]

and	though	they	rarely	attempt	to	swim	,	are	not	altogether	unsuccessful	in	that
和	尽管	他们	很少	试图	到	游泳	,	是	不是	共	不成功	在	那

[pər'tɪkjələr] .

particular	.
特别的	.

虽然它们很少尝试游泳，但在这方面也并非完全不成功。

[ðə; ði]['semi] - ['pælmeitid] [rɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] ['ʌtəz] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['wɪs(ə)l] ,

The	Semi	-	palmated	Ring	Plover	utters	a	plaintive	whistle	,
这	半	-	掌状的	戒指	鸻	说话	一个	哀怨	哨	,

半蹼环颈鸻发出哀怨的哨声，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] [fjuː] [kə'nektɪd] ['pliːzɪŋ] [noʊts] .

and	during	the	nesting	season	can	produce	a	few	connected	pleasing	notes	.
和	期间	这	嵌套	季节	能	生产	一个	很少	连接	令人愉悦	笔记	.

在筑巢季节，它们可以发出一些连贯悦耳的鸣叫声。

[ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [per] - [ʃeɪpt] , - [egz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] ['hɑːloʊ] [ɪn]

The	three	or	four	pear	-	shaped	,	variagated	eggs	are	deposited	in	a	slight	hollow	in
这	三	或者	四	梨	-	形状	,	-	鸡蛋	是	已存	在	一个	轻微	空洞的	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

三到四枚梨形、斑驳的卵产在地面上的小凹陷处。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [pleɪst] .

in	which	a	few	blades	of	grass	are	occasionally	placed	.
在	哪个	一个	很少	刀片	的	草	是	偶尔	放置	.

偶尔会放几根小草。

[bəuθ] ['perənts] [ə'sɪst] [ɪn] ['rɪrɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

Both	parents	assist	in	rearing	the	young	.
两个都	父母	协助	在	饲养	这	年轻的	.

父母双方共同抚养子女。

[wəːmz, vɔːrms] , [smɔːl] [k'wɒdrʊpedz] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts] ['kɑːnstɪtuːt] [ðer; ðər] [fuːd] .

Worms	,	small	quadrupeds	,	and	insects	constitute	their	food	.
蠕虫	,	小的	四足动物	,	和	昆虫	构成	他们的	食物	.

它们的食物包括蠕虫、小型四足动物和昆虫。

[ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkəsi] ,

Their	flesh	is	regarded	as	a	delicacy	,
他们的	肉	是	认为	作为	一个	美味	,

它们的肉被视为美味佳肴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] ,

and	they	are	therefore	objects	of	great	attraction	to	the	sportsman	,
和	他们	是	所以	对象	的	伟大的	景点	到	这	运动员	,

因此，它们对运动员来说极具吸引力。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['rendər] [ðəm'selvz] [ɪk'striːmli] ['trʌb(ə)lsəm] [baɪ] ['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [ʃrɪl] [kraɪ]

although	they	often	render	themselves	extremely	troublesome	by	uttering	their	shrill	cry
虽然	他们	经常	使成为	他们自己	极其	麻烦的	经过	发出声音	他们的	尖锐	哭

[ænd; ənd] [ðʌs] ['wɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['feðərd] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	thus	warning	their	feathered	companions	of	the	approach	of	danger	.
和	因此	警告	他们的	羽毛	同伴	的	这	方法	的	危险	.

虽然它们经常发出尖锐的叫声，警告它们的羽毛伙伴危险即将到来，从而给自己带来极大的麻烦。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['hæbɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [tel] - [teɪlz; 'teɪˌliz] .

From	this	habit	they	have	received	the	name	of	“	tell	-	tales	.
从	这	习惯	他们	有	已收到	这	姓名	的	“	告诉	-	故事	.

他们因这个习惯而得名“告密者”。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɪvɪŋstən] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['spiːʃiːz] :

”	Dr	.	Livingstone	said	of	the	African	species	:
”	博士	.	利文斯顿	说	的	这	非洲	物种	:

利文斯通博士谈到非洲物种时说：

“ [ə; eɪ][moʊst] ['pleɪgi] [sɔːrt][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['spɪrɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɑːloʊz] [juː; jʊ] ['evriwer] , ['flaɪɪŋ]

“	A	most	plaguey	sort	of	public	spirited	individual	follows	you	everywhere	,	flying
“	一个	最多	瘟疫	种类	的	民众	精神抖擞	个人	跟随	你	到处	,	飞行

[ˌoʊvər'hed] ,

overhead	,
开销	,

“有一种极其讨厌的、热心公益的人，他会如影随形地跟着你，在你头顶盘旋，

[ænd; ənd][ɪz][moʊst] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [gɪv] [fer] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['ænɪmlz]

and	is	most	persevering	in	his	attempts	to	give	fair	warning	to	all	animals
和	是	最多	坚持不懈	在	他的	尝试	到	给	公平的	警告	到	全部	动物

[wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

within	hearing	to	flee	from	the	approach	of	danger	.
之内	听力	到	逃跑	从	这	方法	的	危险	.

他坚持不懈地努力，试图向所有能听到声音的动物发出警告，让它们逃离危险的临近。

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] [nests] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz]['læbrədɔːr] ,

”	The	American	Ring	Plover	nests	as	far	north	as	Labrador	,
”	这	美国人	戒指	鸻	巢穴	作为	远的	北	作为	拉布拉多	,

“美洲环颈鸻的筑巢地最北可达拉布拉多，

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːmən] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	is	common	on	our	shores	from	August	to	October	,	after	which	it
和	是	常见的	在	我们的	海岸	从	八月	到	十月	,	后	哪个	它

[mai'greits] ['saʊθwərd] .

migrates	southward	.
迁移	向南	.

每年 8 月至 10 月，这种鱼在我们海岸很常见，之后它们会向南迁徙。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['steɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

Some	are	stationary	in	the	southern	states	.
一些	是	静止的	在	这	南部	各州	.

有些则固定在南部各州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] ,

It	is	often	called	the	Ring	Plover	,
它	是	经常	称为	这	戒指	鸻	,

它通常被称为环颈鸻，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [rɪŋd]

and	has	been	supposed	to	be	identical	with	the	European	Ringed
和	有	到过	据称	到	是	完全相同的	和	这	欧洲的	环状

['plʌvərˌploʊvər] .

Plover	.
鸻	.

一直以来，人们都认为它与欧洲环颈鸻是同一物种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv] [ʃɔːr] [bɜːrdz] .

It	is	one	of	the	commonest	of	shore	birds	.
它	是	一	的	这	最常见的	的	支撑	鸟类	.

它是最常见的滨鸟之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ænd; ənd] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [nek] [rɪŋ]

It	is	found	along	the	beaches	and	easily	identified	by	the	complete	neck	ring
它	是	成立	沿着	这	海滩	和	容易地	已识别	经过	这	完全的	脖子	戒指

,

,

,

它常见于海滩附近，很容易通过完整的颈环来识别。

[waɪt] [ə'pɑːn][dɑːrk][ænd; ənd][dɑːrk][ə'pɑːn] [laɪt] .

white	upon	dark	and	dark	upon	light	.
白色的	之上	黑暗的	和	黑暗的	之上	光	.

白覆黑，黑覆白。

[laɪk] [ðə; ði]['sændpaɪpər][ðə; ði] ['plʌvəz] [dæns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] ['rɪðəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Like	the	Sandpipers	the	Plovers	dance	along	the	shore	in	rhythm	with	the
喜欢	这	矶鹬	这	鸻	舞蹈	沿着	这	支撑	在	韵律	和	这

['weɪvlɪts; 'weɪvləts] ,

wavelets	,
小波	,

像矶鹬一样，鸻鸟也随着波浪的节奏在岸边翩翩起舞。

['liːvɪŋ] [ʃɑːrp] [hæf] - [webd] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [wet] [sænd] .

leaving	sharp	half	-	webbed	footprints	on	the	wet	sand	.
离开	锋利的	一半	-	蹼状的	脚印	在	这	湿的	沙	.

在湿沙上留下清晰的半蹼状脚印。

[ðoʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] , ['sæmjuːəlz] [sez] [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn]

Though	usually	found	along	the	seashore	,	Samuels	says	that	on	their	arrival	in
尽管	通常	成立	沿着	这	海滨	,	萨缪尔斯	说道	那	在	他们的	到达	在

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

虽然它们通常生活在海边，但萨缪尔斯说，它们在春天到来时，

[smɔːl] ['flɑːks] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['rɪvəz] , [laɪk] [ðə; ði] [kə'netɪkət] .

small	flocks	follow	the	courses	of	large	rivers	,	like	the	Connecticut	.
小的	羊群	跟随	这	课程	的	大的	河流	,	喜欢	这	康涅狄格州	.

小群鸟类会沿着大河流的河道迁徙，例如康涅狄格河。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [per] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] - , [ðə; ði] ['feɪməs] [hɔːnt] [ʌv; əv] [gʌlz] ,

He	also	found	a	single	pair	building	on	Muskeget	,	the	famous	haunt	of	Gulls	,
他	还	成立	一个	单身的	一对	建筑	在	-	,	这	著名的	出没	的	海鸥	,

他还发现马斯基吉特岛上有一栋孤零零的建筑物，那里是海鸥的著名栖息地。

[ɔːf] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

off	the	shore	of	Massachusetts	.
离开	这	支撑	的	马萨诸塞州	.

在马萨诸塞州海岸附近。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [nɪr] [ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [ɪn][dʒʊˈlaɪ] .

It	has	been	found	near	Chicago	,	Illinois	,	in	July	.
它	有	到过	成立	靠近	芝加哥	,	伊利诺伊州	,	在	七月	.

7月份在伊利诺伊州芝加哥附近发现了它。

[rɪŋ] [ˈplʌvərˌploʊvər] .

ring	plover	.
戒指	鸻	.

环颈鸻。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ˈplʌvərˌploʊvər] .

THE	RING	PLOVER	.
这	戒指	鸻	.

环颈鸻。

[ˈplʌvəz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][bɜːrdz] [kɔːld] [ˈweɪdəz] .

Plovers	belong	to	a	class	of	birds	called	Waders	.
鸻	属于	到	一个	班级	的	鸟类	称为	涉水靴	.

鸻属于涉禽类。

[ðeɪ] [spend] [ðə; ði] [ˈwɪntɚz] [daʊn] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪˈgɪn] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni]

They	spend	the	winters	down	south	,	and	early	in	the	spring	begin	their	journey
他们	花费	这	冬天	向下	南	,	和	早期的	在	这	春天	开始	他们的	旅行

[nɔːrθ] .

north	.
北	.

它们在南方过冬，并在早春开始北上之旅。

[baɪ][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][koʊld] [nɔːrθ] ,

By	the	beginning	of	summer	they	are	in	the	cold	north	,
经过	这	开始	的	夏天	他们	是	在	这	寒冷的	北	,

到了初夏，他们就身处寒冷的北方了。

[wer] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ænd; ənd] [hætʃ] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

where	they	lay	their	eggs	and	hatch	their	young	.
在哪里	他们	躺	他们的	鸡蛋	和	孵化	他们的	年轻的	.

它们在那里产卵并孵化幼崽。

[hɪr] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [wen] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrni]

Here	they	remain	until	about	the	month	of	August	,	when	they	begin	to	journey
这里	他们	保持	直到	关于	这	月	的	八月	,	什么时候	他们	开始	到	旅行

[ˈsaʊθwərd] .

southward	.
向南	.

他们在这里停留到八月份左右，然后开始向南迁徙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	is	on	their	way	back	that	we	see	most	of	them	.
它	是	在	他们的	方式	后退	那	我们	看	最多	的	他们	.

我们大多是在他们返回的路上见到他们的。

[waɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [nɔːrθ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˈnestɪŋ] [ˈpleɪsɪz] ,

While	on	their	way	north	,	they	are	in	a	hurry	to	reach	their	nesting	places	,
尽管	在	他们的	方式	北	,	他们	是	在	一个	匆忙	到	抵达	他们的	嵌套	地方	,

它们在北迁途中，急于赶往它们的筑巢地。

[soʊ][ˈoʊnli][stɑːp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] .

so	only	stop	here	and	there	for	food	and	rest	.
所以	仅有的	停止	这里	和	那里	为了	食物	和	休息	.

所以只需偶尔停下来吃饭休息即可。

['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] , [wi:; wi]['ɔ:f(ə)n] [si:] [ðem; ðəm][ɪn] ['plaʊd] [fi:ldz] .

Coming	back	with	their	families	,	we	often	see	them	in	ploughed	fields	.
未来	后退	和	他们的	家庭	,	我们	经常	看	他们	在	耕作	字段	.

他们带着家人回来，我们经常在耕地里看到他们。

[hɪr] [ðeɪ] [faɪnd]['ɪnsekts][ænd; ənd] [si:dz] [tu:; tə] [i:t] .

Here	they	find	insects	and	seeds	to	eat	.
这里	他们	寻找	昆虫	和	种子	到	吃	.

它们在这里可以找到昆虫和种子吃。

[ðə; ði] [rɪŋ] ['plʌvər,'ploʊvər][ɪz][soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] .

The	Ring	Plover	is	so	called	from	the	white	ring	around	its	neck	.
这	戒指	鸻	是	所以	称为	从	这	白色的	戒指	大约	它是	脖子	.

环颈鸻因其颈部周围的白色环纹而得名。

[ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər][nɑ:t][pər'tɪkjələr] [ə'baʊt][ðer; ðər] [nests] .

These	birds	are	not	particular	about	their	nests	.
这些	鸟类	是	不是	特别的	关于	他们的	巢穴	.

这些鸟对巢穴并不挑剔。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [bɪld] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [nests] [æz; əz][moʊst][bɜ:rdz][du:] .

They	do	not	build	comfortable	nests	as	most	birds	do	.
他们	做	不是	建造	舒服的	巢穴	作为	最多	鸟类	做	.

它们不像大多数鸟类那样建造舒适的巢穴。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['waɪndz] ,

They	find	a	place	that	is	sheltered	from	the	north	winds	,
他们	寻找	一个	地方	那	是	避难所	从	这	北	风	,

他们找到一个可以躲避北风的地方，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .

and	where	the	sun	will	reach	them	.
和	在哪里	这	太阳	将要	抵达	他们	.

以及阳光能够照射到的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ru:d] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:sɪz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

Here	they	make	a	rude	nest	of	the	mosses	lying	around	.
这里	他们	制作	一个	粗鲁的	巢	的	这	苔藓	说谎	大约	.

它们用周围的苔藓搭了个简陋的巢。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnts]

The	eggs	are	somewhat	pointed	,	and	placed	in	the	nest	with	the	points
这	鸡蛋	是	有些	尖	,	和	放置	在	这	巢	和	这	积分

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['sentər] .

toward	the	center	.
朝向	这	中心	.

这些蛋呈尖状，放置在巢中时，尖角朝向中心。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][bɜ:rd][kæn; kən] [mɔ:r] ['i:zəli] ['kʌvər] [ðə; ði] [egz] .

In	this	way	the	bird	can	more	easily	cover	the	eggs	.
在	这	方式	这	鸟	能	更多的	容易地	覆盖	这	鸡蛋	.

这样，鸟儿就能更容易地把蛋盖好。

[wi:; wi][faɪnd] , [ə'mʌŋ] [moʊst][bɜ:rdz] , [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [nest] [ɪz] [meɪd] ,

We	find	,	among	most	birds	,	that	after	the	nest	is	made	,
我们	寻找	,	之中	最多	鸟类	,	那	后	这	巢	是	制成	,

我们发现，在大多数鸟类中，筑巢之后，

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd] [θɪŋks] [,aɪ 'ti:][hɜ:r; hər]['du:ti][tu:; tə] [hætʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

the	mother	bird	thinks	it	her	duty	to	hatch	the	young	.
这	母亲	鸟	思考	它	她	责任	到	孵化	这	年轻的	.

母鸟认为孵化幼鸟是她的职责。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [bɜːrd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fiːdz] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [egz] .

The	father	bird	usually	feeds	her	while	she	sits	on	the	eggs	.
这	父亲	鸟	通常	饲料	她	尽管	她	坐着	在	这	鸡蛋	.

雄鸟通常会在雌鸟孵蛋时喂食它。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] ['stɔːriz] ,

In	some	of	the	bird	stories	,
在	一些	的	这	鸟	故事	,

在一些鸟类故事中，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bɜːrdz] [teɪk] [tɜːrnz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [nest]

you	have	read	how	the	father	and	mother	birds	take	turns	in	building	the	nest
你	有	读	如何	这	父亲	和	母亲	鸟类	拿	转弯	在	建筑	这	巢

,

,

,

你已经读到过鸟爸鸟妈是如何轮流筑巢的，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] .

sitting	on	the	nest	,	and	feeding	the	young	.
坐着	在	这	巢	,	和	喂养	这	年轻的	.

坐在巢里，喂养幼鸟。

[sʌm; səm] ['fɑːðər] [bɜːrdz] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,

Some	father	birds	do	all	the	work	in	building	the	nest	,
一些	父亲	鸟类	做	全部	这	工作	在	建筑	这	巢	,

有些雄鸟会独自完成筑巢的所有工作。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wen] [hætʃt] .

and	take	care	of	the	birds	when	hatched	.
和	拿	关心	的	这	鸟类	什么时候	孵化	.

并在雏鸟孵化后进行照料。

[ə'mʌŋ] ['plʌvəz] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [bɜːrd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hætʃɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [lets] [ðə; ði]

Among	plovers	,	the	father	bird	usually	hatches	the	young	,	and	lets	the
之中	鸻	,	这	父亲	鸟	通常	孵化	这	年轻的	,	和	让我们	这

[waɪf] [duː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːziz] .

wife	do	as	she	pleases	.
妻子	做	作为	她	请	.

在鸻科鸟类中，雄鸟通常负责孵化幼鸟，而雌鸟则任其自由活动。

['æftər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ðeɪ] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

After	the	young	are	hatched	they	help	each	other	take	care	of	them	.
后	这	年轻的	是	孵化	他们	帮助	每个	其他	拿	关心	的	他们	.

幼崽孵化后，它们会互相帮助照顾它们。

['plʌvəz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [flai] ['veri] ['swɪftli] .

Plovers	have	long	wings	,	and	can	fly	very	swiftly	.
鸻	有	长的	翅膀	,	和	能	飞	非常	迅速地	.

鸻鸟翅膀很长，飞行速度非常快。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ['hoʊmz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [greɪt] .

The	distance	between	their	summer	and	winter	homes	is	sometimes	very	great	.
这	距离	之间	他们的	夏天	和	冬天	房屋	是	有时	非常	伟大的	.

他们的夏季住所和冬季住所之间的距离有时非常远。

[ðə; ði] ['mælərd] [dʌk] .

THE	MALLARD	DUCK	.
这	凫	鸭子	.

绿头鸭。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [dʌks] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [wʊd]
We 我们 **should** 应该 **probably** 大概 **think** 思考 **this** 这 **the** 这 **most** 最多 **beautiful** 美丽的 **of** 的 **ducks** 鸭子 **,** , **were** 是 **the** 这 **Wood** 木头
[dʌk] [nɑːt][ə'raʊnd] .
Duck 鸭子 **not** 不是 **around** 大约 **.** .

如果不是因为有林鸳鸯，我们或许应该认为这是最漂亮的鸭子。

[hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['glɑːsi] - [griːn] [hed] [ænd; ənd] [nek] , ['snoʊi] [waɪt] ['kɑːlər] ,
His 他的 **rich** 富有的 **glossy** 光滑 **-** - **green** 绿色的 **head** 头 **and** 和 **neck** 脖子 **,** , **snowy** 下雪的 **white** 白色的 **collar** 衣领 **,** ,

他那油亮翠绿的头颈，雪白的衣领，

[ænd; ənd]['kɜːrli] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [maːrks][ʌv; əv] ['bjuːti] .
and 和 **curly** 卷曲 **feathers** 羽毛 **of** 的 **the** 这 **tail** 尾巴 **are** 是 **surely** 一定 **marks** 标记 **of** 的 **beauty** 美丽 **.** .

尾巴上卷曲的羽毛无疑是美丽的标志。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['mælərd][ɪz][nɑːt][soʊ] ['rɪtʃli] [drest] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
But 但 **Mr** 先生 **.** . **Mallard** 凫 **is** 是 **not** 不是 **so** 所以 **richly** 丰富 **dressed** 穿着 **all** 全部 **of** 的 **the** 这 **year** 年 **.** .

但马勒先生并非一年到头都穿着如此华丽。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [hiː; hi]['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['æftər][ðə; ði]['hɑːlədeɪ]['siːz(ə)n][ɪz]
Like 喜欢 **a** 一个 **great** 伟大的 **many** 许多 **other** 其他 **birds** 鸟类 **,** , **he** 他 **changes** 变化 **his** 他的 **clothes** 衣服 **after** 后 **the** 这 **holiday** 假期 **season** 季节 **is** 是
['oʊvər] .
over 超过 **.** .

像许多其他鸟类一样，他在假期结束后会换上新衣服。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] ,
When 什么时候 **he** 他 **does** 做 **this** 这 **,** ,

当他这样做时，

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [tel] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [meɪt] [huː] [werz] [ə; eɪ]['soʊbər] [dres] [ɔːl][ðə; ði]
you 你 **can** 能 **hardly** 几乎 **tell** 告诉 **him** 他 **from** 从 **his** 他的 **mate** 伴侣 **who** WHO **wears** 穿着 **a** 一个 **sober** 清醒 **dress** 裙子 **all** 全部 **the** 这
[jɪr] .
year 年 **.** .

你几乎无法把他和他那位一年到头都穿着朴素连衣裙的朋友区分开来。

[moʊst][bɜːrdz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [wer] [ðer; ðər] [braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [dres] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Most 最多 **birds** 鸟类 **that** 那 **change** 改变 **their** 他们的 **plumage** 羽毛 **wear** 穿 **their** 他们的 **bright** 明亮的 **,** , **beautiful** 美丽的 **dress** 裙子 **during** 期间 **the** 这
['sʌmər] .
summer 夏天 **.** .

大多数换羽的鸟类在夏季都会穿上它们鲜艳美丽的羽毛。

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mælərd] .
Not 不是 **so** 所以 **with** 和 **Mr** 先生 **.** . **Mallard** 凫 **.** .

但马勒德先生的情况并非如此。

[hiː; hi] [werz] [hɪz; ɪz]['hɑːlədeɪ] [kloʊðz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .
He 他 **wears** 穿着 **his** 他的 **holiday** 假期 **clothes** 衣服 **during** 期间 **the** 这 **winter** 冬天 **.** .

他冬天也穿着度假的衣服。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz] [meɪt] .

In	the	summer	he	looks	much	like	his	mate	.
在	这	夏天	他	看起来	很多	喜欢	他的	伴侣	.

夏天的时候，他看起来很像他的伴侣。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['mælərd]['fæməli][hæv; həv][sɪks][tuː; tə][ten] [egz] [ɪn][ðer; ðər][nest] .

Usually	the	Mallard	family	have	six	to	ten	eggs	in	their	nest	.
通常	这	凫	家庭	有	六	到	十	鸡蛋	在	他们的	巢	.

通常，绿头鸭一家会在巢里产六到十枚蛋。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪl] ['griːnɪʃ] ['kʌlər] — ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [teɪm]

They	are	of	a	pale	greenish	color	—	very	much	like	the	eggs	of	our	tame
他们	是	的	一个	苍白	绿绿色	颜色	—	非常	很多	喜欢	这	鸡蛋	的	我们的	驯服

[dʌks] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] .

ducks	that	we	see	about	the	barnyards	.
鸭子	那	我们	看	关于	这	畜栏	.

它们的颜色是淡绿色的——非常像我们在农场里看到的家养鸭的蛋。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [bɜːrdz] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [teɪm] [dʌks] [ɑːr; ər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

Those	who	have	studied	birds	say	that	our	tame	ducks	are	descendants
那些	WHO	有	研究	鸟类	说	那	我们的	驯服	鸭子	是	后代

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɚdz] .

of	the	Mallards	.
的	这	野鸭	.

研究鸟类的人说，我们驯养的鸭子是绿头鸭的后代。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['mælɑːrdz] [kwæk] ,

If	you	were	to	hear	the	Mallard's	quack	,
如果	你	是	到	听到	这	野鸭的	嘎嘎	,

如果你听到野鸭的叫声，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [dʌk] .

you	could	not	tell	it	from	that	of	the	domestic	duck	.
你	可以	不是	告诉	它	从	那	的	这	国内的	鸭子	.

你根本无法将它与家鸭区分开来。

[ðə; ði]['mælərd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [hɜːr; hər] [nest] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [daʊn]

The	Mallard	usually	makes	her	nest	of	grass	,	and	lines	it	with	down
这	凫	通常	制作	她	巢	的	草	,	和	线条	它	和	向下

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [brest] .

from	her	breast	.
从	她	胸部	.

绿头鸭通常用草筑巢，并用胸部的绒毛铺在巢里。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

You	will	almost	always	find	it	on	the	ground	,	near	the	water	,
你	将要	几乎	总是	寻找	它	在	这	地面	,	靠近	这	水	,

你几乎总能在水边的地面上找到它。

[ænd; ənd] [wel] ['ʃeltərd] [baɪ] [wiːdz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['graːsiz] .

and	well	sheltered	by	weeds	and	tall	grasses	.
和	出色地	避难所	经过	杂草	和	高的	草	.

杂草和高草很好地遮蔽了它。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [dʌk] [wɪð; wɪθ][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['fæməli] .

It	isn't	often	you	see	a	duck	with	so	small	a	family	.
它	不是	经常	你	看	一个	鸭子	和	所以	小的	一个	家庭	.

很少见到只有这么少子女的鸭子。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [fuːd] .

It	must	be	that	some	of	the	ducklings	are	away	picking	up	food	.
它	必须	是	那	一些	的	这	小鸭	是	离开	挑选	向上	食物	.

一定是有些小鸭子出去觅食了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] ?

Do	you	think	they	look	like	young	chickens	?
做	你	思考	他们	看	喜欢	年轻的	鸡	?

你觉得它们看起来像小鸡吗?

['mælərd] [dʌk] .

mallard	duck	.
凫	鸭子	.

绿头鸭。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði] ['mælərd] [dʌk] .

THE	MALLARD	DUCK	.
这	凫	鸭子	.

绿头鸭。

[hiː; hi] ['mælərd] [dʌk] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['maɪˌgretɪŋ] [saʊθ] [ɪn]['wɪntər]

HE	Mallard	Duck	is	generally	distributed	in	North	America	,	migrating	south	in	winter
他	凫	鸭子	是	一般来说	分布式	在	北	美国	,	迁移	南	在	冬天

[tuː; tə]['pænəmɑː] ,

to	Panama	,
到	巴拿马	,

绿头鸭主要分布于北美洲，冬季迁徙至巴拿马南部。

['kjuːbə] , [ænd; ənd][ðə; ði][bə'hɑːməz] .

Cuba	,	and	the	Bahamas	.
古巴	,	和	这	巴哈马	.

古巴和巴哈马。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [fʊl] [groʊn] [meɪl] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , ['biːɪŋ] ['mɪrli] ['sʌmwʌt] ['dɑːrkər][ɪn]

In	summer	the	full	grown	male	resembles	the	female	,	being	merely	somewhat	darker	in
在	夏天	这	满的	生长	男性	类似	这	女性	,	存在	仅仅	有些	较暗	在

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

夏季，成年雄性与雌性相似，只是颜色稍深一些。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [dɔnd] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɪn] ['ɜːrli] [dʒuːn] ,

The	plumage	is	donned	by	degrees	in	early	June	,
这	羽毛	是	穿戴	经过	学位	在	早期的	六月	,

六月初，它们的羽毛开始陆续换上。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [fʊl] [rɪtʃ] ['wɪntər] [dres] [ɪz] [ə'gen] [ri'zjuːmd] .

and	in	August	the	full	rich	winter	dress	is	again	resumed	.
和	在	八月	这	满的	富有的	冬天	裙子	是	再次	恢复	.

到了八月，人们又会穿上全套华丽的冬装。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [ɪn] ['wɪntər] ['pluːmɪdʒ] ['veri] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs]

The	adult	males	in	winter	plumage	vary	chiefly	in	the	extent	and	richness
这	成人	男性	在	冬天	羽毛	各不相同	主要	在	这	程度	和	丰富

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brest] .

of	the	chestnut	of	the	breast	.
的	这	板栗	的	这	胸部	.

成年雄性冬季羽毛的变化主要体现在胸部栗色的范围和丰富程度上。

[ðə; ði]['mælərd][ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][waɪld] [dʌks] ,

The	Mallard	is	probably	the	best	known	of	all	our	wild	ducks	,
这	凫	是	大概	这	最好的	已知	的	全部	我们的	荒野	鸭子	,

绿头鸭可能是我们所有野生鸭类中最广为人知的。

['biːɪŋ] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][saɪz] .

being	very	plentiful	and	remarkable	on	account	of	its	size	.
存在	非常	丰富	和	卓越	在	帐户	的	它是	尺寸	.

数量众多，且因其体积而引人注目。

['tʃiːfli] ['maɪgrənt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Chiefly	migrant	,	a	few	sometimes	remain	in	the	southern	portion	of	Illinois	,
主要	移民	,	一个	很少	有时	保持	在	这	南部	部分	的	伊利诺伊州	,

主要是移民，少数人有时会留在伊利诺伊州南部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [perz] ['sʌmtaɪmz] [briːd] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'kluːdɪd] [ləu'kælitiz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	a	few	pairs	sometimes	breed	in	the	more	secluded	localities	where	they	are
和	一个	很少	对	有时	品种	在	这	更多的	僻	地方	在哪里	他们	是

[friː] [frʌm; frəm] [dɪ'stɜːrbəns] .

free	from	disturbance	.
自由的	从	干扰	.

有时，少数几对鸟会在较为偏僻、不受干扰的地方繁殖。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ɑːr; ər]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][pɑːndz][ænd; ənd] [striːmz] , [puːlz] [ænd; ənd]

Its	favorite	resorts	are	margins	of	ponds	and	streams	,	pools	and
它是	最喜欢的	度假村	是	边距	的	池塘	和	溪流	,	游泳池	和

['dɪtʃɪz] .

ditches	.
沟渠	.

它最喜欢的栖息地是池塘、溪流、水池和沟渠的边缘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['wɔːkər] , [ænd; ənd][kæn; kən] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [spiːd] ,

It	is	an	easy	walker	,	and	can	run	with	a	good	deal	of	speed	,
它	是	一个	简单的	沃克	,	和	能	跑步	和	一个	好的	交易	的	速度	,

它走路很轻松，而且跑起来速度也很快。

[ɔːr][daɪv] [ɪf] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər]['daiviːz][fɔːr; fər] [fuːd] .

or	dive	if	forced	to	do	so	,	though	it	never	dives	for	food	.
或者	潜水	如果	强制	到	做	所以	,	尽管	它	绝不	潜水	为了	食物	.

或者被迫潜水，但它从不潜水觅食。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn] [siːdz] [ʌv; əv]['graːsiz] , ['faɪbrəs] [ruːts] [ʌv; əv][plænts] , [wəːmz, vɔːrms] , [ʃel] [fɪʃ] ,

It	feeds	on	seeds	of	grasses	,	fibrous	roots	of	plants	,	worms	,	shell	fish	,
它	饲料	在	种子	的	草	,	纤维状的	根	的	植物	,	蠕虫	,	壳	鱼	,

[ænd; ənd]['ɪnsekts] .

and	insects	.
和	昆虫	.

它以草籽、植物须根、蚯蚓、贝类和昆虫为食。

[ɪn] ['fiːdɪŋ] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ðə; ði][bɜːrd] [kiːps] [ðə; ði][haɪnd][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] [ɪ'rekt] ,

In	feeding	in	shallow	water	the	bird	keeps	the	hind	part	of	its	body	erect	,
在	喂养	在	浅的	水	这	鸟	保持	这	后	部分	的	它是	身体	直立	,

在浅水中觅食时，这种鸟会保持身体后部直立。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['sɝːtʃɪz] [ðə; ði] ['mʌdi] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bɪl] .

while	it	searches	the	muddy	bottom	with	its	bill	.
尽管	它	搜索	这	浑	底部	和	它是	账单	.

它用喙在泥泞的河底搜寻。

[wen] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][flai] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəz] [ə; eɪ] [laʊd] [kwæk] ,

When	alarmed	and	made	to	fly	,	it	utters	a	loud	quack	,
什么时候	惊慌	和	制成	到	飞	,	它	说话	一个	大声	嘎嘎	,

当受到惊吓被迫飞起时，它会发出响亮的嘎嘎声。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['laʊdər] .

the	cry	of	the	female	being	the	louder	.
这	哭	的	这	女性	存在	这	更大声	.

女声更大。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfiːdz] [ˈsaɪləntli] , [bʌt; bət][ˈæftər] [ˈhʌŋgər] [ɪz][ˈsætɪsfaɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmjuːz] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ] [ˈveriəs]

“	It	feeds	silently	,	but	after	hunger	is	satisfied	,	it	amuses	itself	with	various
“	它	饲料	默默	,	但	后	饥饿	是	使满意	,	它	娱乐	本身	和	各种各样的

['dʒæbə] ,

jabberings	,
喋喋不休	,

“它默默地进食，但饥饿过后，就会发出各种叽叽喳喳的声音自娱自乐。”

[swɪmz] [əˈbaʊt] , [muːvz] [ɪts] [hed] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərd] , [θroʊz] [ˈwɔːtər][ˈoʊvər][ɪts] [bæk] ,

swims	about	,	moves	its	head	backward	and	forward	,	throws	water	over	its	back	,
游泳	关于	,	移动	它是	头	落后	和	向前	,	投掷	水	超过	它是	后退	,

它游来游去，前后摆动头部，向背上甩水。

[ʃuːts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [hæf] [ˈflaɪɪŋ] , [hæf] [ˈrʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmz] [kwaɪt][ˈpleɪf(ə)l] .

shoots	along	the	surface	,	half	flying	,	half	running	,	and	seems	quite	playful	.
芽	沿着	这	表面	,	一半	飞行	,	一半	跑步	,	和	似乎	相当	顽皮的	.

沿着水面飞舞，半飞半跑，看起来很顽皮。

[ɪf] [əˈlɑːrmd] , [ðə; ði][ˈmælərd] [sprɪŋz] [ʌp][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [ˈraɪzɪz] [əˈbliːkli] [tuː; tə]

If	alarmed	,	the	Mallard	springs	up	at	once	with	a	bound	,	rises	obliquely	to
如果	惊慌	,	这	凫	弹簧	向上	在	一次	和	一个	边界	,	上升	斜向	到

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,

a	considerable	height	,
一个	大量	高度	,

受到惊吓时，绿头鸭会立刻跃起，斜向上飞到相当高的高度。

[ænd; ənd] [flaɪz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] , [ðə; ði] [wɪŋz] [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [saʊnd] .

and	flies	off	with	great	speed	,	the	wings	producing	a	whistling	sound	.
和	苍蝇	离开	和	伟大的	速度	,	这	翅膀	生产	一个	吹口哨	声音	.

它以极快的速度飞走，翅膀扇动时发出呼啸声。

[ðə; ði] [flaɪt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [flæps] , [wɪˈðaʊt] [ˈseɪlɪŋ] ,

The	flight	is	made	by	repeated	flaps	,	without	sailing	,
这	航班	是	制成	经过	重复	襟翼	,	没有	帆船	,

这种飞行是通过反复扇动襟翼实现的，无需借助帆力。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] [ɪts] [spiːd] [ɪz][ˈhɑːrdli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊər] .

and	when	in	full	flight	its	speed	is	hardly	less	than	a	hundred	miles	an	hour	.
和	什么时候	在	满的	航班	它是	速度	是	几乎	较少的	比	一个	百	英里	一个	小时	.

当它全速飞行时，速度几乎不低于每小时一百英里。

” [ˈɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [siːk] [ə; eɪ] [ˈnestɪŋ] [pleɪs] , [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

”	Early	in	spring	the	male	and	female	seek	a	nesting	place	,	building	on	the
”	早期的	在	春天	这	男性	和	女性	寻找	一个	嵌套	地方	,	建筑	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“早春时节，雄性和雌性鸟类会寻找筑巢地点，在地面上筑巢。”

[ɪn] [mɑːʃiz] [ɔːr] [əˈmʌŋ] [ˈwɔːtər][plænts] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːn] [ˈhaɪər] [graʊnd] , [bʌt; bət][ˈnevər][fɑːr]

in	marshes	or	among	water	plants	,	sometimes	on	higher	ground	,	but	never	far
在	沼泽	或者	之中	水	植物	,	有时	在	更高	地面	,	但	绝不	远的

[frʌm; frəm][ˈwɔːtər] .

from	water	.
从	水	.

在沼泽或水生植物丛中，有时在地势较高的地方，但从不远离水源。

[ðə; ði] [nest] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈruːdli] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsedʒɪz] [ænd; ənd] [kɔːrs] [ˈgraːsiz] ,

The	nest	is	large	and	rudely	made	of	sedges	and	coarse	grasses	,
这	巢	是	大的	和	粗鲁地	制成	的	莎草	和	粗	草	,

巢穴很大，是用莎草和粗草粗糙地筑成的。

['seldəm] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [ɔːr] ['fɛðɚz] .

seldom	lined	with	down	or	feathers	.
很少	衬里	和	向下	或者	羽毛	.

很少用羽绒或羽毛做内衬。

[ɪn] [rer] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː] [nests] [ɪn] [triːz] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [nests] [ʌv; əv] [hɔːks] ,

In	rare	instances	it	nests	in	trees	,	using	the	deserted	nests	of	hawks	,
在	稀有的	实例	它	巢穴	在	树木	,	使用	这	荒凉的	巢穴	的	老鹰	,

极少数情况下，它会在树上筑巢，利用鹰废弃的巢穴。

[krəuz] , [ɔːr] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] [bɜːrdz] .

crows	,	or	other	large	birds	.
乌鸦	,	或者	其他	大的	鸟类	.

乌鸦或其他大型鸟类。

[sɪks] [ɔːr] [eɪt] [egz] [ʌv; əv] [peɪl] [dʌl] [griːn] [ɑːr; ər] [hætʃt] ,

Six	or	eight	eggs	of	pale	dull	green	are	hatched	,
六	或者	八	鸡蛋	的	苍白	乏味的	绿色的	是	孵化	,

孵化出六到八枚颜色暗淡的绿色蛋，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [daʊn] .

and	the	young	are	covered	over	with	down	.
和	这	年轻的	是	涵盖	超过	和	向下	.

幼鸟身上覆盖着绒毛。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [liːvz] [ðə; ði] [nest] [ʃiː; ʃi] [kən'siːlz] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ] [heɪ] , [daʊn] , [ɔːr] ['eni]

When	the	female	leaves	the	nest	she	conceals	the	eggs	with	hay	,	down	,	or	any
什么时候	这	女性	树叶	这	巢	她	隐藏	这	鸡蛋	和	干草	,	向下	,	或者	任何

[kən'viːniənt] [mə'tɪriəl] .

convenient	material	.
方便的	材料	.

雌鸟离开巢穴时，会用干草、绒毛或任何方便的材料将鸟蛋掩埋起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hætʃt] [ðə; ði] [tʃɪks] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wer] [ʃiː; ʃi]

As	soon	as	hatched	the	chicks	follow	the	mother	to	the	water	,	where	she
作为	很快	作为	孵化	这	小鸡	跟随	这	母亲	到	这	水	,	在哪里	她

[ə'tendz] [ðem; ðəm] [dɪ'voʊtɪdli] ,

attends	them	devotedly	,
参加	他们	虔诚地	,

小鸡一孵化就跟着妈妈来到水边，妈妈会尽心尽力地照顾它们。

[eɪdz] [ðem; ðəm] [ɪn] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [fuːd] , [ænd; ənd] [wɔːnz] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

aids	them	in	procuring	food	,	and	warns	them	of	danger	.
艾滋病	他们	在	采购	食物	,	和	警告	他们	的	危险	.

帮助他们获取食物，并警告他们注意危险。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

While	they	are	attempting	to	escape	,
尽管	他们	是	尝试	到	逃脱	,

在他们试图逃跑的时候，

[ʃiː; ʃi] [feɪnz] ['leɪmnəs] [tuː; tə] [ə'trækt] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

she	feigns	lameness	to	attract	to	herself	the	attention	of	the	enemy	.
她	假装	跛行	到	吸引	到	她自己	这	注意力	的	这	敌人	.

她假装跛脚，以吸引敌人的注意力。

[ðə; ði] [tʃɪks] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [daɪv] ['kwɪkli] ,

The	chicks	are	wonderfully	active	little	fellows	,	dive	quickly	,
这	小鸡	是	太棒了	积极的	小的	伙伴们	,	潜水	迅速地	,

这些小家伙真是活泼好动，潜水速度很快。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [bɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

and	remain	under	water	with	only	the	bill	above	the	surface	.
和	保持	在下面	水	和	仅有的	这	账单	多于	这	表面	.

身体潜入水中，只露出嘴巴。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ˈferli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈprez(ə)ns] ,

On	a	lovely	morning	,	before	the	sun	has	fairly	indicated	his	returning	presence	,
在	一个	迷人的	早晨	,	前	这	太阳	有	相当	表明的	他的	返回	在场	,

在一个美好的早晨，太阳还没有完全露出它的身影，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ˈfaɪnər] [saɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhʌriŋ] [ˈpɪnjənz] , [ɔːr][ɪnˈspaɪərɪŋ][noʊt]

there	can	be	no	finer	sight	than	the	hurrying	pinions	,	or	inspiring	note
那里	能	是	不	更精细	视线	比	这	匆忙	小齿轮	,	或者	鼓舞人心	笔记

[ðæn; ðən][ðə; ði] [skwɔːk] ,

than	the	squawk	,
比	这	发牢骚	,

没有什么比疾驰的翅膀更美的景象，也没有什么比鸣叫更振奋人心的声音。

[ɔːft] [rɪˈpiːtɪd] , [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhænsəm] [ˈfeðərd] [ˈkriːtʃərz] ,

oft	repeated	,	of	these	handsome	feathered	creatures	,
经常	重复	,	的	这些	英俊的	羽毛	生物	,

这些美丽的羽毛生物经常被提及，

[æz; əz] [ðeɪ] [siːk] [ðer; ðər] [ˈmɔːrnɪŋ] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [ləˈguːnz] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] .

as	they	seek	their	morning	meal	in	the	lagoons	and	marshes	.
作为	他们	寻找	他们的	早晨	一顿饭	在	这	泻湖	和	沼泽	.

它们在泻湖和沼泽中寻找早餐。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈævəset] .

THE	AMERICAN	AVOCET	.
这	美国人	反嘴鹬	.

美国女律师。

[ˈhaɪt] [snaɪp] , [ˈjelpə] , [ˈlɔɪər] ,

HITE	SNIPE	,	Yelper	,	Lawyer	,
希特	狙击	,	Yelp用户	,	律师	,

HITE SNIPE、Yelper、律师

[ænd; ənd] [ˈskuːpə] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [neɪmz] [əˈplaɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [ləuˈkælitiz][tuː; tə]

and	Scooper	are	some	of	the	popular	names	applied	in	various	localities	to
和	铲斗	是	一些	的	这	受欢迎的	姓名	应用	在	各种各样的	地方	到

[ðɪs] [rɪˈmɑːrkəbli] [lɔːŋ] - [legd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈslendər] - [nekt] [ˈkriːtʃər] ,

this	remarkably	long	-	legged	and	long	and	slender	-	necked	creature	,
这	非常	长的	-	腿	和	长的	和	苗条	-	颈部	生物	,

“Scooper”和“Scooper”是各地对这种腿长脖子细长的生物的常用称呼。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈtempərət] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈwɪntər] ,

which	is	to	be	found	in	temperate	North	America	,	and	,	in	winter	,
哪个	是	到	是	成立	在	温带	北	美国	,	和	,	在	冬天	,

它分布于北美温带地区，并且在冬季，

[æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz][ˈkjuːbə][ænd; ənd][dʒəˈmeɪkə] .

as	far	south	as	Cuba	and	Jamaica	.
作为	远的	南	作为	古巴	和	牙买加	.

最南可达古巴和牙买加。

[ɪn] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [ˌɪləˈnɔɪ] [ðə; ði][ˈævəset][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkɜːrz] [ɪn] [smɔːl] [ˈpɑːrtiz] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]

In	north	-	eastern	Illinois	the	Avocet	generally	occurs	in	small	parties	the	last	of
在	北	-	东	伊利诺伊州	这	反嘴鹬	一般来说	发生	在	小的	各方	这	最后的	的

[ˈeɪprəl][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] ,

April	and	the	first	of	May	,
四月	和	这	第一的	的	可能	,

在伊利诺伊州东北部，反嘴鹬通常在四月底和五月初成小群出现。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [sep'tembər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwənts]
and **during** **September** **and** **the** **early** **part** **of** **October** **,** **when** **it** **frequents**
和 期间 九月 和 这 早期的 部分 的 十月 , 什么时候 它 常客
[ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['mɑːrʃi] [puːlz] .
the **borders** **of** **marshy** **pools** **.**
这 边界 的 沼泽地 游泳池 .

9 月和 10 月初，它经常出没于沼泽水池的边缘。

[ðə; ði][bɜːrd] [kəm'bainz] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrluː] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːdˌwɪt] , [ðə; ði] [bɪl]
The **bird** **combines** **the** **characteristics** **of** **the** **Curlew** **and** **the** **Godwit** **,** **the** **bill**
这 鸟 组合 这 特征 的 这 杓鹬 和 这 鹬 , 这 账单
['biːɪŋ] [ri'kɜːrvd] .
being **recurved** **.**
存在 反曲 .

这种鸟结合了杓鹬和黑尾塍鹬的特征，喙是向后弯曲的。

[ðə; ði] ['sɪnəmən] ['kʌlər][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The **cinnamon** **color** **on** **the** **head** **and** **neck** **of** **this** **bird** **varies** **with** **the**
这 肉桂 颜色 在 这 头 和 脖子 的 这 鸟 变化 和 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
individual **;**
个人 ;

这种鸟的头部和颈部的肉桂色因个体而异；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʌski] [greɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [aɪ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɜːrdz] .
sometimes **it** **is** **dusky** **gray** **around** **the** **eye** **,** **especially** **in** **the** **younger** **birds** **.**
有时 它 是 昏暗 灰色的 大约 这 眼睛 , 尤其 在 这 年轻 鸟类 .

有时眼睛周围会呈现暗灰色，尤其是在幼鸟身上。

[ðə; ði]['ævəset][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [ɪ'speʃəli]
The **Avocet** **is** **interesting** **and** **attractive** **in** **appearance** **,** **without** **having** **any** **especially**
这 反嘴鹬 是 有趣的 和 吸引人的 在 外貌 , 没有 拥有 任何 尤其
['noʊtəb(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
notable **characteristics** **.**
值得注意的 特征 .

反嘴鹬外形有趣且吸引人，但并没有什么特别突出的特点。

[hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd][goʊz][ænd; ənd][ɪz] ['rerli] [siːn] [baɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['spɔrtsmɪn] .
He **comes** **and** **goes** **and** **is** **rarely** **seen** **by** **others** **than** **sportsmen** **.**
他 来 和 去 和 是 很少 已见 经过 其他的 比 运动员 .

他来来往往，除了运动员之外，很少有人见到他。

[ə'merɪkən] ['ævəset] .
american **avocet** **.**
美国人 反嘴鹬 .

美洲反嘴鹬。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From **col** **.** **F** **.** **M** **.** **Woodruff** **.**
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[bɜːrd] [sɔːŋ] — [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm][peɪdʒ][wʌn] .
BIRD **SONG** **—** **Continued** **from** **page** **1** **.**
鸟 歌曲 — 持续 从 页 1 .

鸟鸣——接第1页。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]['eni] [wʌn] [huː] ['kæriz] [ɪn]

Many	of	our	singing	birds	may	be	easily	identified	by	any	one	who	carries	in
许多	的	我们的	歌唱	鸟类	可能	是	容易地	已识别	经过	任何	一	WHO	携带	在

[hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɪktʃərz] .

his	mind	the	images	which	are	presented	in	our	remarkable	pictures	.
他的	头脑	这	图片	哪个	是	呈现	在	我们的	卓越	图片	.

任何人只要记住我们精美图片中所呈现的形象，就能轻易辨认出我们许多鸣禽。

[siː] [ðə; ði][bɜːrdz][æt; ət][hoʊm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] ['sɔŋz] .

See	the	birds	at	home	,	as	it	were	,	and	hear	their	songs	.
看	这	鸟类	在	家	,	作为	它	是	,	和	听到	他们的	歌曲	.

仿佛置身于鸟儿的家园，聆听它们的歌声。

[ðoʊz] [huː] ['fænsi] [ðæt] [fjuː] ['neɪtɪv] [bɜːrdz][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrks] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə]

Those	who	fancy	that	few	native	birds	live	in	our	parks	will	be	surprised	to
那些	WHO	想要	那	很少	本国的	鸟类	居住	在	我们的	公园	将要	是	惊讶	到

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][soʊ]['kerf(ə)l][æn; ən]

read	the	following	list	of	them	now	visible	to	the	eyes	of	so	careful	an
读	这	下列的	列表	的	他们	现在	可见的	到	这	眼睛	的	所以	小心	一个

[əb'zɜːrvər][æz; əz]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['tʃestər] ['laɪmən] .

observer	as	Mr	.	J	.	Chester	Lyman	.
观察员	作为	先生	.	J	.	切斯特	莱曼	.

那些认为我们公园里很少有本土鸟类的人，读到下面这份名单时，一定会感到惊讶。这份名单上的鸟类，如今已被像J. Chester Lyman 先生这样细心的观察者所发现。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] [aɪ] [wɔːkt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['lɪŋkən] [pɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend]

“	About	the	20th	of	May	I	walked	one	afternoon	in	Lincoln	Park	with	a	friend
“	关于	这	20th	的	可能	我	步行	一	下午	在	林肯	公园	和	一个	朋友

[huːz] ['ɜːrli] ['stʌdi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz]['dʒen(ə)rəli] ,

whose	early	study	had	made	him	familiar	with	birds	generally	,
谁	早期的	学习	有	制成	他	熟悉的	和	鸟类	一般来说	,

“大约在5月20日的一个下午，我和一位朋友在林肯公园散步，这位朋友早年的研究使他对鸟类有了一定的了解，

[ænd; ənd][wiː; wi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [və'raɪətiz] :

and	we	noted	the	following	varieties	:
和	我们	著名的	这	下列的	品种	:

我们注意到以下几种类型：

[wʌn][mæg'noʊliə]['wɔːrblər] .

1	Magnolia	Warbler	.
1	木兰	莺	.

1. 木兰莺。

[ˌtuː'tuː] ['jeloʊ] ['wɔːrblər] .

2	Yellow	Warbler	.
2	黄色的	莺	.

2 黄莺。

[θriː] [blæk] [poʊl]['wɔːrblər] .

3	Black	Poll	Warbler	.
3	黑色的	轮询	莺	.

3 黑顶莺。

[fɔːr] [blæk] - ['θroʊtɪd] [bluː] ['wɔːrblər] .

4	Black	-	Throated	Blue	Warbler	.
4	黑色的	-	喉咙	蓝色的	莺	.

4 黑喉蓝莺。

[faɪv] [blæk] - ['θroʊtɪd] [kwiːn] ['wɔːrblər] .

5	Black	-	Throated	Queen	Warbler	.
5	黑色的	-	喉咙	女王	莺	.

黑喉皇后莺。

[sɪks] [blækbɝniːən] ['wɔːrblər] .
6 **Blackburnian** **Warbler** **.**
6 布莱克本 莺 .

6 黑喉莺。

['sɛvən] ['tʃesnʌt] - ['saɪdɪd]['wɔːrblər] .
7 **Chestnut** **-** **sided** **Warbler** **.**
7 板栗 - 侧面 莺 .

7 栗胁莺。

[eɪt]['goʊldən] - [kraʊnd] [θrʌʃ] .
8 **Golden** **-** **crowned** **Thrush** **.**
8 金的 - 加冕 画眉 .

8 金冠鸫。

[naɪn] ['wɪlsənz] [θrʌʃ] .
9 **Wilson's** **Thrush** **.**
9 威尔逊的 画眉 .

9. 威尔逊氏画眉。

- [sɔːŋ] [θrʌʃ] .
10 **Song** **Thrush** **.**
- 歌曲 画眉 .

10 歌鸫。

- ['kætbɜːrd] .
11 **Catbird** **.**
- 猫鸟 .

11 灰猫鸟。

- ['bluːbɜːrd] .
12 **Bluebird** **.**
- 蓝鸟 .

12 蓝鸟。

- ['kɪŋˌbɜːrd] .
13 **Kingbird** **.**
- 王鸟 .

13 王鸟。

- [liːst] [flai]['kætʃər; 'ketʃər] .
14 **Least** **Fly** **Catcher** **.**
- 至少 飞 捕手 .

14 最不爱捕蝇的。

- [wʊd] ['piwi] [flai]['kætʃər; 'ketʃər] .
15 **Wood** **Pewee** **Fly** **Catcher** **.**
- 木头 皮威 飞 捕手 .

15 林地小霸鹟。

- [greɪt] ['krestɪd] [flai]['kætʃər; 'ketʃər] .
16 **Great** **Crested** **Fly** **Catcher** **.**
- 伟大的 冠状 飞 捕手 .

16 大冠蝇霸鹟。

- [red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .
17 **Red** **-** **eyed** **Vireo** **.**
- 红色的 - 眼睛 病毒 .

17 红眼绿鹃。

- ['tʃɪmni] ['swɑːloʊ] .
18 **Chimney** **Swallow** **.**
- 烟囱 吞 .

18 烟囱燕。

- [bɑːrn] [ˈswɑːloʊ] .
19 Barn Swallow .
- 谷仓 吞 .

19. 家燕。

- [ˈpɜːrp(ə)l][ˈmɑːrtn] .
20 Purple Martin .
- 紫色的 马丁 .

20 紫燕。

- [red] [stɑːrt] .
21 Red Start .
- 红色的 开始 .

21 红色起跑线。

- [haʊs] [ren] .
22 House Wren .
- 房子 鹪 .

22 家鹪鹩。

- [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈgrækl] .
23 Purple Grackle .
- 紫色的 紫翅椋鸟 .

23 紫翅椋鸟。

- [waɪt] - [ˈθroʊtɪd] [ˈspæroʊ] .
24 White - throated Sparrow .
- 白色的 - 喉咙 麻雀 .

24 白喉麻雀。

- [sɔːŋ] [ˈspæroʊ] .
25 Song Sparrow .
- 歌曲 麻雀 .

25 歌雀。

- [ˈrɑːbɪn] .
26 Robin .
- 罗宾 .

26 罗宾。

- [bluː] [dʒeɪ] .
27 Blue Jay .
- 蓝色的 杰伊 .

27 蓝鸟。

- [red] - [ˈhedɪd] [ˈwʊdpekər] .
28 Red - Headed Woodpecker .
- 红色的 - 标题 啄木鸟 .

28 红头啄木鸟。

- [ˈkɪŋfɪʃər] .
29 Kingfisher .
- 翠鸟 .

29 翠鸟。

- [naɪt] [hɔːk] .
30 Night Hawk .
- 夜晚 鹰 .

30 夜鹰。

- [ˈjeloʊ] - [bil] [ˈkʊkuː] .
31 Yellow - Billed Cuckoo .
- 黄色的 - 账单 布谷鸟 .

31 黄嘴杜鹃。

- ['skɑːrlət]['tænədʒər] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

32	**Scarlet**	**Tanager**	**,**	**Male**	**and**	**Female**	**.**
-	猩红	唐纳雀	,	男性	和	女性	.

32 猩红唐纳雀，雄性和雌性。

- [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kriːpər] .

33	**Black**	**and**	**White**	**Creeper**	**.**
-	黑色的	和	白色的	苦力怕	.

33 黑白爬山虎。

- [gʌl] , [ɔːr] ['wɪlsənz] [tɜːrn] .

34	**Gull**	**,**	**or**	**Wilson's**	**Tern**	**.**
-	鸥	,	或者	威尔逊的	燕鸥	.

34 海鸥，或威尔逊燕鸥。

- [ðə; ði]['ɑːmnɪ] - ['prez(ə)nt] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

35	**The**	**Omni**	**-**	**present**	**English**	**Sparrow**	**.**
-	这	全能	-	展示	英语	麻雀	.

35 无处不在的英国麻雀。

“ [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr] [wɔːk] , [wʌn] [wiːk] ['ɜːrliər] , [wiː; wi] [sɔː] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

“	**On**	**a**	**similar**	**walk**	**,**	**one**	**week**	**earlier**	**,**	**we**	**saw**	**about**	**the**	**same**	**number**	**of**
“	在	一个	相似的	走	,	一	星期	早些时候	,	我们	锯	关于	这	相同的	数字	的

[və'raɪətiz] ,

varieties	**,**
品种	,

“一周前，我们在类似的散步中也看到了差不多相同数量的品种。”

[ɪn'kluːdɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['brestid] [tʃæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [beɪ] ['brestid] ,

including	**,**	**however**	**,**	**the**	**Yellow**	**Breasted**	**Chat**	**,**	**and**	**the**	**Mourning**	**,**	**Bay**	**Breasted**	**,**
包括	,	然而	,	这	黄色的	胸部	聊天	,	和	这	丧	,	湾	胸部	,

[ænd; ənd] [bluː] ['jeloʊ] [bækt] ['wɔːrblər] .

and	**Blue**	**Yellow**	**Backed**	**Warblers**	**.**
和	蓝色的	黄色的	支持的	莺类	.

但其中包括黄胸鹀、哀鸣莺、栗胸莺和蓝黄背莺。

” [ðə; ði] [swiːtəst] ['sɔːŋstərz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

”	**The**	**sweetest**	**songsters**	**are**	**easily**	**accessible**	**,**	**and**	**all**	**may**	**enjoy**	**their**	**presence**	**.**
”	这	最甜美的	歌手	是	容易地	可访问	,	和	全部	可能	享受	他们的	在场	.

“最动听的歌声很容易就能听到，每个人都可以欣赏到它们的存在。”

[siː] . [siː] . ['mɑːrb(ə)l] .

C	**.**	**C**	**.**	**Marble**	**.**
C	.	C	.	大理石	.

CC大理石。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	**to**	**be**	**continued**	**.**	**]**
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[ðə; ði] ['kænvəs] - [bæk] [dʌk] .

THE	**CANVAS**	**-**	**BACK**	**DUCK**	**.**
这	帆布	-	后退	鸭子	.

帆布背鸭。

['haɪt] - [bæk] , ['kænɑːrd] [ʃə'væl] , ([nuː] [ɔː'liənz] ,) [bʊl] - [nek] , [ænd; ənd] [red] - ['hedɪd] [bʊl] -

HITE	**-**	**BACK**	**,**	**Canard**	**Cheval**	**,**	**(**	**New**	**Orleans**	**,**	**)**	**Bull**	**-**	**Neck**	**,**	**and**	**Red**	**-**	**Headed**	**Bull**	**-**
希特	-	后退	,	鸭子	马	,	(	新的	奥尔良	,	)	公牛	-	脖子	,	和	红色的	-	标题	公牛	-

[nek] , [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['kænvəs] - [bæk] ,

Neck	**,**	**are**	**common**	**names**	**of**	**the**	**famous**	**Canvas**	**-**	**Back**	**,**
脖子	,	是	常见的	姓名	的	这	著名的	帆布	-	后退	,

HITE-BACK、Canard Cheval、（新奥尔良）、Bull-Neck 和 Red-Headed Bull-Neck 都是著名的 Canvas-Back 的俗名。

[wɪtʃ] [nests] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] , ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] [ə'læskə] .

which	nests	from	the	northern	states	,	northward	to	Alaska	.
哪个	巢穴	从	这	北方	各州	,	向北	到	阿拉斯加州	.

它的巢穴从北部各州向北延伸至阿拉斯加。

[ɪts] [reɪndʒ] [ɪz] [θruː'aʊt] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['wɪntərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Its	range	is	throughout	nearly	all	of	North	America	,	wintering	from	the
它是	范围	是	自始至终	几乎	全部	的	北	美国	,	越冬	从	这

['tʃesəˌpik] ['saʊθwərd] [tuː; tə] [ˌgwɑːtə'mɑːlə] .

Chesapeake	southward	to	Guatemala	.
切萨皮克	向南	到	危地马拉	.

它的分布范围几乎遍及整个北美洲，越冬地从切萨皮克湾向南延伸至危地马拉。

“ [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʌk] , ” [sez] ['meɪbəl] ['ɑːsˌgʊd] [raɪt] ,

“	The	biography	of	this	duck	,	”	says	Mabel	Osgood	Wright	,
“	这	传	的	这	鸭子	,	”	说道	梅布尔	奥斯古德	赖特	,

“这只鸭子的传记，”梅布尔·奥斯古德·赖特说道。

“ [bi'lɔŋz] ['ræðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːrd] [lɪst] ,

“	belongs	rather	to	the	cook	-	book	than	to	a	bird	list	,
“	属于	相当	到	这	厨师	-	书	比	到	一个	鸟	列表	,

“与其说是鸟类名录，不如说是烹饪书。”

” ['iːv(ə)n] [ɪts] [moʊst] ['lɜːrnɪd] [bai'ɔgrəfəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] ['meɪnli] [tuː; tə] [ɪts] “ ['iːtəbl] ['kwɑːlətiz] ,

”	even	its	most	learned	biographers	referring	mainly	to	its	“	eatable	qualities	,
”	甚至	它是	最多	学习	传记作家	指	主要	到	它是	“	可食用	品质	,

即使是它最博学的传记作者也主要指的是它的“可食用特性”，

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kuːz] ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪts] ['kærəktər] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [wen] [hiː; hi] [sez] “

”	Dr	.	Coues	even	taking	away	its	character	in	that	respect	when	he	says	“
”	博士	.	库斯	甚至	采取	离开	它是	特点	在	那	尊重	什么时候	他	说道	“

[ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['skwiːlɪŋ] [ɪn] [bɑːr'bærɪk] [dʒɔɪ] ['oʊvər] [ðɪs] ['oʊvər] - ['reɪtɪd] [ænd; ənd]

there	is	little	reason	for	squealing	in	barbaric	joy	over	this	over	-	rated	and
那里	是	小的	原因	为了	尖叫	在	野蛮	喜悦	超过	这	超过	-	评级	和

['dʒen(ə)rəli] ['ʌndər] - [dʌn] [bɜːrd] ;

generally	under	-	done	bird	;
一般来说	在下面	-	完毕	鸟	;

库斯博士甚至从这个角度否定了它的特点，他说：“对于这只被高估且通常烹制不足的鸟，几乎没有理由发出野蛮的欢呼；

[nɑːt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [dʌk] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl]

not	one	person	in	ten	thousand	can	tell	it	from	any	other	duck	on	the	table
不是	一	人	在	十	千	能	告诉	它	从	任何	其他	鸭子	在	这	桌子

,

,

,

一万个人里，没有一个人能把它和桌上的其他鸭子区分开来。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['seləri] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ” [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['fleɪvər]

and	only	then	under	the	celery	circumstances	,	”	referring	to	the	particular	flavor
和	仅有的	然后	在下面	这	芹菜	情况	,	”	指	到	这	特别的	味道

[ʌv; əv] [ɪts] [fleʃ] ,

of	its	flesh	,
的	它是	肉	,

只有在芹菜的特殊情况下”，指的是芹菜肉的特殊味道。

[wen] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn] [ˌvælɪs'nɪriə] , [ɔːr] “ ['wɔːtər] ['seləri] , ” [wɪtʃ] [wʌn] [ɪts]
when **at** **certain** **seasons** **it** **feeds** **on** **vallisneria** **,** **or** **“** **water** **celery** **,** **”** **which** **won** **its**
什么时候 在 肯定 季节 它 饲料 在 苦草 ，或者 “ 水 芹菜 ， ” 哪个 韩元 它是
[feɪm] .
fame **.**
名声 .

在某些季节，它会以苦草（又称“水芹”）为食，而苦草也因此而闻名。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [nɑːt] ['seləri] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][æn; ən] [iːl] - [græs] ,
This **is** **really** **not** **celery** **at** **all** **,** **but** **an** **eel** **-** **grass** **,**
这 是 真的 不是 芹菜 在 全部 ， 但 一个 鳗鱼 - 草 ，

这其实根本不是芹菜，而是鳗草。

[nɑːt] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [θruː] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] - [bæk] .
not **always** **found** **through** **the** **range** **of** **the** **Canvas** **-** **Back** **.**
不是 总是 成立 通过 这 范围 的 这 帆布 - 后退 .

并非总能在帆布背衬系列中找到。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [skers] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] ['frɑːgz] , ['lɪzərdz] , ['tæd,pol] , [fɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [soʊ] [ðæt] ,
When **this** **is** **scarce** **it** **eats** **frogs** **,** **lizards** **,** **tadpoles** **,** **fish** **,** **etc** **.** **,** **so** **that** **,**
什么时候 这 是 稀少 它 吃 青蛙 ， 蜥蜴 ， 蝌蚪 ， 鱼 ， ETC . ， 所以 那 ，

当这种食物匮乏时，它会吃青蛙、蜥蜴、蝌蚪、鱼等等，因此，

[sez] ['mɪsɪz] . ['ɑːsˌgʊd] , “ [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊld][wɪð; wɪθ] ['evri] [per] ,
says **Mrs** **.** **Osgood** **,** **“** **a** **certificate** **of** **residence** **should** **be** **sold** **with** **every** **pair** **,**
说道 太太 . 奥斯古德 ， “ 一个 证书 的 住宅 应该 是 卖 和 每一个 一对 ，

奥斯古德夫人说：“每双鞋都应该附赠一份居住证明。”

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ]['fleɪvər] .
to **insure** **the** **inspiring** **flavor** **.**
到 保证 这 鼓舞人心 味道 .

为了确保令人愉悦的口味。

” [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [held] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['edəb(ə)l]['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['veriz] ['greɪtli] [ɪn]
” **The** **opinion** **held** **as** **to** **the** **edible** **qualities** **of** **this** **species** **varies** **greatly** **in**
” 这 观点 握住 作为 到 这 食用 品质 的 这 物种 变化 非常 在
['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
different **parts** **of** **the** **country** **.**
不同的 部分 的 这 国家 .

“对于这种植物的食用价值，全国各地的看法差异很大。”

[noʊ] [wer] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['tʃesəˌpik]
No **where** **has** **it** **so** **high** **a** **reputation** **as** **in** **the** **vicinity** **of** **Chesapeake**
不 在哪里 有 它 所以 高的 一个 名声 作为 在 这 附近 的 切萨皮克
[beɪ] ,
Bay **,**
湾 ，

在切萨皮克湾附近，它的声誉无人能及。

[wer] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ɪts] [fleʃ] [ɪz] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] “ ['wɔːtər]
where **the** **alleged** **superiority** **of** **its** **flesh** **is** **ascribed** **to** **the** **abundance** **of** **“** **water**
在哪里 这 据称 优势 的 它是 肉 是 归因于 到 这 丰富 的 “ 水
['seləri] .
celery **.**
芹菜 .

据称其肉质优良的原因在于其富含“水芹”。

" [ðæt] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'roʊniəs] [ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] [seɪm] [plænt] [grəuz]
" That this notion is erroneous is evident from the fact that the same plant grows
" 那 这 概念 是 错误 是 明显 从 这 事实 那 这 相同的 植物 生长
[ɪn][fɑːr] [mɔːr] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,
in far more abundance in the upper Mississippi Valley ,
在 远的 更多的 丰富 在 这 上 密西西比州 谷 ,

"这种想法是错误的，这一点从同一种植物在密西西比河上游流域生长得更加茂盛这一事实就可以看出。"

[wer] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['kænvəs] - [bæk] ['fiːdz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
where also the Canvas - Back feeds on it .
在哪里 还 这 帆布 - 后退 饲料 在 它 .

Canvas-Back 也从中汲取养分。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Hence it is highly probable that fashion and imagination ,
因此 它 是 高度 可能 那 时尚 和 想像力 ,

因此，时尚与想象力很可能.....

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [staɪl] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] , [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt]
or perhaps a superior style of cooking and serving , play a very important part
或者 也许 一个 优越的 风格 的 烹饪 和 服务 , 玩 一个 非常 重要的 部分
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
in the case .
在 这 案件 .

或许，更高级的烹饪和服务方式在其中发挥了非常重要的作用。

[ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] , [haʊ'evər] , [wer] [ðə; ði] " ['wɔːtər] ['seləri] " [dʌz] [nɑːt] [groʊ] ,
In California , however , where the " water celery " does not grow ,
在 加利福尼亚州 , 然而 , 在哪里 这 " 水 芹菜 " 做 不是 生长 ,

然而，在加利福尼亚州，这种"水芹"并不生长。

[ðə; ði]['kænvəs] - [bæk] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪriər] [bɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .
the Canvas - Back is considered a very inferior bird for the table .
这 帆布 - 后退 是 经过考虑的 一个 非常 下 鸟 为了 这 桌子 .

帆背鹦鹉被认为是一种非常低劣的食用鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hʌntɪd] [ɑːn] ['tʃesəˌpik] [beɪ] [ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
It has been hunted on Chesapeake Bay and its tributaries with such
它 有 到过 猎杀 在 切萨皮克 湾 和 它是 支流 和 这样的
[ˌɪnkən'sɪdərət] [griːd] [ðæt] [ɪts] ['nʌmbərz] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] ,
inconsiderate greed that its numbers have been greatly reduced ,
不体贴 贪婪 那 它是 数字 有 到过 非常 减少 ,

在切萨皮克湾及其支流中，人们肆意贪婪地猎杀这种鱼，导致其数量大幅减少。

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə] [mɔːr] ['sʌðərn] ['wɔːtərz] .
and many have been driven to more southern waters .
和 许多 有 到过 驱动 到 更多的 南部 水 .

许多鱼类被迫迁徙到更南方的水域。

[ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] ['bɔːltɪmɔːr] , [ðə; ði]['kænvəs] - [bæk] , [laɪk][ðə; ði] ['feɪməs] ['terəpɪn] ,
In and about Baltimore , the Canvas - Back , like the famous terrapin ,
在 和 关于 巴尔的摩 , 这 帆布 - 后退 , 喜欢 这 著名的 龟 ,

在巴尔的摩及其周边地区，帆布背龟就像著名的海龟一样，

[ɪz][ɪn][æz; əz] [haɪ] ['feɪvər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌlɪneri] ['eksələns] , [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər]
is in as high favor for his culinary excellence , as are the women for
是 在 作为 高的 偏爱 为了 他的 烹饪 卓越 , 作为 是 这 女性 为了
['bjuːti] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] .
beauty and hospitality .
美丽 和 热情好客 .

他因其精湛的厨艺而备受赞誉，正如女人们因其美貌和热情好客而对他青睐有加一样。

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['helθi] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['ænɪm(ə)l] [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz] ['daʊtləs]

To	gratify	the	healthy	appetite	of	the	human	animal	this	bird	was	doubtless
到	满足	这	健康	食欲	的	这	人类	动物	这	鸟	曾是	毫无疑问

[sent][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] ['prɑːvɪdəns] ,

sent	by	a	kind	Providence	,
发送	经过	一个	种类	普罗维登斯	,

为了满足人类旺盛的食欲，这只鸟无疑是仁慈的上帝派来的。

[nʌn] [ðə; ði] [les] ['maɪndfl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

none	the	less	mindful	of	the	creature	comforts	and	necessities	of	mankind
没有任何	这	较少的	正念	的	这	生物	舒适	和	必需品	的	人类

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrli] [es'θetɪk] ['sensɪz] .

than	of	the	purely	aesthetic	senses	.
比	的	这	纯粹	审美的	感官	.

然而，他们对人类的物质享受和必需品的关注程度，远不及对纯粹审美感官的关注。

['kænvəs] - [bæk] [dʌk] .

canvas	-	back	duck	.
帆布	-	后退	鸭子	.

帆背鸭。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[wʊd] [dʌk] .

wood	duck	.
木头	鸭子	.

林鸭。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] [wʊd] [dʌk] .

THE	WOOD	DUCK	.
这	木头	鸭子	.

林鸭。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

A	great	many	people	think	that	this	is	the	most	beautiful	bird	of	North	America	.
一个	伟大的	许多	人们	思考	那	这	是	这	最多	美丽的	鸟	的	北	美国	.

很多人认为这是北美最美丽的鸟类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [wʊd] [dʌk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv]

It	is	called	Wood	Duck	because	it	usually	makes	its	nest	in	the	hollow	of
它	是	称为	木头	鸭子	因为	它	通常	制作	它是	巢	在	这	空洞的	的

[ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ˌoʊvər'hæŋz][ðə; ði]['wɔːtər] .

a	tree	that	overhangs	the	water	.
一个	树	那	悬垂	这	水	.

它之所以被称为林鸭，是因为它通常在水面上方树干的空洞里筑巢。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [ɔːr] ['wʊdˌpɛkərz] [hoʊl][ɪn][sʌm; səm] [stʌmp] [ɔːr] [triː] ,

If	it	can	find	a	squirrel's	or	woodpecker's	hole	in	some	stump	or	tree	,
如果	它	能	寻找	一个	松鼠的	或者	啄木鸟的	洞	在	一些	树桩	或者	树	,

如果它能在树桩或树干上找到松鼠或啄木鸟的洞，

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][nest] .

there	it	is	sure	to	nest	.
那里	它	是	当然	到	巢	.

它肯定会在那里筑巢。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [dʌk] ,

A	gentleman	who	delighted	in	watching	the	Wood	Duck	,
一个	绅士	WHO	高兴极了	在	观看	这	木头	鸭子	,

一位喜欢观赏林鸭的绅士

[telz] [ə'baʊt] [wʌn] [ðæt] [bɪlt] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]

tells	about	one	that	built	her	nest	in	the	hollow	of	a	tree	that	hung	over	the
讲述	关于	一	那	建造	她	巢	在	这	空洞的	的	一个	树	那	悬挂	超过	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

讲述了一只鸟在悬于水面之上的树洞里筑巢的故事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [wen] [hætʃt] , [wʊd] [get] [daʊn] .

He	was	anxious	to	see	how	the	little	ones	,	when	hatched	,	would	get	down	.
他	曾是	焦虑的	到	看	如何	这	小的	一个	,	什么时候	孵化	,	会	得到	向下	.

他很想看看小家伙们孵化出来后会如何下来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wɜːr; wər] [aʊt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr]

In	a	few	days	he	knew	that	the	ducklings	were	out	,	for	he	could	hear
在	一个	很少	天	他	知道	那	这	小鸭	是	出去	,	为了	他	可以	听到

[ðer; ðər] [piː] ,

their	pee	,
他们的	撒尿	,

几天后，他就知道小鸭子们出来了，因为他能听到它们撒尿的声音。

[piː] , [piː] .

pee	,	pee	.
撒尿	,	撒尿	.

尿尿，尿尿。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

They	came	to	the	edge	of	the	nest	,	one	by	one	,	and	tumbled	out	into	the
他们	来了	到	这	边缘	的	这	巢	,	一	经过	一	,	和	翻滚	出去	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

它们一个接一个地来到巢穴边缘，然后跌入水中。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [dʌk] [kæn; kən] [swɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] .

You	know	a	duck	can	swim	as	soon	as	it	comes	out	of	the	egg	.
你	知道	一个	鸭子	能	游泳	作为	很快	作为	它	来	出去	的	这	蛋	.

你知道鸭子一破壳就会游泳吗?

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

Sometimes	the	nest	is	in	the	hollow	of	a	tree	that	is	a	short	distance	from
有时	这	巢	是	在	这	空洞的	的	一个	树	那	是	一个	短的	距离	从

[ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

有时鸟巢位于离水源不远的树洞里。

[naʊ] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [get] [ðer; ðər] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ?

Now	how	do	you	suppose	the	ducklings	get	there	as	they	do	?
现在	如何	做	你	认为	这	小鸭	得到	那里	作为	他们	做	?

那么你觉得小鸭子们是怎么到达那里的呢?

[ɪf] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

If	the	nest	is	not	far	from	the	ground	,
如果	这	巢	是	不是	远的	从	这	地面	,

如果鸟巢离地面不远，

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] [lets] [ðem; ðəm][drɑːp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [draɪd] [græs] [ænd; ənd] [liːvz]

the	mother	bird	lets	them	drop	from	it	on	the	dried	grass	and	leaves
这	母亲	鸟	让我们	他们	降低	从	它	在	这	干燥	草	和	树叶

['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

under	the	tree	.
在下面	这	树	.

母鸟让幼鸟从树上掉落在树下的干草和落叶上。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['kæriz] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

She	then	carries	them	in	her	bill	,	one	by	one	,
她	然后	携带	他们	在	她	账单	,	一	经过	一	,

然后她把它们一个接一个地夹在钞票里。

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

to	the	water	and	back	to	the	nest	.
到	这	水	和	后退	到	这	巢	.

到水边，再回到巢穴。

[ɪf] [ðə; ði] [nest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn][baɪ]

If	the	nest	should	be	far	from	the	ground	,	she	carries	them	down	one	by
如果	这	巢	应该	是	远的	从	这	地面	,	她	携带	他们	向下	一	经过

[wʌn] .

one	.
一	.

如果鸟巢离地面很远，她会把雏鸟一个一个地叼下去。

[ðɪs] [seɪm] ['dʒent(ə)lmən] [sez] [ðæt] [hiː; hi][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [wʊd] [dʌk] ['kæri] [daʊn] [ˌθɜːr'tiːn] ['lɪt(ə)l]

This	same	gentleman	says	that	he	once	saw	a	Wood	Duck	carry	down	thirteen	little
这	相同的	绅士	说道	那	他	一次	锯	一个	木头	鸭子	携带	向下	十三	小的

[wʌnz][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] .

ones	in	less	than	ten	minutes	.
一个	在	较少的	比	十	分钟	.

这位先生还说，他曾经亲眼看到一只林鸭在不到十分钟的时间里叼着十三只小鸭子降落下来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ɔːr][ðə; ði] [wɪŋ] .

She	took	them	in	her	bill	by	the	back	of	the	neck	or	the	wing	.
她	采取	他们	在	她	账单	经过	这	后退	的	这	脖子	或者	这	翼	.

她用嘴叼住它们的后颈或翅膀。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [oʊld][ʃiː; ʃi] [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

When	they	are	a	few	days	old	she	needs	only	to	lead	the	way	and	the	little
什么时候	他们	是	一个	很少	天	老的	她	需求	仅有的	到	带领	这	方式	和	这	小的

[wʌnz] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

ones	will	follow	.
一个	将要	跟随	.

小家伙们出生几天后，她只需要带路，小家伙们就会跟着她走。

[ðə; ði] [wʊd] [dʌk] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['sʌmər] [dʌk] .

The	Wood	Duck	is	also	called	Summer	Duck	.
这	木头	鸭子	是	还	称为	夏天	鸭子	.

林鸭又称夏鸭。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] , [æz; əz][moʊst] [dʌks]

This	is	because	it	does	not	stay	with	us	during	the	winter	,	as	most	ducks
这	是	因为	它	做	不是	停留	和	我们	期间	这	冬天	,	作为	最多	鸭子

[duː] .

do	.
做	.

这是因为它不像大多数鸭子那样在我们这里过冬。

[ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [saʊθ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] [nɔːrθ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

It	goes	south	to	spend	the	winter	and	comes	back	north	early	in	the	spring	.
它	去	南	到	花费	这	冬天	和	来	后退	北	早期的	在	这	春天	.

它南迁过冬，早春时节返回北方。

[ðə; ði] [wʊd] [dʌk] .

THE	WOOD	DUCK	.
这	木头	鸭子	.

林鸭。

- [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [dʌks] ,

UITE	the	most	beautiful	of	the	native	Ducks	,
-	这	最多	美丽的	的	这	本国的	鸭子	,

UITE是最美丽的本土鸭子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ə; eɪ] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ˈpluːmɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈbraɪdl][ɔːr] [ˈfestɪv] [əˈpɪrəns] ,

with	a	a	richness	of	plumage	which	gives	it	a	bridal	or	festive	appearance	,
和	一个	一个	丰富	的	羽毛	哪个	给予	它	一个	新娘	或者	节日	外貌	,

羽毛丰满，使其看起来像新娘或节日的鸟儿。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪz] [spəˈsɪfɪkli] [neɪmd] - , [wɪtʃ] [miːnz] [bɪˈtroʊðd] .

this	bird	is	specifically	named	Spousa	,	which	means	betrothed	.
这	鸟	是	具体来说	命名	-	,	哪个	方法	未婚妻	.

这只鸟的名字特别叫做 Spousa，意思是已订婚的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ˈsʌmər] [dʌk] , [ˈbraɪdl] [dʌk] , [wʊd] [ˈwɪdʒən] , [ˈeɪkɔːrn] [dʌk] [ænd; ənd] [triː]

It	is	also	called	Summer	Duck	,	Bridal	Duck	,	Wood	Widgeon	,	Acorn	Duck	and	Tree
它	是	还	称为	夏天	鸭子	,	新娘	鸭子	,	木头	野鸭	,	橡子	鸭子	和	树

[dʌk] .

Duck	.
鸭子	.

它也被称为夏鸭、新娘鸭、林鸭、橡树鸭和树鸭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [freʃ] [ˈwɔːtər] [faʊl] , [ænd; ənd] [ɪkˈsklusɪvli] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˈnestɪŋ]

It	is	a	fresh	water	fowl	,	and	exclusively	so	in	the	selection	of	its	nesting
它	是	一个	新鲜的	水	鸡	,	和	只	所以	在	这	选择	的	它是	嵌套

[hɔːnts] .

haunts	.
闹鬼的地方	.

它是一种淡水禽，并且只选择淡水筑巢地。

[ˌaɪ ˈtiː][inˈhæbits][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈtempərət] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːr] [ˈkʌntriz] ,

It	inhabits	the	whole	of	temperate	North	America	,	north	to	the	fur	countries	,
它	居住地	这	所有的	的	温带	北	美国	,	北	到	这	毛皮	国家	,

它分布于整个温带北美洲，北至毛皮动物产区。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˈkjuːbə][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ˈjʊrəp] .

and	is	found	in	Cuba	and	sometimes	in	Europe	.
和	是	成立	在	古巴	和	有时	在	欧洲	.

在古巴有发现，有时在欧洲也有发现。

[ɪts] [ˈfeɪvərɪt] [hɔːnts] [ɑːr; ər] [ˈwʊdɪd] [ˈbɑːtəm] - [lændz] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːkwənts] [ðə; ði] [striːmz]

Its	favorite	haunts	are	wooded	bottom	-	lands	,	where	it	frequents	the	streams
它是	最喜欢的	闹鬼的地方	是	树木繁茂的	底部	-	土地	,	在哪里	它	常客	这	溪流

[ænd; ənd][pɑːndz] ,

and	ponds	,
和	池塘	,

它最喜欢出没于树木繁茂的低洼地带，经常出没于溪流和池塘边。

[ˈnestɪŋ] [ɪn] [ˈhɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [triːz] .

nesting	in	hollows	of	the	largest	trees	.
嵌套	在	空心	的	这	最大	树木	.

在最大的树洞里筑巢。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [lɪm] [ɪz] ['tʃoʊzn] [ðæt] [siːmz] [tuː] [smɔːl][tuː; tə][hoʊld]
Sometimes **a** **hole** **in** **a** **horizontal** **limb** **is** **chosen** **that** **seems** **too** **small** **to** **hold**
有时 一个 洞 在 一个 水平的 肢 是 选定 那 似乎 也 小的 到 抓住
[ðə; ði] ['dʌks] [plʌmp] ['bɑːdi] ,
the **Duck's** **plump** **body** **,**
这 鸭子的 丰满 身体 ,

有时，人们会选择水平树枝上一个看起来太小的洞，这个洞似乎不足以容纳鸭子肥胖的身体。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [ɔːr] ['wʊdpekər] ,
and **occasionally** **it** **makes** **use** **of** **the** **hole** **of** **an** **Owl** **or** **Woodpecker** **,**
和 偶尔 它 制作 使用 的 这 洞 的 一个 猫头鹰或者 啄木鸟 ,

有时它还会利用猫头鹰或啄木鸟的洞。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'lɑːrdʒd][baɪ] [dɪ'keɪ] .
the **entrance** **to** **which** **has** **been** **enlarged** **by** **decay** **.**
这 入口 到 哪个 有 到过 放大 经过 衰变 .

入口因腐朽而扩大。

['wɪlsn] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [triː] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][nest][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ɔːr] ['sʌmər] [dʌk] ,
Wilson **visited** **a** **tree** **containing** **a** **nest** **of** **a** **Wood** **or** **Summer** **Duck** **,**
威尔逊 到访 一个 树 包含 一个 巢 的 一个 木头 或者 夏天 鸭子 ,

威尔逊参观了一棵树，树上有一个林鸭或夏鸭的巢穴。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['tʌkəˌhoʊ] ['rɪvər] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .
on **the** **banks** **of** **Tuckahoe** **river** **,** **New** **Jersey** **.**
在 这 银行 的 塔卡霍 河 , 新的 球衣 .

位于新泽西州塔卡霍河畔。

[ðə; ði] [triː] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'klɪvəti] ['twenti] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
The **tree** **stood** **on** **a** **declivity** **twenty** **yards** **from** **the** **water** **,**
这 树 站立 在 一个 斜坡 二十 码 从 这 水 ,

那棵树矗立在距离水边二十码的斜坡上，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd]['broʊkən][tɑːp] , [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [daʊn] ,
and **in** **its** **hollow** **and** **broken** **top** **,** **about** **six** **feet** **down** **,**
和 在 它是 空洞的 和 破碎的 顶部 , 关于 六 脚 向下 ,

在它空心破损的顶部，大约六英尺深的地方，

[ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [dɪ'keɪd] [wʊd] [wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] [egz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
on **the** **soft** **decayed** **wood** **were** **thirteen** **eggs** **covered** **with** **down** **from** **the**
在 这 柔软的 腐烂的 木头 是 十三 鸡蛋 涵盖 和 向下 从 这
['mʌðɚz] [brest] .
mother's **breast** **.**
母亲的 胸部 .

在柔软腐朽的木头上，有十三枚蛋，上面覆盖着母鸡乳房上的绒毛。

[ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən][ɪg'zækt]['oʊv(ə)l] [ʃeɪp] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [smuːð] [ænd; ənd][faɪn]
The **eggs** **were** **of** **an** **exact** **oval** **shape** **,** **the** **surface** **smooth** **and** **fine**
这 鸡蛋 是 的 一个 精确的 椭圆形 形状 , 这 表面 光滑的 和 美好的
[greɪnd] ,
grained **,**
颗粒状 ,

这些鸡蛋呈完美的椭圆形，表面光滑细腻。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] ['kʌlər] [rɪ'zemblɪŋ] [oʊld] ['pɑːlɪʃt] ['aɪvəri] .
of **a** **yellowish** **color** **resembling** **old** **polished** **ivory** **.**
的 一个 淡黄色 颜色 类似 老的 抛光 象牙 .

呈淡黄色，类似抛光过的旧象牙。

[ðɪs] [triː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [per] , ['dʊrɪŋ] ['nestɪŋ] [taɪm] , [fɔːr; fər] [fɔːr]
This tree had been occupied by the same pair , during nesting time , for four
这 树 有 到过 占领 经过 这 相同的 一对 , 期间 嵌套 时间 , 为了 四
[sək'sesɪv] ['jɪrz] .
successive years .
连续 年 .

连续四年，同一对鸟儿在筑巢期都占据了这棵树。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] ['kæri] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ˌθɜːr'tiːn] [jʌŋ] ,
The female had been seen to carry down from the nest thirteen young ,
这 女性 有 到过 已见 到 携带 向下 从 这 巢 十三 年轻的 ,

人们曾看到雌鸟从巢穴里叼下十三只幼鸟。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] .
one by one , in less than ten minutes .
一 经过 一 , 在 较少的 比 十 分钟 .

一个接一个，不到十分钟就完成了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋ] [ɔːr] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,
She caught them in her bill by the wing or back of the neck ,
她 捕捉 他们 在 她 账单 经过 这 翼 或者 后退 的 这 脖子 ,

她用喙叼住它们的翅膀或颈后，

['lændɪd][ðem; ðəm] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd]['faɪnəli][led][ðem; ðəm][tuː; tə]
landed them safely at the foot of the tree , and finally led them to
登陆 他们 安全 在 这 脚 的 这 树 , 和 最后 引领 他们 到
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

将它们安全地送到树下，最后带领它们来到水边。

[ɪf] [ðə; ði] [nest] [biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
If the nest be directly over the water ,
如果 这 巢 是 直接地 超过 这 水 ,

如果巢穴直接位于水面上，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hætʃt] [drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
the little birds as soon as hatched drop into the water ,
这 小的 鸟类 作为 很快 作为 孵化 降低 进入 这 水 ,

小鸟一孵化就落入水中，

['breɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɔːl][baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .
breaking their fall by extending their wings .
打破 他们的 落下 经过 扩展 他们的 翅膀 .

它们伸展翅膀来缓冲坠落。

['meni] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] .
Many stories are told of their attachment to their nesting places .
许多 故事 是 讲述 的 他们的 依恋 到 他们的 嵌套 地方 .

关于它们对筑巢地点的依恋，流传着许多故事。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wʌn][əb'zɜːrvər] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wʊd] [dʌks] [meɪk] [ðer; ðər][nest][ɪn][ðə; ði]
For several years one observer saw a pair of Wood Ducks make their nest in the
为了 一些 年 一 观察员 锯 一个 一对 的 木头 鸭子 制作 他们的 巢 在 这
['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪkəri] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
hollow of a hickory which stood on the bank ,
空洞的 的 一个 山胡桃木 哪个 站立 在 这 银行 ,

多年来，一位观察者看到一对林鸳鸯在河岸边一棵山核桃树的树洞里筑巢。

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jaːdz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['rɪvər] .
half a dozen yards from a river .
一半 一个 打 码 从 一个 河 .

离河边只有六码远。

[ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][dæm][ðə; ði][ˈrɪvər] [nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

In	preparing	to	dam	the	river	near	this	point	,
在	准备	到	坝	这	河	靠近	这	观点	,

在准备在此附近修建水坝拦截河流时，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]

in	order	to	supply	water	to	a	neighboring	city	,	the	course	of	the	river
在	命令	到	供应	水	到	一个	邻接	城市	,	这	课程	的	这	河

[wʌz; wəz][daɪˈvɜːrtɪd] ,

was	diverted	,
曾是	改道	,

为了向邻近城市供水，河流改道了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld][bed][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][bɪˈhaɪnd] ,

leaving	the	old	bed	an	eighth	of	a	mile	behind	,
离开	这	老的	床	一个	第八	的	一个	英里	在后面	,

把旧床留在八分之一英里之外，

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌks] [bred][ɪn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] ,

notwithstanding	which	the	ducks	bred	in	the	old	place	,
虽然	哪个	这	鸭子	繁殖	在	这	老的	地方	,

尽管如此，鸭子们还是在旧址里繁殖了。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˌʌnˈdɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][tuː; tə] [liːd]

the	female	undaunted	by	the	distance	which	she	would	have	to	travel	to	lead
这	女性	无所畏惧	经过	这	距离	哪个	她	会	有	到	旅行	到	带领

[hɜːr; hər] [bruːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

her	brood	to	the	water	.
她	幼虫	到	这	水	.

雌鱼毫不畏惧带领幼鱼前往水边的漫长路程。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɑːr; ər] [ˈleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [wen] [ˈsɪtɪŋ] ,

While	the	females	are	laying	,	and	afterwards	when	sitting	,
尽管	这	女性	是	躺下	,	和	然后	什么时候	坐着	,

雌性在产卵时，以及产后坐下时，

[ðə; ði] [meɪl] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈpɝːtʃɪz] [ɑːn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [lɪm] [ænd; ənd] [kiːps] [wɑːtʃ] .

the	male	usually	perches	on	an	adjoining	limb	and	keeps	watch	.
这	男性	通常	栖木	在	一个	相邻的	肢	和	保持	手表	.

雄性通常会栖息在附近的树枝上警戒。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪk] [ɪz] [piːt] - [piːt] , [ænd; ənd] [wen] [ˈstændɪŋ] [ˈsentɪn(ə)l] , [ɪf]

The	common	note	of	the	drake	is	peet	-	peet	,	and	when	standing	sentinel	,	if
这	常见的	笔记	的	这	德雷克	是	皮特	-	皮特	,	和	什么时候	常设	哨兵	,	如果

[ˌæprɪˈhendɪŋ] [ˈdeɪndʒər] ,

apprehending	danger	,
逮捕	危险	,

雄鸭常见的叫声是“peet-peet”，当它站岗放哨，预感到危险时，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɑːt][ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɑːk] , [oʊ] - [iːk] .

he	makes	a	noise	not	unlike	the	crowing	of	a	young	cock	,	oe	-	eek	.
他	制作	一个	噪音	不是	与此不同	这	鸣叫	的	一个	年轻的	公鸡	,	oe	-	哎呀	.

他发出类似小公鸡啼叫的声音，oe-eek。

[ðə; ði] [dreɪk] [dʌz] [nɑːt] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [egz] ,

The	drake	does	not	assist	in	sitting	on	the	eggs	,
这	德雷克	做	不是	协助	在	坐着	在	这	鸡蛋	,

雄鸭不参与孵蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɪz][left][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .

and	the	female	is	left	in	the	lurch	in	the	same	manner	as	the	Partridge	.
和	这	女性	是	左边	在	这	困境	在	这	相同的	方式	作为	这	鹧鸪	.

而雌性则像鹧鸪一样被抛弃了。

[ðə; ði] [wʊd] [dʌk] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpiːtɪdli] [teimd] [ænd; ənd] [ˈpɑːrʃəli] [dəˈmestɪkeɪtɪd] .

The	Wood	Duck	has	been	repeatedly	tamed	and	partially	domesticated	.
这	木头	鸭子	有	到过	反复	驯服	和	部分	家养的	.

林鸭曾多次被驯化，并被部分驯养。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfiːdz] [ˈfriːli] [ɑːn][kɔːrn] [miːl] [soʊkt] [ɪn][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] ,

It	feeds	freely	on	corn	meal	soaked	in	water	,	and	as	it	grows	,
它	饲料	自由	在	玉米	一顿饭	浸泡过	在	水	,	和	作为	它	生长	,

它以浸泡过水的玉米粉为食，并且随着生长，

[ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][flaɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dekˈsterəti] .

catches	flies	with	great	dexterity	.
捕获物	苍蝇	和	伟大的	灵巧	.

他捕捉苍蝇的技巧非常娴熟。

[ænˈhɪŋgə][ɔːr] [sneɪk] [bɜːrd] .

anhinga	or	snake	bird	.
蛇鹈	或者	蛇	鸟	.

蛇鹈，又称蛇鸟。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [siː] . [ˈbeɪkər] .

From	col	.	F	.	C	.	Baker	.
从	科尔	.	F	.	C	.	贝克	.

来自 FC Baker 上校。

[ðə; ði] [ænˈhɪŋgə] [ɔːr] [sneɪk] [bɜːrd] .

THE	ANHINGA	OR	SNAKE	BIRD	.
这	蛇鹈	或者	蛇	鸟	.

安辛加鸟，又称蛇鸟。

[hiː; hi] [sneɪk] [bɜːrd][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪŋgjələr] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [ɪn]

HE	Snake	Bird	is	very	singular	indeed	in	appearance	,	and	interesting	as	well	in
他	蛇	鸟	是	非常	单数	的确	在	外貌	,	和	有趣的	作为	出色地	在

[ɪts][ˈhæbɪts] .

its	habits	.
它是	习惯	.

蛇鸟的外形确实非常独特，其习性也很有趣。

[ˈtrɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd][sʌb] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [əˈmerɪkə] , [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz][ænd; ənd] [ˈsʌðərn]

Tropical	and	sub	-	tropical	America	,	north	to	the	Carolinas	and	Southern
热带	和	子	-	热带	美国	,	北	到	这	卡罗莱纳州	和	南方

[ˌɪləˈnɔɪ] ,

Illinois	,
伊利诺伊州	,

美洲热带和亚热带地区，北至卡罗来纳州和伊利诺伊州南部，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈsʌmər] [ˈrezɪdənt] , [ɑːr; ər][ɪts] [noʊn] [hɔːnts] .

where	it	is	a	regular	summer	resident	,	are	its	known	haunts	.
在哪里	它	是	一个	常规的	夏天	居民	,	是	它是	已知	闹鬼的地方	.

它经常在夏季栖息的地方，也是它为人熟知的常去之处。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrekəgnaɪzd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [neɪmz] , [æz; əz][ˈwɔːtər] [ˈtɜːrki] , [ˈdɑːtə] , [ænd; ənd] [sneɪk]

Here	it	is	recognized	by	different	names	,	as	Water	Turkey	,	Darter	,	and	Snake
这里	它	是	认可	经过	不同的	姓名	,	作为	水	火鸡	,	飞镖	,	和	蛇

[bɜːrd] .

Bird	.
鸟	.

在这里，它有不同的名称，例如水火鸡、蛇鹈和蛇鸟。

[ðə; ði][læst] [ˈmenʃ(ə)nd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [əˈproʊpriət] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	last	mentioned	seems	to	be	the	most	appropriate	name	for	it	,
这	最后的	提及	似乎	到	是	这	最多	合适的	姓名	为了	它	,

最后提到的那个名字似乎是最合适的。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [nek] [æt; ət][wʌns] [sə'dʒest] [ðə; ði]['sɜːrpənt] .

as	the	shape	of	its	head	and	neck	at	once	suggest	the	serpent	.
作为	这	形状	的	它是	头	和	脖子	在	一次	建议	这	蛇	.

因为它的头部和颈部形状立刻让人联想到蛇。

[ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['griːʃn] ['leɪdi] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

In	Florida	it	is	called	the	Grecian	Lady	,	at	the	mouth	of	the	Mississippi
在	佛罗里达	它	是	称为	这	希腊	女士	,	在	这	嘴	的	这	密西西比州

,

,

,

在佛罗里达州，它被称为“希腊夫人”，位于密西西比河口。

['wɔːtər] [kroʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [bek][ə; eɪ] - .

Water	Crow	,	and	in	Louisiana	,	Bec	a	Lancette	.
水	乌鸦	,	和	在	路易斯安那州	,	贝克	一个	-	.

水鸦，在路易斯安那州，它被称为 Bec a Lancette。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [swɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

It	often	swims	with	the	body	entirely	under	water	,
它	经常	游泳	和	这	身体	完全	在下面	水	,

它游泳时身体常常完全浸没在水中。

[ɪts] [hed] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [nek] [ɪn] [saɪt] [laɪk][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [sneɪks] ,

its	head	and	long	neck	in	sight	like	some	species	of	water	snakes	,
它是	头	和	长的	脖子	在	视线	喜欢	一些	物种	的	水	蛇	,

它的头部和长脖子露在外面，就像某些水蛇一样。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [left][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

and	has	no	doubt	more	than	once	left	the	impression	on	the	mind	of
和	有	不	怀疑	更多的	比	一次	左边	这	印象	在	这	头脑	的

[ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['seɪlər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [siː] ['sɜːrpənt] ,

the	superstitious	sailor	that	he	has	seen	a	veritable	sea	serpent	,
这	迷信的	水手	那	他	有	已见	一个	真正的	海	蛇	,

毫无疑问，它不止一次地在迷信的水手中留下了这样的印象：他看到了一条货真价实的海蛇。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	fear	of	which	lead	him	to	exaggerate	the	size	of	it	.
这	害怕	的	哪个	带领	他	到	夸大	这	尺寸	的	它	.

正是这种恐惧导致他夸大了它的大小。

[ðɪs] [bɜːrd][soʊ] [streɪndʒ] [ɪn] [lʊks] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk]

This	bird	so	strange	in	looks	and	action	is	common	in	summer	in	the	South	Atlantic
这	鸟	所以	奇怪的	在	看起来	和	行动	是	常见的	在	夏天	在	这	南	大西洋

[ænd; ənd] [gʌlf] [steɪts] ,

and	Gulf	States	,
和	海湾	各州	,

这种外形和行为都非常奇特的鸟类在夏季常见于南大西洋和墨西哥湾沿岸各州。

['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [swɔmps] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['rezɪdənt] [ʌv; əv]

frequenting	the	almost	impenetrable	swamps	,	and	is	a	constant	resident	of
经常	这	几乎	坚不可摧	沼泽	,	和	是	一个	持续的	居民	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

他经常出没于几乎无法进入的沼泽地，并且长期居住在佛罗里达州。

[æz; əz][ə; eɪ]['daɪvər][ðə; ði] [sneɪk] [bɜːrd][ɪz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dʌks] .

As	a	diver	the	Snake	Bird	is	the	most	wonderful	of	all	the	Ducks	.
作为	一个	潜水员	这	蛇	鸟	是	这	最多	精彩的	的	全部	这	鸭子	.

作为潜水员，蛇头鸭是所有鸭子中最棒的。

[laɪk] [ðə; ði] [luːn] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzləsli] ,

Like	the	Loon	it	can	disappear	instantly	and	noiselessly	,
喜欢	这	潜鸟	它	能	消失	即刻	和	无声	,

它像潜鸟一样，可以瞬间无声地消失。

[swɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˌriːəˈpɪr] [ˈɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə]

swim	a	long	distance	and	reappear	almost	in	an	opposite	direction	to
游泳	一个	长的	距离	和	再现	几乎	在	一个	对面的	方向	到

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəli][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][goʊ] .

that	in	which	naturally	it	would	be	supposed	to	go	.
那	在	哪个	自然	它	会	是	据称	到	去	.

游很远的距离，然后几乎以与它自然应该游的方向相反的方向重新出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [wen] [əˈlɑːrmd] ,

And	the	ease	with	which	,	when	alarmed	,
和	这	舒适	和	哪个	,	什么时候	惊慌	,

而当他们感到惊慌时，他们却能如此轻易地……

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [drɑːp][frʌm; frəm][ɪts] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [liːv] [ˈskersli] [ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]

it	will	drop	from	its	perch	and	leave	scarcely	a	ripple	on	the	surface	of
它	将要	降低	从	它是	栖息	和	离开	几乎	一个	波纹	在	这	表面	的

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

它会从栖息处落下，几乎不会在水面上留下一丝涟漪。

[wʊd] [əˈpɪr] [ɪnˈkredəb(ə)l][ɪn][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][bɜːrd] , [wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [fækt] .

would	appear	incredible	in	so	large	a	bird	,	were	it	not	a	well	known	fact	.
会	出现	极好的	在	所以	大的	一个	鸟	,	是	它	不是	一个	出色地	已知	事实	.

如果不是众所周知的事实，这对于如此巨大的鸟类来说似乎难以置信。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [griːb] .

It	has	also	the	curious	habit	of	sinking	like	a	Grebe	.
它	有	还	这	好奇的	习惯	的	下沉	喜欢	一个	䴙䴘	.

它还有像䴙䴘一样下沉的奇特习性。

[ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði][ænˈhɪŋgə][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,

The	nests	of	the	Anhinga	are	located	in	various	places	,
这	巢穴	的	这	蛇鹈	是	位于	在	各种各样的	地方	,

美洲蛇鹈的巢穴位于不同的地方。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [loʊ] [bʊʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

sometimes	in	low	bushes	at	a	height	from	the	ground	of	only	a	few	feet	,
有时	在	低的	灌木丛	在	一个	高度	从	这	地面	的	仅有的	一个	很少	脚	,

有时生长在离地面只有几英尺高的低矮灌木丛中，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['brɑntʃɪz] [ʌv; əv] [haɪ] [triːz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['oʊvər]['wɔːtər] .

or	in	the	upper	branches	of	high	trees	,	but	always	over	water	.
或者	在	这	上	分支	的	高的	树木	,	但	总是	超过	水	.

或者在高大树木的上枝，但总是在水面上。

[ðoʊ] [web] ['fʊtɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][græsp] ['taɪtli] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

Though	web	footed	,	it	is	strong	enough	to	grasp	tightly	the	perch	on	which	it
尽管	网站	有脚的	,	它	是	强的	足够的	到	抓牢	紧紧	这	栖息	在	哪个	它

[nests] .

nests	.
巢穴	.

虽然有蹼足，但它力气很大，能够紧紧抓住筑巢的栖木。

[ðɪs] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːmən] [dʌk] [wɪtʃ] [kæn; kən] [nest] ['oʊnli][ɑːn]
This gives it a great advantage over the common Duck which can nest only on
这 给予 它 一个 伟大的 优势 超过 这 常见的 鸭子 哪个 能 巢 仅有的 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

这使它比只能在地面筑巢的普通鸭子具有很大的优势。

['sʌmtaɪmz] [sneɪk] [bɜːrdz] [briːd] [ɪn] ['kɑːləniz] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['herən] .
Sometimes Snake Birds breed in colonies with various species of Herons .
有时 蛇 鸟类 品种 在 殖民地 和 各种各样的 物种 的 苍鹭 .

有时，蛇鸟会与各种鹭类群居繁殖。

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [egz] , ['bluːɪʃ] , [ɔːr][dɑːrk] ['griːnɪʃ] [waɪt] , [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd]
From three to five eggs , bluish , or dark greenish white , are usually found
从 三 到 五 鸡蛋 , 蓝蓝色 , 或者 黑暗的 绿绿色 白色的 , 是 通常 成立
[ɪn][ðə; ði] [nest] .
in the nest .
在 这 巢 .

巢中通常会发现三到五个蛋，呈蓝色或深绿白色。

[prɑːf] . [ef] . [siː] . ['beɪkər] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Prof . F . C . Baker , secretary of the Chicago Academy of Sciences ,
教授 . F . C . 贝克 , 秘书 的 这 芝加哥 学院 的 科学 ,

芝加哥科学院秘书长 FC Baker 教授

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spesɪmən] [prɪ'zentɪd] [hɪr] , ['kæptʃərd] [ðɪs] [bɜːrd]
to whom we are indebted for the specimen presented here , captured this bird
到 谁 我们 是 负债累累 为了 这 标本 呈现 这里 , 捕获 这 鸟
[æt; ət]['mɪkoʊ] ,
at Micco ,
在 米科 ,

我们非常感谢这位在米科捕获了这只鸟并向我们提供此标本的人。

['brɛvɚd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ɪn]['eɪprəl] , - .
Brevard Co . , Florida , in April , 1889 .
布里瓦德 合作 . , 佛罗里达 , 在 四月 , - .

1889 年 4 月，佛罗里达州布里瓦德县。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['pærəsaɪt][ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'hɪŋgə] .
He says he found a peculiar parasite in the brain of the Anhinga .
他 说道 他 成立 一个 奇特 寄生虫 在 这 脑 的 这 蛇鹈 .

他说他在美洲蛇鹈的大脑中发现了一种奇特的寄生虫。

[ðə; ði] [æn'hɪŋgə] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] ['spiːʃiːz] ,
The Anhingas consist of but one species ,
这 蛇鹈 由 的 但 一 物种 ,

美洲蛇鹈仅包含一个物种，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['wɔːrmər][pɑːrts][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
which has a representative in the warmer parts of each of the great
哪个 有 一个 代表 在 这 更温暖 部分 的 每个 的 这 伟大的
[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
divisions of the earth .
部门 的 这 地球 .

它在地球各大洲较温暖的地区都有代表。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [siːn] [tə'geðər] ['veriz] [frʌm; frəm] [eɪt] [ɔːr][ten][tuː; tə] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .
The number seen together varies from eight or ten to several hundred .
这 数字 已见 一起 变化 从 八 或者 十 到 一些 百 .

同时出现的数量从八到十个到几百个不等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第2/2页

[ðə; ði] [her] - [laɪk] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [luːs] [meɪn] .

The	hair	-	like	feathers	on	the	neck	form	a	sort	of	loose	mane	.
这	头发	-	喜欢	羽毛	在	这	脖子	形式	一个	种类	的	松动的	鬃毛	.

颈部的毛发状羽毛形成了一种蓬松的鬃毛。

[wen] [ə'sliːp] [ðə; ði][bɜːrd][stændz][wɪð; wɪθ][ɪts]['bɑːdi]['ɔːlmoʊst] [ɪ'rekt] .

When	asleep	the	bird	stands	with	its	body	almost	erect	.
什么时候	睡着了	这	鸟	站立	和	它是	身体	几乎	直立	.

鸟儿睡觉时，身体几乎是直立的。

[ɪn] ['reɪni] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][s'pendz][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'rekt]

In	rainy	weather	it	often	spends	the	greater	part	of	the	day	in	an	erect
在	下雨	天气	它	经常	花费	这	更大的	部分	的	这	天	在	一个	直立

['ætɪtuːd] ,

attitude	,
态度	,

雨天里，它常常一天中的大部分时间都保持直立的姿态。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [nek] [ænd; ənd] [hed] [stretʃt] ['ʌpwərd] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['moʊʃnləs] ,

with	its	neck	and	head	stretched	upward	,	remaining	perfectly	motionless	,
和	它是	脖子	和	头	拉伸	向上	,	其余的	完美	静止不动	,

它的脖子和头部向上伸直，一动不动。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪ] [glaɪd] [ɔːf] [ɪts] ['pluːmɪdʒ] .

so	that	the	water	may	glide	off	its	plumage	.
所以	那	这	水	可能	滑行	离开	它是	羽毛	.

以便水珠可以从它的羽毛上滑落。

[ðə; ði]['fluːtɪd] [teɪl] [ɪz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'pelər] [æz; əz]

The	fluted	tail	is	very	thick	and	beautiful	and	serves	as	a	propeller	as
这	凹槽	尾巴	是	非常	厚的	和	美丽的	和	服务	作为	一个	螺旋桨	作为

[wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌdər] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

well	as	a	rudder	in	swimming	.
出色地	作为	一个	舵	在	游泳	.

它的尾鳍呈波浪状，非常厚实美观，在游泳时既能起到螺旋桨的作用，又能起到舵的作用。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wʊdkɑːk] .

THE	AMERICAN	WOODCOCK	.
这	美国人	鹬	.

美洲丘鹬。

[ɛsnət] [ðɪs] [ə'merɪkən] ['wʊdkɑːk] , [ɔːr] [ɪn'diːd] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l]

SN'T	this	American	Woodcock	,	or	indeed	any	member	of	the	family	,	a	comical
不	这	美国人	鹬	,	或者	的确	任何	成员	的	这	家庭	,	一个	滑稽

[bɜːrd] ?

bird	?
鸟	?

美洲丘鹬，或者说丘鹬科的任何成员，难道不是一种滑稽的鸟类吗?

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [skwer] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [aɪ] [hiː; hi][hæz; həz] !

His	head	is	almost	square	,	and	what	a	remarkable	eye	he	has	!
他的	头	是	几乎	正方形	,	和	什么	一个	卓越	眼睛	他	有	!

他的头型几乎是方形的，而且他的眼睛真特别!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːɪŋ] [aɪ] , [tuː] ,

It	is	a	seeing	eye	,	too	,
它	是	一个	看到	眼睛	,	也	,

它也像一只眼睛，能看清事物。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rɪˈkwaɪər] [laɪt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [siːks]

for	he	does	not	require	light	to	enable	him	to	detect	the	food	he	seeks
为了	他	做	不是	要求	光	到	使能够	他	到	探测	这	食物	他	寻找

[ɪn][ðə; ði][bɑːgz] .

in	the	bogs	.
在	这	沼泽	.

因为他不需要光线就能在沼泽中发现他所寻找的食物。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈmeni] [neɪmz] [tuː; tə] [ˈkærəktəraɪz] [hɪm; ɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz][bɑːg] - [ˈsʌkər] , [mʌd] [snaɪp] ,

He	has	many	names	to	characterize	him	,	such	as	Bog	-	sucker	,	Mud	Snipe	,
他	有	许多	姓名	到	描述	他	,	这样的	作为	沼泽	-	傻瓜	,	泥	狙击	,

[blaɪnd] [snaɪp] .

Blind	Snipe	.
瞎的	狙击	.

他有很多别名，例如沼泽吸盘、泥鹬、盲鹬。

[hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [ˈenəmi] [ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːt] [ˈhʌntərz] , [huː] [ˌnevərðəˈles] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]

His	greatest	enemies	are	the	pot	hunters	,	who	nevertheless	have	nothing	but
他的	最	敌人	是	这	锅	猎人	,	WHO	尽管如此	有	没有什么	但

[preɪz] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

praise	to	bestow	upon	him	,
称赞	到	赐给	之上	他	,

他最大的敌人是那些寻宝者，然而这些人却对他赞不绝口。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪz][soʊ][ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli][ˈpælətəb(ə)l] .

his	flesh	is	so	exquisitely	palatable	.
他的	肉	是	所以	精美绝伦	可口的	.

他的肉质真是美味极了。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [dɪˈplɔːr] [ænd; ənd] [ˈdeprəkeɪt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt]

Even	those	who	deplore	and	deprecate	the	destruction	of	birds	are	not
甚至	那些	WHO	遗憾	和	已弃用	这	破坏	的	鸟类	是	不是

[ˌʌnəˈpriːʃətiv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈkwɑːlətiz] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .

unappreciative	of	his	good	qualities	in	this	respect	.
不懂感恩的	的	他的	好的	品质	在	这	尊重	.

即使是那些对杀害鸟类的行为表示痛惜和谴责的人，也无法否认他在这一方面的优点。

[ðə; ði] [ˈwʊdkɑːk] [inˈhæbits] [ˈiːstərn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈprɑːvənsəz] , [ðə; ði]

The	Woodcock	inhabits	eastern	North	America	,	the	north	British	provinces	,	the
这	鹬	居住地	东	北	美国	,	这	北	英国	省份	,	这

[dəˈkoʊtəz] , [nəˈbræskə] [ænd; ənd][ˈkænzəs] ,

Dakotas	,	Nebraska	and	Kansas	,
达科他州	,	内布拉斯加州	和	堪萨斯州	,

丘鹬栖息于北美东部、英国北部各省、南北达科他州、内布拉斯加州和堪萨斯州。

[ænd; ənd] [briːdz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][reɪndʒ] .

and	breeds	throughout	the	range	.
和	品种	自始至终	这	范围	.

以及分布范围内的品种。

[naɪt] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊdkɑːk] [inˈdʒɔiz][laɪf] .

Night	is	the	time	when	the	Woodcock	enjoys	life	.
夜晚	是	这	时间	什么时候	这	鹬	享受	生活	.

夜晚是丘鹬享受生活的时刻。

[hiː; hi] ['nevər] [flaɪz] [ˌvɑːlən'terəli] [baɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn] [kloʊz] [ænd; ənd] ['ʃeltərd]

He	never	flies	voluntarily	by	day	,	but	remains	secluded	in	close	and	sheltered
他	绝不	苍蝇	自愿	经过	天	,	但	遗迹	僻	在	关闭	和	避难所

['θɪkɪt] [tɪl] ['twaɪlaɪt] ,

thickets	till	twilight	,
灌木丛	直到	暮	,

他从不在白天主动飞行，而是躲藏在茂密隐蔽的灌木丛中，直到黄昏时分才出来活动。

[wen] [hiː; hi] [siːks] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['fiːdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

when	he	seeks	his	favorite	feeding	places	.
什么时候	他	寻找	他的	最喜欢的	喂养	地方	.

当他寻找自己最喜欢的觅食地点时。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪz] [ɪm'pɜːrfɪkt] [baɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['redɪli] [si'kjuəz] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

His	sight	is	imperfect	by	day	,	but	at	night	he	readily	secures	his	food	,
他的	视线	是	不完善	经过	天	,	但	在	夜晚	他	容易	确保	他的	食物	,

他白天视力不好，但到了晚上却能轻易找到食物。

[ə'sɪstɪd] ['daʊtləs] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [sens] [ʌv; əv] [smel] .

assisted	doubtless	by	an	extraordinary	sense	of	smell	.
协助	毫无疑问	经过	一个	非凡的	感觉	的	闻	.

毫无疑问，这得益于他超凡的嗅觉。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [aɪ] [ɪz] [tuː] ['sensətɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði]

His	remarkably	large	and	handsome	eye	is	too	sensitive	for	the	glare	of	the
他的	非常	大的	和	英俊的	眼睛	是	也	敏感的	为了	这	强光	的	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

他那只又大又漂亮的眼睛对阳光过于敏感。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['kloʊsli] [kən'siːld] [ɪn] ['mɑːrʃi]

and	during	the	greater	part	of	the	day	he	remains	closely	concealed	in	marshy
和	期间	这	更大的	部分	的	这	天	他	遗迹	密切	暗	在	沼泽地

['θɪkɪt] [ɔːr] [ɪn] [ræŋk] [græs] .

thickets	or	in	rank	grass	.
灌木丛	或者	在	秩	草	.

一天中的大部分时间，他都紧紧地藏身于沼泽灌木丛或茂密的草丛中。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [ɑːn] ['muːnlaɪt] [naɪts] , [hiː; hi] [siːks] [hɪz; ɪz]

In	the	morning	and	evening	twilight	and	on	moonlight	nights	,	he	seeks	his
在	这	早晨	和	晚上	暮	和	在	月光	夜晚	,	他	寻找	他的

[fuːd] [ɪn] ['oʊpən] ['pleɪsɪz] .

food	in	open	places	.
食物	在	打开	地方	.

在清晨、傍晚的黄昏和月光皎洁的夜晚，他会在空旷的地方觅食。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['raɪzər] [meɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

The	early	riser	may	find	him	with	ease	,
这	早期的	立管	可能	寻找	他	和	舒适	,

早起的人或许很容易就能找到他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [gloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [wɪl] [kɔːz] [hɪz; ɪz]

but	the	first	glow	from	the	rays	of	the	morning	sun	will	cause	his
但	这	第一的	辉光	从	这	射线	的	这	早晨	太阳	将要	原因	他的

[ˌdɪsə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

disappearance	from	the	landscape	.
消失	从	这	景观	.

但清晨的第一缕阳光就会使他从大地上消失。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn] [swɔmps] , [ænd; ənd][ɪn] [medəuz] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [ˈbɔtəms] .

He	must	be	looked	for	in	swamps	,	and	in	meadows	with	soft	bottoms	.
他	必须	是	看起来	为了	在	沼泽	,	和	在	草地	和	柔软的	底部	.

必须在沼泽地和底部柔软的草地上寻找他。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈveri] [wet] [ˈsiːznz] [hiː; hi] [siːks] [ˈhaɪər] [lænd] — [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈkɔːrnfiːld] — [ænd; ənd]

During	very	wet	seasons	he	seeks	higher	land	—	usually	cornfields	—	and
期间	非常	湿的	季节	他	寻找	更高	土地	—	通常	玉米地	—	和

[ˈsɝːtʃɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeloʊ] [plau] [graʊnd] ,

searches	for	food	in	the	mellow	plowed	ground	,
搜索	为了	食物	在	这	醇厚	犁过的	地面	,

在雨季，他会寻找地势较高的地方——通常是玉米地——并在松软的耕地里寻找食物。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [hoʊlz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪl] .

where	his	presence	is	indicated	by	holes	made	by	his	bill	.
在哪里	他的	在场	是	表明的	经过	孔	制成	经过	他的	账单	.

他喙所留下的孔洞表明他曾在那里活动过。

[ɪn] [ˈsiːznz] [ʌv; əv] [ɪkˈsesɪv] [draʊt] [ðə; ði] [ˈwʊdkɑːk] [rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz]

In	seasons	of	excessive	drought	the	Woodcock	resorts	in	large	numbers
在	季节	的	过多的	干旱	这	鹬	度假村	在	大的	数字

[tuː; tə][taɪd][ˈwɔːtər] [kriːks] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] [ˈrɪvəz] .

to	tide	water	creeks	and	the	banks	of	fresh	water	rivers	.
到	潮	水	小溪	和	这	银行	的	新鲜的	水	河流	.

在极度干旱的季节，丘鹬会大量迁徙到潮汐溪流和淡水河岸边。

[soʊ] [əˈvɜːrs] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

So	averse	is	he	to	an	excess	of	water	,
所以	反	是	他	到	一个	过量的	的	水	,

他非常厌恶过多的水。

[ðæt] [ˈæftər] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːr] [ˈveri] [ˈhevi] [reɪnz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr]

that	after	continued	or	very	heavy	rains	he	has	been	known	suddenly	to	disappear
那	后	持续	或者	非常	重的	雨	他	有	到过	已知	突然	到	消失

[frʌm; frəm] [ˈwaɪdli] [ɪkˈstendɪd] [trækts][ʌv; əv] [ˈkʌntri] .

from	widely	extended	tracts	of	country	.
从	广泛	扩展	小册子	的	国家	.

据说，在持续或暴雨过后，他会突然从大片地区消失。

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdkɑːk] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [noʊn] ,

A	curious	habit	of	the	Woodcock	,	and	one	that	is	comparatively	little	known	,
一个	好奇的	习惯	的	这	鹬	,	和	一	那	是	比较	小的	已知	,

山鹬的一个奇特习性，而且鲜为人知。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɪts] [jʌŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

is	that	of	carrying	its	young	in	order	to	remove	them	from	danger	.
是	那	的	携带	它是	年轻的	在	命令	到	消除	他们	从	危险	.

是带着幼崽离开危险环境的行为。

[soʊ] [ˈmeni] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˈnætʃərələsts] [meɪnˈteɪn] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]

So	many	trustworthy	naturalists	maintain	this	to	be	true	that	it	must	be
所以	许多	值得信赖的	自然学家	维持	这	到	是	真的	那	它	必须	是

[əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˌkeɪ.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [bɜːrd] .

accepted	as	characteristic	of	this	interesting	bird	.
公认	作为	特征	的	这	有趣的	鸟	.

许多值得信赖的博物学家都认为这是事实，因此必须将其视为这种有趣鸟类的特征。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][hɜːr; hər][toʊ][grɑːsps][æz; əz]['skersəti]

She	takes	her	young	from	place	to	place	in	her	toe	grasps	as	scarcity
她	需要	她	年轻的	从	地方	到	地方	在	她	脚趾	抓住	作为	缺乏

[ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr] ['seɪfti] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

of	food	or	safety	may	require	.
的	食物	或者	安全	可能	要求	.

当食物匮乏或安全需要时，她会用脚趾夹着幼崽四处走动。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['meni] [bɜːrdz] [huːz] ['kʌlɚz] [ə'dæpt][ðem; ðəm][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][ləu'kælitiz][ɔːr]

As	in	the	case	of	many	birds	whose	colors	adapt	them	to	certain	localities	or
作为	在	这	案件	的	许多	鸟类	谁	颜色	适应	他们	到	肯定	地方	或者

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

conditions	of	existence	,
状况	的	存在	,

就像许多鸟类一样，它们的羽毛颜色使它们能够适应特定的地点或生存条件。

[ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃesnʌt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɑːk] ['mɪmɪk] [wel] [ðə; ði]

the	patterns	of	the	beautiful	chestnut	parts	of	the	Woodcock	mimic	well	the
这	图案	的	这	美丽的	板栗	部分	的	这	鹬	模仿	出色地	这

[ded] [liːvz] [ænd; ənd] [sɜːrv] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

dead	leaves	and	serve	to	protect	the	female	and	her	young	.
死的	树叶	和	服务	到	保护	这	女性	和	她	年轻的	.

丘鹬美丽的栗色羽毛上的图案与枯叶非常相似，可以保护雌鸟和幼鸟。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] [wɪŋz] [wen] ['flaɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	whistle	made	by	their	wings	when	flying	is	a	manifestation	of	one	of	the
这	哨	制成	经过	他们的	翅膀	什么时候	飞行	是	一个	表现	的	一	的	这

[ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

intelligences	of	nature	.
情报	的	自然	.

它们飞行时翅膀发出的哨声，是大自然智慧的一种体现。

[ðə; ði] [meɪl] ['wʊdkɑːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] , [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] “ [ɪn'tendɪd] ” [ɔːf] [ɪn'taɪərli]

The	male	Woodcock	,	it	is	believed	,	when	he	gets	his	“	intended	”	off	entirely
这	男性	鹬	,	它	是	相信	,	什么时候	他	获得	他的	“	故意的	”	离开	完全

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

人们相信，雄性丘鹬在完全独自一人完成“心仪对象”的性交后，

[ɪg'zɪbɪts] [ɪn][pɪ'kjuːliər]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][dʒɪgz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɜːrz][ænd; ənd][hɜːrz]['oʊnli] ,

exhibits	in	peculiar	dances	and	jigs	that	he	is	hers	and	hers	only	,
展品	在	奇特	舞蹈	和	夹具	那	他	是	她的	和	她的	仅有的	,

他以奇特的舞蹈和舞步表明，他是她的唯一。

[ɔːr]['raɪzɪz] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][moʊst][pɪ'kjuːliər]['keipəz][ænd; ənd][dʒaɪ'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

or	rises	high	on	the	wing	cutting	the	most	peculiar	capers	and	gyrations	in	the
或者	上升	高的	在	这	翼	切割	这	最多	奇特	刺山柑	和	旋转	在	这

[er] ,

air	,
空气	,

或者高高飞起，在空中做出各种奇特的跳跃和旋转动作，

[prəu'test, 'prəu-][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [græs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ɔːr]

protesting	to	her	in	the	grass	beneath	the	most	earnest	devotion	,	or
抗议	到	她	在	这	草	下面	这	最多	认真	虔诚	,	或者

['ædvərtaɪzɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .

advertising	to	her	his	whereabouts	.
广告	到	她	他的	下落	.

在草地上，他以最真挚的爱意向她抗议，或者向她透露他的行踪。

[ə'merɪkən] ['wʊdkɑːk] .
american woodcock .
美国人 鹬 .

美洲丘鹬。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[ðə; ði] ['wʊdkɑːk] .
THE WOODCOCK .
这 鹬 .

山鹬。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Here is a bird that is not often seen in the daytime .
这里 是 一个 鸟 那 是 不是 经常 已见 在 这 白天 .

这是一种白天不常见的鸟类。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [mɑːrʃ] ['graːsiz] .
During the day he stays in the deep woods or among the tall marsh grasses .
期间 这 天 他 停留 在 这 深的 树林 或者 之中 这 高的 沼泽 草 .

白天，他要么待在茂密的森林里，要么待在高高的沼泽草丛中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .
It is at twilight that you may see him .
它 是 在 暮 那 你 可能 看 他 .

你或许会在黄昏时分见到他。

[hiː; hi] [ðen] [kʌmz] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .
He then comes out in search of food .
他 然后 来 出去 在 搜索 的 食物 .

然后他出来觅食。

['iznt] [hiː; hi][æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] ?
Isn't he an odd - looking bird ?
不是 他 一个 奇怪的 - 寻找 鸟 ?

它长得是不是很奇怪?

[hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪz] [meɪd] [lɔːŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [bɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] [fɔːr; fər]
His bill is made long so that he can bore into the soft ground for
他的 账单 是 制成 长的 所以 那 他 能 钻孔 进入 这 柔软的 地面 为了
['ɜːrθwɜːrm] .
earthworms .
蚯蚓 .

它的喙很长，这样它就可以钻进松软的土壤里寻找蚯蚓。

[juː; jʊ]['noʊtɪs][hɪz; ɪz]['kʌlər][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [ɪn][dʒuːn] “ [bɜːrdz] .
You notice his color is much like the Ruffed Grouse in June “ BIRDS .
你 注意 他的 颜色 是 很多 喜欢 这 褶皱 松鸡 在 六月 “ 鸟类 .

你注意到他的颜色很像六月的松鸡“鸟类”。

” [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɜːrdz] [huːz] [hoʊm][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
” This seems to be the color of a great many birds whose home is among the
” 这 似乎 到 是 这 颜色 的 一个 伟大的 许多 鸟类 谁 家 是 之中 这
['graːsiz][ænd; ənd][draɪd] [liːvz] .
grasses and dried leaves .
草 和 干燥 树叶 .

“这似乎是许多以草丛和枯叶为家的鸟类的颜色。”

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] .

Maybe	you	can	see	a	reason	for	this	.
或许	你	能	看	一个	原因	为了	这	.

或许你能看出其中的原因。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wʊdkɑːk] ['kerfəli] ,

Those	who	have	watched	the	Woodcock	carefully	,
那些	WHO	有	观看	这	鹬	小心	,

那些仔细观察过丘鹬的人，

[seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði][tɪp][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] .

say	that	he	can	move	the	tip	end	of	the	upper	part	of	his	bill	.
说	那	他	能	移动	这	提示	结尾	的	这	上	部分	的	他的	账单	.

他说他可以移动喙上部的尖端。

[ðɪs] [ækts][laɪk][ə; eɪ]['fɪŋgər][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

This	acts	like	a	finger	in	helping	him	to	draw	his	food	from	the	ground	.
这	行为	喜欢	一个	手指	在	帮助	他	到	画	他的	食物	从	这	地面	.

这就像一根手指，帮助他从地上叼起食物。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [bɜːrdz]

What	a	sight	it	must	be	to	see	a	number	of	these	queer	looking	birds
什么	一个	视线	它	必须	是	到	看	一个	数字	的	这些	酷儿	寻找	鸟类

[æt; ət][wɜːrk] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] .

at	work	getting	their	food	.
在	工作	获得	他们的	食物	.

看到这么多长相奇特的鸟儿觅食，那该是多么有趣的景象啊！

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['swɑːmpi] [pleɪs] ,

If	they	happen	to	be	in	a	swampy	place	,
如果	他们	发生	到	是	在	一个	沼泽地	地方	,

如果他们碰巧身处沼泽地带，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] ['ɜːrθwɜːrm] [baɪ] ['sɪmpli] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] [liːvz] .

they	often	find	earthworms	by	simply	turning	over	the	dead	leaves	.
他们	经常	寻找	蚯蚓	经过	简单地	转弯	超过	这	死的	树叶	.

他们通常只需翻开枯叶就能找到蚯蚓。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [nɪr] [baɪ] , [ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['nuːli] [plau] ,

If	there	should	be	,	near	by	,	a	field	that	has	been	newly	plowed	,
如果	那里	应该	是	,	靠近	经过	,	一个	场地	那	有	到过	新	犁过的	,

如果附近正好有一块新犁过的田地，

[ðeɪ] [wɪl] ['gæðər] [ɪn] ['nʌmbərz] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms] .

they	will	gather	in	numbers	,	at	twilight	,	and	search	for	worms	.
他们	将要	收集	在	数字	,	在	暮	,	和	搜索	为了	蠕虫	.

它们会在黄昏时分聚集在一起，寻找蚯蚓。

[ðə; ði] ['wʊdkɑːk] [hæz; həz] [ʃɔːrt] [wɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪz] .

The	Woodcock	has	short	wings	for	his	size	.
这	鹬	有	短的	翅膀	为了	他的	尺寸	.

山鹬的翅膀相对于它的体型来说比较短。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] ['veri] [fæst] .

He	seems	to	be	able	to	fly	very	fast	.
他	似乎	到	是	有能力的	到	飞	非常	快速地	.

他似乎能飞得很快。

[juː; jʊ][kən; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi] [lʊks] [waɪl] [ˈflaɪɪŋ] — [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪl] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]

You	can	imagine	how	he	looks	while	flying	—	his	long	bill	out	in	front	and
你	能	想象	如何	他	看起来	尽管	飞行	—	他的	长的	账单	出去	在	正面	和

[hɪz; ɪz] [legz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .

his	legs	hanging	down	.
他的	腿	绞刑	向下	.

你可以想象它飞行时的样子——长长的喙伸在前面，腿垂下来。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈskoʊtər] .

THE	AMERICAN	SCOTER	.
这	美国人	滑板车	.

美国海番鸭。

[hiː; hi] [ˈspesɪmən] [wiː; wi] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈskoʊtər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈrerəti] [ænd; ənd]

HE	specimen	we	give	of	the	American	Scoter	is	one	of	unusual	rarity	and
他	标本	我们	给	的	这	美国人	斯科特	是	一	的	异常	稀有性	和

[ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈpluːmɪdʒ] .

beauty	of	plumage	.
美丽	的	羽毛	.

我们提供的这只美洲海番鸭标本非常罕见，羽毛也十分美丽。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [pɪr] , [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪn][noʊˈvembər] , - , [ænd; ənd]

It	was	seen	off	the	government	pier	,	in	Chicago	,	in	November	,	1895	,	and
它	曾是	已见	离开	这	政府	码头	,	在	芝加哥	,	在	十一月	,	-	,	和

[hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] .

has	been	much	admired	.
有	到过	很多	钦佩	.

1895 年 11 月，有人在芝加哥的政府码头看到了它，此后它一直备受赞赏。

[ðə; ði][ˈskoʊtər][hæz; həz][æz; əz] [ˈmeni] [neɪmz] [æz; əz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] , [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [siː] [kuːt] ,

The	Scoter	has	as	many	names	as	characteristics	,	being	called	the	Sea	Coot	,
这	斯科特	有	作为	许多	姓名	作为	特征	,	存在	称为	这	海	笨人	,

海番鸭的名字和它的特征一样多，它还被称为海鸡。

[ðə; ði] [ˈbʌtər] - [bil] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] - [bil] [kuːt] .

the	Butter	-	billed	,	and	the	Hollow	-	billed	Coot	.
这	黄油	-	账单	,	和	这	空洞的	-	账单	笨人	.

黄油嘴水鸡和空嘴水鸡。

[ðə; ði] [ˈpluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [groʊn] [meɪl] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [blæk] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʊti]

The	plumage	of	the	full	grown	male	is	entirely	black	,	while	the	female	is	a	sooty
这	羽毛	的	这	满的	生长	男性	是	完全	黑色的	,	尽管	这	女性	是	一个	煤烟

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

成年雄鸟的羽毛通体黑色，而雌鸟的羽毛则呈烟褐色。

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈpeɪlər] [bɪˈloʊ] .

becoming	paler	below	.
成为	肤色较浅	以下	.

下半身颜色逐渐变浅。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsmɔːlər] .

She	is	also	somewhat	smaller	.
她	是	还	有些	较小的	.

她的个子也稍微矮一些。

[ðɪs] [dʌk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ət'lænt ɪk] [koʊst] [wer] [ˌaɪ 'tiː]
This **Duck** **is** **sometimes** **found** **in** **great** **numbers** **along** **the** **entire** **Atlantic** **coast** **where** **it**
这 鸭子 是 有时 成立 在 伟大的 数字 沿着 这 全部的 大西洋 海岸 在哪里 它
['fiːdz] [ɑːn] [smɔːl] [ʃel] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [si'kjuəz] [baɪ]['daɪvɪŋ] .
feeds **on** **small** **shell** **fish** **which** **it** **secures** **by** **diving** **.**
饲料 在 小的 壳 鱼 哪个 它 确保 经过 潜水 .

这种鸭子有时会在整个大西洋沿岸大量出现，它们以潜水捕捞的小型贝类为食。

[ə; eɪ] [fjuː] [nest] [ɪn]['læbrədɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,
A **few** **nest** **in** **Labrador** **,** **and** **in** **winter** **it** **is** **found** **in** **New** **Jersey** **,**
一个 很少 巢 在 拉布拉多 , 和 在 冬天 它 是 成立 在 新的 球衣 ,

它们有的在拉布拉多筑巢，冬天则会出现在新泽西州。

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [ænd; ənd][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .
on **the** **Great** **Lakes** **,** **and** **in** **California** **.**
在 这 伟大的 湖泊 , 和 在 加利福尼亚州 .

在五大湖区和加利福尼亚州。

[ðə; ði] ['neɪbɔːhʊdz] [ʌv; əv] [mɑːʃiz] [ænd; ənd][pɑːndz][ɑːr; ər][ɪts] [hɔːnts] ,
The **neighborhoods** **of** **marshes** **and** **ponds** **are** **its** **haunts** **,**
这 社区 的 沼泽 和 池塘 是 它是闹鬼的地方 ,

它经常出没于沼泽和池塘附近。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['riːdʒən][ðə; ði]['skoʊtər] [nests] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .
and **in** **the** **Hudson** **Bay** **region** **the** **Scoter** **nests** **in** **June** **and** **July** **.**
和 在 这 哈德逊 湾 地区 这 斯科特 巢穴 在 六月 和 七月 .

在哈德逊湾地区，海番鸭在六月和七月筑巢。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] ['wɔːtər] .
The **nest** **is** **built** **on** **the** **ground** **near** **water** **.**
这 巢 是 建造 在 这 地面 靠近 水 .

鸟巢筑在靠近水源的地面上。

[kɔːrs] [græs] , ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Coarse **grass** **,** **feathers** **,** **and** **down** **are** **commonly** **used** **to** **make** **it**
粗 草 , 羽毛 , 和 向下 是 通常 用过的 到 制作 它
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
comfortable **,**
舒服的 ,

粗草、羽毛和绒毛通常被用来增加其舒适度。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [sɪ'kriːtid] [ɪn] ['hɑːloʊz] [ɪn] [stiːp] [bæŋks][ænd; ənd] [klɪfs] .
while **it** **is** **well** **secreted** **in** **hollows** **in** **steep** **banks** **and** **cliffs** **.**
尽管 它 是 出色地 分泌物 在 空心 在 陡 银行 和 悬崖 .

它很好地隐藏在陡峭的河岸和悬崖的凹陷处。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [bʌf] ['kʌlər] .
The **eggs** **are** **from** **six** **to** **ten** **,** **of** **a** **dull** **buff** **color** **.**
这 鸡蛋 是 从 六 到 十 , 的 一个 乏味的 增幅 颜色 .

这些蛋有六到十个，呈暗淡的淡黄色。

[prɑːf] . ['kʊk] [steɪts] [ðæt] [ɑːn] [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - , ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʌks] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət]
Prof **.** **Cooke** **states** **that** **on** **May** **2** **,** **1883** **,** **fifty** **of** **these** **ducks** **were** **seen** **at**
教授 . 库克 各州 那 在 可能 2 , - , 五十 的 这些 鸭子 是 已见 在
['ʌnə] ,
Anna **,**
安娜 ,

库克教授指出，1883年5月2日，在安娜岛发现了50只这样的鸭子。

['juːniən] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['mɪlɪt] [siːd] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst]
Union **county** **,** **Illinois** **,** **all** **busily** **engaged** **in** **picking** **up** **millet** **seed** **that** **had** **just**
联盟 县 ，伊利诺伊州，全部 忙碌地 已订婚的 在 挑选 向上 粟 种子 那 有 只是
[bɪn] [soʊn] .
been **sown** **.**
到过 播种 .

伊利诺伊州尤宁县的人们都在忙着捡拾刚刚播种的小米种子。

[ɪf] [noʊ] [mis'teik] [ʌv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
If **no** **mistake** **of** **identification** **was** **made** **in** **this** **case** **,**
如果 不 错误 的 鉴别 曾是 制成 在 这 案件 ，

如果本案中没有出现身份识别错误，

[ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [nuː] [fækt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
the **observation** **apparently** **reveals** **a** **new** **fact** **in** **the** **habits** **of** **the** **species** **,**
这 观察 显然 揭示 一个 新的 事实 在 这 习惯 的 这 物种 ，

这一观察结果显然揭示了该物种习性中的一个新事实。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [fiːd] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
which **has** **been** **supposed** **to** **feed** **exclusively** **in** **the** **water** **,**
哪个 有 到过 据称 到 喂养 只 在 这 水 ，

它一直被认为只以水为食，

[ænd; ənd][tuː; tə] [səb'sɪst] ['dʒen(ə)rəli][ɑːn] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'kwɑːtɪk]['ænɪm(ə)l] [fuːd] .
and **to** **subsist** **generally** **on** **fishes** **and** **other** **aquatic** **animal** **food** **.**
和 到 生存 一般来说 在 鱼 和 其他 水 动物 食物 .

它们主要以鱼类和其他水生动物为食。

[waɪt] - [wɪŋd] ['skoʊtər] .
white **-** **winged** **scoter** **.**
白色的 - 有翅膀的 滑板车 .

白翅海番鸭。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From **col** **.** **F** **.** **M** **.** **Woodruff** **.**
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[oʊld] [eib] .
OLD **ABE** **.**
老的 安倍 .

老亚伯。

“ [aɪ'd] ['ræðər] ['kæptʃər] [oʊld] [eib] , ” [sed] [dʒen] . ['stɜːrlɪŋ] [praɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] ,
“ **I'd** **rather** **capture** **Old** **Abe** **,** **”** **said** **Gen** **.** **Sterling** **Price** **,** **of** **the** **Confederate** **Army** **,**
“ ID 相当 捕获 老的 安倍 ，” 说 Gen . 英镑 价格 ， 的 这 南方邦联 军队 ，

“我宁愿抓住老亚伯，”南方邦联军队的斯特林·普莱斯将军说道。

“ [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [brɪ'geɪd] .
“ **than** **a** **whole** **brigade** **.**
“ 比 一个 所有的 旅 .

“比整个旅都多。”

” [ˌɛl'diː] [eib] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][lɪv; laɪv][wɔːr]['iːg(ə)l] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɪs'kɑːnsɪn]
” **LD** **ABE** **”** **was** **the** **live** **war** **Eagle** **which** **accompanied** **the** **Eighth** **Wisconsin**
” LD 安倍 ” 曾是 这 居住 战争 鹰 哪个 伴随 这 第八 威斯康星州
['redʒɪmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
regiment **during** **the** **War** **of** **the** **Rebellion** **.**
团 期间 这 战争 的 这 叛乱 .

“LD ABE”是一只活生生的战鹰，它在美国内战期间一直陪伴着威斯康星州第八步兵团。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [,prɔblə'mætikl] ['kærəktər] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

Much	of	a	more	or	less	problematical	character	has	been	written	about	him	,
很多	的	一个	更多的	或者	较少的	有问题的	特点	有	到过	书面	关于	他	,

关于他的性格，人们已经写了很多或多或少带有争议性的文章。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][æz; əz] [ɔː'θentɪk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

but	what	we	regard	as	authentic	we	shall	present	in	this	article	.
但	什么	我们	看待	作为	真正的	我们	将	展示	在	这	文章	.

但我们将在本文中呈现我们认为真实可信的内容。

[oʊld] [eib] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l] ,

Old	Abe	was	a	fine	specimen	of	the	Bald	Eagle	,
老的	安倍	曾是	一个	美好的	标本	的	这	秃	鹰	,

老亚伯是一只非常优秀的白头海雕。

['veri] [laɪk][ðə; ði][wʌn] ['fɪgjərd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

very	like	the	one	figured	in	this	number	of	Birds	.
非常	喜欢	这	一	想	在	这	数字	的	鸟类	.

非常像这组鸟类中出现的那只。

['veriəs] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptʃər] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['trʌstwɜːrði] [ə'kaʊnt] [ɪz]

Various	stories	are	told	of	his	capture	,	but	the	most	trustworthy	account	is
各种各样的	故事	是	讲述	的	他的	捕获	,	但	这	最多	值得信赖的	帐户	是

[ðæt] [tʃiːf] [skaɪ] ,

that	Chief	Sky	,
那	首席	天空	,

关于他被捕的故事有很多版本，但最可信的说法是，斯凯酋长.....

[ə; eɪ]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː]['ɪndiən] , [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][nest] [waɪl] [æn; ən] ['iːglət] .

a	Chippewa	Indian	,	took	him	from	the	nest	while	an	Eaglet	.
一个	奇佩瓦	印度	,	采取	他	从	这	巢	尽管	一个	雏鹰	.

一名奇佩瓦印第安人将他从巢穴中带走，当时他还是个小鹰。

[ðə; ði][nest][wʌz; wəz][faʊnd][ɑːn][ə; eɪ][paɪn] [triː] [ɪn][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ['kʌntri] ,

The	nest	was	found	on	a	pine	tree	in	the	Chippewa	country	,
这	巢	曾是	成立	在	一个	松树	树	在	这	奇佩瓦	国家	,

这个鸟巢是在奇佩瓦地区的一棵松树上发现的。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæmˌboʊ] , [nɪr] [sʌm; səm]['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði]

about	three	miles	from	the	mouth	of	the	Flambeau	,	near	some	rapids	in	the
关于	三	英里	从	这	嘴	的	这	火炬	,	靠近	一些	急流	在	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

距离弗兰博河口约三英里，靠近河中的一些急流。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] [kʌt][ðə; ði] [triː] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['menəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	and	another	Indian	cut	the	tree	down	,	and	,	amid	the	menaces	of	the
他	和	其他	印度	切	这	树	向下	,	和	,	之中	这	威胁	的	这

['perənt][bɜːrdz] ,

parent	birds	,
父母	鸟类	,

他和另一名印第安人砍倒了那棵树，并在鸟父母的威胁下，

[sɪ'kjʊrd] [tuː] [jʌŋ] ['iːgəlz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['preri] [henz] .

secured	two	young	Eagles	about	the	size	of	Prairie	Hens	.
安全	二	年轻的	老鹰队	关于	这	尺寸	的	草原	母鸡	.

抓获了两只体型与草原母鸡差不多大的幼鹰。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .

One	of	them	died	.
一	的	他们	死亡	.

其中一人死亡。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [lɪvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] , [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə]['dænjəl] [mə'kæn] [fɔːr; fər]

The	other	,	which	lived	to	become	historical	,	was	sold	to	Daniel	McCann	for
这	其他	,	哪个	居住地	到	变得	历史	,	曾是	卖	到	丹尼尔	麦肯	为了

[ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][kɔːrn] .

a	bushel	of	corn	.
一个	蒲式耳	的	玉米	.

另一棵后来成为历史名树的树，以一蒲式耳玉米的价格卖给了丹尼尔·麦肯。

[mə'kæn] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [oʊ] [kler] ,

McCann	carried	it	to	Eau	Claire	,
麦肯	携带	它	到	水	克莱尔	,

麦肯把它带到了欧克莱尔，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðen] ['biːɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	presented	it	to	a	company	then	being	organized	as	a	part	of	the
和	呈现	它	到	一个	公司	然后	存在	组织	作为	一个	部分	的	这

[eɪtθ] [wɪs'kɑːnsɪn] ['ɪnfəntri] .

Eighth	Wisconsin	Infantry	.
第八	威斯康星州	步兵	.

并将其提交给当时正在组建的第八威斯康星步兵团的一个连队。

[wʌt] [mɔːr] [ə'proʊpriət] ['embləm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːld] - ['hedɪd] [bɜːrd][kʊd; kəd][hæv; həv]

What	more	appropriate	emblem	than	the	American	Bald	-	headed	Bird	could	have
什么	更多的	合适的	徽	比	这	美国人	秃	-	标题	鸟	可以	有

[bɪn] [ðʌs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['peitriəts] [huː] [kəm'poʊzd] [ðɪs] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['friːmən] !

been	thus	selected	by	the	patriots	who	composed	this	regiment	of	freemen	!
到过	因此	已选	经过	这	爱国者	WHO	由	这	团	的	自由人	!

对于组成这支自由民军团的爱国者来说，还有什么比美国秃头鸟更合适的标志呢！

[ðə; ði]['goʊldən]['iːg(ə)l] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪmən] ,)

The	Golden	Eagle	(	of	which	we	shall	hereafter	present	a	splendid	specimen	,	)
这	金的	鹰	(	的	哪个	我们	将	此后	展示	一个	灿烂	标本	,	)

[wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] [wɪŋz] ,

with	extended	wings	,
和	扩展	翅膀	,

金雕（我们稍后将展示一只品相极佳的标本），双翼展开，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ensən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['mɔnəks] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ]

was	the	ensign	of	the	Persian	monarchs	,	long	before	it	was	adopted	by
曾是	这	军旗	的	这	波斯语	君主	,	长的	前	它	曾是	已采用	经过

[ðə; ði]['roʊmənz] .

the	Romans	.
这	罗马书	.

在被罗马人采用之前很久，它就是波斯君主的旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːʃənz] ['bɔːroʊd] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] .

And	the	Persians	borrowed	the	symbol	from	the	Assyrians	.
和	这	波斯人	借来的	这	象征	从	这	亚述人	.

波斯人是从亚述人那里借用了这个符号。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [sim'bɔlikəl] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz][ʌv; əv] ['veri] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] .

In	fact	,	the	symbolical	use	of	the	Eagle	is	of	very	remote	antiquity	.
在	事实	,	这	象征性的	使用	的	这	鹰	是	的	非常	偏僻的	古代	.

事实上，鹰的象征意义可以追溯到非常古老的时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːrd]

It	was	the	insignia	of	Egypt	,	of	the	Etruscans	,	was	the	sacred	bird
它	曾是	这	徽章	的	埃及	,	的	这	伊特鲁里亚人	,	曾是	这	神圣	鸟

[ʌv; əv][ðə; ði][,hin'duː; 'hinduː] ,

of	the	Hindoos	,
的	这	印度教徒	,

它是埃及的标志，是伊特鲁里亚人的标志，也是印度教徒的圣鸟。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [huː] [kə'nektɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][zjuːs; zuːs] , [ðer; ðər] [su'priːm]
and 和 | **of** 的 | **the** 这 | **Greeks** 希腊人 | **,** , | **who** WHO | **connected** 连接 | **him** 他 | **with** 和 | **Zeus** 宙斯 | **,** , | **their** 他们的 | **supreme** 最高
['deɪəti; 'diːəti] .
deity 神 | **.** .

希腊人则将他与他们的最高神宙斯联系起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviːənz][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv]['wɪzdəm] .
With 和 | **the** 这 | **Scandinavians** 斯堪的纳维亚人 | **the** 这 | **Eagle** 鹰 | **is** 是 | **the** 这 | **bird** 鸟 | **of** 的 | **wisdom** 智慧 | **.** .

在斯堪的纳维亚人眼中，鹰是智慧的象征。

[ðə; ði]['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪzəntiːn] ['empərəz] ,
The 这 | **double** 双倍的 | **-** - | **headed** 标题 | **Eagle** 鹰 | **was** 曾是 | **in** 在 | **use** 使用 | **among** 之中 | **the** 这 | **Byzantine** 拜占庭 | **emperors** 皇帝们 | **,** ,

双头鹰图案在拜占庭皇帝中很常见。

“ [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .
“ “ | **to** 到 | **indicate** 表明 | **their** 他们的 | **claims** 索赔 | **to** 到 | **the** 这 | **empire** 帝国 | **of** 的 | **both** 两个都 | **the** 这 | **east** 东方 | **and** 和 | **the** 这 | **west** 西方 | **.** .

“表明他们对东西方帝国的主权要求。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [ɪn][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərəz] .
” ” | **It** 它 | **was** 曾是 | **adopted** 已采用 | **in** 在 | **the** 这 | **14th** 14th | **century** 世纪 | **by** 经过 | **the** 这 | **German** 德语 | **emperors** 皇帝们 | **.** .

“它是在14世纪被德国皇帝采用的。”

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['prʌʃə] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]
The 这 | **arms** 武器 | **of** 的 | **Prussia** 普鲁士 | **were** 是 | **distinguished** 杰出的 | **by** 经过 | **the** 这 | **Black** 黑色的 | **Eagle** 鹰 | **,** , | **and** 和 | **those** 那些 | **of** 的
['poʊlənd][baɪ][ðə; ði] [waɪt] .
Poland 波兰 | **by** 经过 | **the** 这 | **White** 白色的 | **.** .

普鲁士的国徽以黑鹰为特征，波兰的国徽以白鹰为特征。

[ðə; ði] [greɪt] [nə'poʊliən] [ə'dɑːptɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [fræns] .
The 这 | **great** 伟大的 | **Napoleon** 拿破仑 | **adopted** 已采用 | **it** 它 | **as** 作为 | **the** 这 | **emblem** 徽 | **of** 的 | **Imperial** 帝国 | **France** 法国 | **.** .

伟大的拿破仑将其采纳为法兰西帝国的象征。

[oʊld] [eib] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ðə; ði] “ [nuː] [rɪ'kruːt] [frʌm; frəm]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ,
Old 老的 | **Abe** 安倍 | **was** 曾是 | **called** 称为 | **by** 经过 | **the** 这 | **soldiers** 士兵 | **the** 这 | **“** “ | **new** 新的 | **recruit** 招募 | **from** 从 | **Chippewa** 奇佩瓦 | **,** ,

士兵们称老亚伯为“来自奇佩瓦的新兵”。

” [ænd; ənd][swɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ] [ɪn'sɜːrkl] [hɪz; ɪz] [nek]
” ” | **and** 和 | **sworn** 宣誓 | **into** 进入 | **the** 这 | **service** 服务 | **of** 的 | **the** 这 | **United** 团结的 | **States** 各州 | **by** 经过 | **encircling** 包围 | **his** 他的 | **neck** 脖子
[wɪð; wɪθ] [red] ,
with 和 | **red** 红色的 | **,** ,

”并通过在脖子上系上红色丝带宣誓效忠美国，

[waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ['rɪbənz] , [ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ə; eɪ] [roʊ'zet] [ʌv; əv] ['kʌlɚz]
white 白色的 | **,** , | **and** 和 | **blue** 蓝色的 | **ribbons** 丝带 | **,** , | **and** 和 | **by** 经过 | **placing** 放置 | **on** 在 | **his** 他的 | **breast** 胸部 | **a** 一个 | **rosette** 玫瑰花结 | **of** 的 | **colors** 颜色
,
, ,

白色和蓝色丝带，以及胸前佩戴的彩色玫瑰花结，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt]['ɪntuː] ['evri] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
after **which** **he** **was** **carried** **by** **the** **regiment** **into** **every** **engagement** **in** **which** **it**
后 哪个 他 曾是 携带 经过 这 团 进入 每一个 订婚 在 哪个 它
[pɑː'tisipeitid] ,
participated **,**
参与 ,

此后，他被该团带到了该团参与的每一场战斗中。

[pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] .
perched **upon** **a** **shield** **in** **the** **shape** **of** **a** **heart** **.**
栖息 之上 一个 盾 在 这 形状 的 一个 心 .

它栖息在一面心形盾牌上。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːvd] ['krɔːspiːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːg(ə)l][tuː; tə]
A **few** **inches** **above** **the** **shield** **was** **a** **grooved** **crosspiece** **for** **the** **Eagle** **to**
一个 很少 英寸 多于 这 盾 曾是 一个 带槽 横梁 为了 这 鹰 到
[rest] [ə'pɑːn] ,
rest **upon** **,**
休息 之上 ,

盾牌上方几英寸处有一根带凹槽的横梁，供雄鹰栖息。

[ɑːn] ['iːðər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θriː] ['ærəus] .
on **either** **end** **of** **which** **were** **three** **arrows** **.**
在 任何一个 结尾 的 哪个 是 三 箭头 .

两端各有三支箭。

[wen] [ɪn][laɪn][oʊld] [eib] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] ['berər] ,
When **in** **line** **Old** **Abe** **was** **always** **carried** **on** **the** **left** **of** **the** **color** **bearer** **,**
什么时候 在 线 老的 安倍 曾是 总是 携带 在 这 左边 的 这 颜色 持有人 ,

在队列中，老亚伯总是被抬在旗手的左侧。

[ɪn][ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
in **the** **van** **of** **the** **regiment** **.**
在 这 货车 的 这 团 .

在团里的货车里。

[ðə; ði]['kʌlər] ['berər] [wɔːr] [ə; eɪ][belt][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][end]
The **color** **bearer** **wore** **a** **belt** **to** **which** **was** **attached** **a** **socket** **for** **the** **end**
这 颜色 持有人 穿着 一个 腰带 到 哪个 曾是 随附的 一个 插座 为了 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,
of **the** **staff** **,**
的 这 职员 ,

旗手腰间系着一条腰带，腰带上装有一个用于固定旗杆末端的插槽。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
which **was** **about** **five** **feet** **in** **length** **.**
哪个 曾是 关于 五 脚 在 长度 .

大约五英尺长。

[ðʌs] [ðə; ði]['iːg(ə)l][wʌz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɛrərz] [hed] , [ɪn][pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] .
Thus **the** **Eagle** **was** **high** **above** **the** **bearer's** **head** **,** **in** **plain** **sight** **of** **the** **column** **.**
因此 这 鹰 曾是 高的 多于 这 持票人的 头 , 在 清楚的 视线 的 这 柱子 .

因此，雄鹰高高地悬在抬旗手的头顶，让整个队伍都能清楚地看到它。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['leðər] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [legz][tuː; tə] [wɪtʃ]
A **ring** **of** **leather** **was** **fastened** **to** **one** **of** **the** **Eagle's** **legs** **to** **which**
一个 戒指 的 皮革 曾是 系紧 到 一 的 这 老鹰的 腿 到 哪个
[wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hemp][kɔːrd][ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] .
was **connected** **a** **strong** **hemp** **cord** **about** **twenty** **feet** **long** **.**
曾是 连接 一个 强的 麻 绳索 关于 二十 脚 长的 .

鹰的一条腿上系着一个皮环，皮环上连接着一根大约二十英尺长的结实麻绳。

[oʊld] [eib] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['bætlz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni]

Old	Abe	was	the	hero	of	about	twenty	-	five	battles	,	and	as	many
老的	安倍	曾是	这	英雄	的	关于	二十	-	五	战斗	,	和	作为	许多

['skɜːmɪʃiz] .

skirmishes	.
小规模冲突	.

老亚伯是大约二十五场战役和同样多场小规模冲突中的英雄。

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] , [nɑːt][wʌn] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

Remarkable	as	it	may	appear	,	not	one	bearer	of	the	flag	,	or	of	the	Eagle	,
卓越	作为	它	可能	出现	,	不是	一	持有人	的	这	旗帜	,	或者	的	这	鹰	,

令人惊讶的是，没有一个旗手，也没有一个鹰旗手，

['ɔːlweɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [maːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['raɪfəlz] , [wʌz; wəz]['evər] [ʃɑːt] [daʊn] .

always	shining	marks	for	the	enemy's	rifles	,	was	ever	shot	down	.
总是	灼灼	标记	为了	这	敌人的	步枪	,	曾是	曾经	射击	向下	.

他总是能成为敌军步枪的闪亮靶心，却总是被击落。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [oʊld] [eib] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

Once	or	twice	Old	Abe	suffered	the	loss	of	a	few	feathers	,	but	he	was
一次	或者	两次	老的	安倍	遭受	这	损失	的	一个	很少	羽毛	,	但	他	曾是

['nevər] ['wuːndɪd] .

never	wounded	.
绝不	受伤	.

老亚伯曾一两次掉过几根羽毛，但他从未受过伤。

[ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ] .

The	great	bird	enjoyed	the	excitement	of	carnage	.
这	伟大的	鸟	享受	这	激动	的	屠杀	.

这只大鸟享受着杀戮带来的刺激。

[ɪn]['bæt(ə)l][hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ] [skriːmz] ,

In	battle	he	flapped	his	wings	,	his	eyes	blazed	,	and	with	piercing	screams	,
在	战斗	他	拍打	他的	翅膀	,	他的	眼睛	燃烧的	,	和	和	冲孔	尖叫	,

战斗中，他拍打着翅膀，双眼燃烧着火焰，发出刺耳的尖叫声。

[wɪtʃ] [ə'roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ,

which	arose	above	the	noise	of	the	conflict	,
哪个	出现	多于	这	噪音	的	这	冲突	,

它从冲突的喧嚣中脱颖而出，

[siːmd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn][tuː; tə] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər] .

seemed	to	urge	the	company	on	to	deeds	of	valor	.
似乎	到	敦促	这	公司	在	到	契约	的	勇气	.

似乎在激励公司做出英勇事迹。

['deɪvɪd][mə'kleɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['kʌlər] ['berər] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['bæt(ə)l] , [sed] :

David	McLane	,	who	was	the	first	color	bearer	to	carry	him	into	battle	,	said	:
大卫	麦克莱恩	,	WHO	曾是	这	第一的	颜色	持有人	到	携带	他	进入	战斗	,	说	:

第一个扛着他上战场的旗手大卫·麦克莱恩说：

“ [oʊld] [eib] , [laɪk] [ɔːl][oʊld]['soʊldʒərz] ,

“	Old	Abe	,	like	all	old	soldiers	,
“	老的	安倍	,	喜欢	全部	老的	士兵	,

“老亚伯，就像所有老兵一样，

[siːmd] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [hiː; hi]

seemed	to	dread	the	sound	of	musketry	but	with	the	roll	of	artillery	he
似乎	到	恐惧	这	声音	的	火枪	但	和	这	卷	的	炮兵	他

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

appeared	to	be	in	his	glory	.
出现	到	是	在	他的	荣耀	.

他似乎很害怕枪声，但听到炮声时，他却显得无比兴奋。

[ðen] [hiː; hi] [skriːmd] , [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æt; ət] ['evri] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,

Then	he	screamed	,	spread	his	wings	at	every	discharge	,
然后	他	尖叫	,	传播	他的	翅膀	在	每一个	释放	,

然后他发出尖叫，每次放电时都会展开翅膀。

[ænd; ənd] ['rev(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['gʌnz] .

and	reveled	in	the	roar	and	smoke	of	the	big	guns	.
和	揭示	在	这	吼	和	抽烟	的	这	大的	枪支	.

他们沉浸在大炮的轰鸣声和硝烟之中。

" [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][hæd; həd] ['ferli]

"	A	correspondent	who	watched	him	closely	said	that	when	a	battle	had	fairly
"	一个	通讯员	WHO	观看	他	密切	说	那	什么时候	一个	战斗	有	相当

[bɪ'gʌn] [oʊld] [eib] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [waɪld][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l]

begun	Old	Abe	jumped	up	and	down	on	his	perch	with	such	wild	and	fearful
开始	老的	安倍	跳了起来	向上	和	向下	在	他的	栖息	和	这样的	荒野	和	可怕

[skriːmz] [æz; əz][æn; ən]['iːg(ə)l][ə'loʊn][kæn; kən] ['ʌtər] .

screams	as	an	eagle	alone	can	utter	.
尖叫	作为	一个	鹰	独自的	能	说出	.

"一位密切观察他的记者说，当战斗真正开始时，老亚伯会在栖木上跳上跳下，发出只有老鹰才能发出的那种狂野而恐惧的尖叫声。

[ðə; ði]['laʊdər][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] ['fɪrsər] [ænd; ənd]['wɪldər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [skriːmz] .

The	louder	the	battle	,	the	fiercer	and	wilder	were	his	screams	.
这	更大声	这	战斗	,	这	更凶猛	和	更狂野	是	他的	尖叫	.

战斗越激烈，他的叫喊声就越凶猛、越狂野。

[oʊld] [eib] ['verid] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] .

Old	Abe	varied	his	voice	in	accord	with	his	emotions	.
老的	安倍	多种多样	他的	嗓音	在	符合	和	他的	情绪	.

老亚伯会根据自己的情绪变换声音。

[wen] [sər'praɪzd] [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ][waɪld] ['melədi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['melənkɑːli] ['sɔːftnəs] ;

When	surprised	he	whistled	a	wild	melody	of	a	melancholy	softness	;
什么时候	惊讶	他	吹口哨	一个	荒野	旋律	的	一个	忧郁	柔软	;

他感到惊讶时，吹起了一首忧郁柔和的狂野旋律；

[wen] ['hʌvər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fuːd] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] ;

when	hovering	over	his	food	he	gave	a	spiteful	chuckle	;
什么时候	悬停	超过	他的	食物	他	给予	一个	恶毒的	轻笑	;

他俯身看着食物，发出了一声恶毒的轻笑；

[wen] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld] [frend] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] : " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

when	pleased	to	see	an	old	friend	he	seemed	to	say	:	"	How	do	you	do	?
什么时候	高兴	到	看	一个	老的	朋友	他	似乎	到	说	:	"	如何	做	你	做	?

见到老朋友时，他很高兴，仿佛在说："你好吗？"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['kuːɪŋ] .

"	with	a	plaintive	cooing	.
"	和	一个	哀怨	咕咕	.

发出哀怨的咕咚声。

[ɪn]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] [skriːm] [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ,

In	battle	his	scream	was	wild	and	commanding	,
在	战斗	他的	尖叫	曾是	荒野	和	指挥	,

战斗中，他的怒吼狂野而威严。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks][noʊts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [trɪl] [ðæt][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ]

a	succession	of	five	or	six	notes	with	a	startling	trill	that	was	inspiring
一个	演替	的	五	或者	六	笔记	和	一个	令人震惊	颤音	那	曾是	鼓舞人心

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

to	the	soldiers	.
到	这	士兵	.

连续五六个音符，带着令人惊艳的颤音，鼓舞了士兵们。

[st'reɪndʒəz][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'proʊtʃ] [ɔːr] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ,

Strangers	could	not	approach	or	touch	him	with	safety	,
陌生人	可以	不是	方法	或者	触碰	他	和	安全	,

陌生人无法安全地接近或触碰他。

[ðoʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [huː] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs][wɜːr; wər] ['kɔːrdʒəli]

though	members	of	the	regiment	who	treated	him	with	kindness	were	cordially
尽管	成员	的	这	团	WHO	治疗	他	和	仁慈	是	诚挚地

['rekəgnaɪzd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

recognized	by	him	.
认可	经过	他	.

虽然他热情地感谢了那些善待他的团员。

[oʊld] [eib] [hæd; həd][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd]

Old	Abe	had	his	particular	friends	,	as	well	as	some	whom	he	regarded
老的	安倍	有	他的	特别的	朋友们	,	作为	出色地	作为	一些	谁	他	认为

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

as	his	enemies	.
作为	他的	敌人	.

老亚伯有一些特别的朋友，也有一些被他视为敌人的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm]

There	were	men	in	the	company	whom	he	would	not	permit	to	approach	him
那里	是	男人	在	这	公司	谁	他	会	不是	允许	到	方法	他

.

:
.

公司里有些男人，他不允许他们靠近他。

[hiː; hi] [wʊd] [flai][æt; ət][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] ['tælən] .

He	would	fly	at	and	tear	them	with	his	beak	and	talons	.
他	会	飞	在	和	撕	他们	和	他的	喙	和	利爪	.

他会飞过去，用喙和爪子撕碎它们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['berər] .

But	he	would	never	fight	his	bearer	.
但	他	会	绝不	斗争	他的	持有人	.

但他绝不会与他的搬运工发生冲突。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][oʊn]['redʒɪmənt][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] , [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəni] [ɪts] [tʃɪr] ,

He	knew	his	own	regiment	from	every	other	,	would	always	accompany	its	cheer	,
他	知道	他的	自己的	团	从	每一个	其他	,	会	总是	陪伴	它是	欢呼	,

他能分辨出自己所属的团和其他团，总是会加入到团里的欢呼声中。

[ænd; ənd]['nevər] [ðæt] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['redʒɪmənt] .

and	never	that	of	any	other	regiment	.
和	绝不	那	的	任何	其他	团	.

而且绝不会是其他任何团的那种。

[oʊld] [eib] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['lʊrd] [baɪ] [fuːd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

Old	Abe	more	than	once	escaped	,	but	was	always	lured	by	food	to	return	.
老的	安倍	更多的	比	一次	逃脱	,	但	曾是	总是	诱饵	经过	食物	到	返回	.

老亚伯不止一次逃跑，但总是被食物引诱回来。

[hiː; hi]['nevər] [siːmd] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [em'pɪrɪən] , [hɪz; ɪz][æn'sestrəl][hoʊm]

He	never	seemed	disposed	to	depart	to	the	blue	empyrean	,	his	ancestral	home
他	绝不	似乎	处置	到	离开	到	这	蓝色的	天界	,	他的	祖先的	家

.

:

他似乎从未想过要离开人世，前往他祖先的故乡——蔚蓝的苍穹。

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [θriː] ['jɪrz] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [siː][wɜːr; wər]

Having	served	three	years	,	a	portion	of	the	members	of	Company	C	were
拥有	服务	三	年	,	一个	部分	的	这	成员	的	公司	C	是

['mʌstəd] [aʊt] ,

mustered	out	,
集结	出去	,

C连的部分成员服役三年后退伍。

[ænd; ənd][oʊld] [eib] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] .

and	Old	Abe	was	presented	to	the	state	of	Wisconsin	.
和	老的	安倍	曾是	呈现	到	这	状态	的	威斯康星州	.

老亚伯被赠予威斯康星州。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ɑːn] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['eksərsaɪz][ɔːr] [rɪ'vjuː] , [laɪk] ['ʌðər] [ɪ'lʌstriəs]

For	many	years	,	on	occasions	of	public	exercise	or	review	,	like	other	illustrious
为了	许多	年	,	在	场合	的	民众	锻炼	或者	审查	,	喜欢	其他	杰出

['vetərənz] ,

veterans	,
退伍军人	,

多年来，在公开演习或检阅等场合，他像其他杰出的老兵一样，

[hiː; hi][ɪk'saɪtɪd][ɪn] [pə'reɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

he	excited	in	parade	universal	and	enthusiastic	attention	.
他	兴奋的	在	游行	普遍的	和	热情的	注意力	.

他在游行中引起了全场热烈的关注。

[hiː; hi]['ɑːkjupaɪd] ['plez(ə)nt] ['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['mædɪsn] , [wɪs'kɑːnsɪn] ,

He	occupied	pleasant	quarters	in	the	State	Capitol	at	Madison	,	Wisconsin	,
他	占领	令人愉快的	四分之一	在	这	状态	国会大厦	在	麦迪逊	,	威斯康星州	,

他在威斯康星州麦迪逊市的州议会大厦里拥有舒适的住所。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][æn; ən] [əd'vænst] [eɪdʒ] .

until	his	death	at	an	advanced	age	.
直到	他的	死亡	在	一个	先进的	年龄	.

直至他高龄去世。

['snoʊi] ['herən][ɔːr]['lɪt(ə)l]['iːgrət] .

snowy	heron	or	little	egret	.
下雪的	苍鹭	或者	小的	白鹭	.

雪鹭或小白鹭。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['kʌlərˌtaɪp] [ˌsiː 'oʊ] .

CHICAGO	COLORTYPE	CO	.
芝加哥	颜色类型	一氧化碳	.

芝加哥色彩类型公司

[ðə; ði] ['snoʊi] ['herən] .

THE	SNOWY	HERON	.
这	下雪的	苍鹭	.

雪鹭。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːst] [ðɪs] [ˈgɑːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [deθ] ?

“	**What**	**does**	**it**	**cost**	**this**	**garniture**	**of**	**death**	**?**
“	什么	做	它	成本	这	装饰摆设	的	死亡	?

“这件死亡的装饰品要付出什么代价？”

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [gɑːd][əˈloʊn][kæn; kən] [gɪv] ;

It	**costs**	**the**	**life**	**which**	**God**	**alone**	**can**	**give**	**;**
它	成本	这	生活	哪个	上帝	独自的	能	给	;

它夺走的是只有上帝才能赐予的生命；

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts] [dʌl] [ˈsaɪləns] [wer] [wʌz; wəz][ˈmjuːzɪks] [breθ] ,

It	**costs**	**dull**	**silence**	**where**	**was**	**music's**	**breath**	**,**
它	成本	乏味的	沉默	在哪里	曾是	音乐的	气息	,

音乐的气息消失殆尽，取而代之的是沉闷的寂静。

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts] [ded] [dʒɔɪ] , [ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [praɪd] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

It	**costs**	**dead**	**joy**	**,**	**that**	**foolish**	**pride**	**may**	**live**	**.**
它	成本	死的	喜悦	,	那	愚蠢	自豪	可能	居住	.

愚蠢的骄傲得以延续，却要付出失去快乐的代价。

[ɑː] , [laɪf] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [sɔːŋ] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Ah	**,**	**life**	**,**	**and**	**joy**	**,**	**and**	**song**	**,**	**depend**	**upon**	**it**	**,**
啊	,	生活	,	和	喜悦	,	和	歌曲	,	依赖	之上	它	,

啊，生命、快乐和歌声，都取决于它。

[ɑːr; ər] [ˈkɔːstli] [ˈtrɪmɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈbɑːnɪt] !

Are	**costly**	**trimmings**	**for**	**a**	**woman's**	**bonnet**	**!**
是	昂贵	装饰	为了	一个	女性的	引擎盖	!

是女士帽子的昂贵装饰吗？

” — [meɪ] [ˈraɪli] [smɪθ] .

”	**—**	**May**	**Riley**	**Smith**	**.**
”	—	可能	莱利	史密斯	.

——梅·莱利·史密斯。

- [ænd; ənd][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [əˈmerɪkə] , [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd][tuː; tə] [ˈɔːrəgən] , [saʊθ] [tuː; tə]

EMPERATE	**and**	**tropical**	**America**	**,**	**from**	**Long**	**Island**	**to**	**Oregon**	**,**	**south**	**to**
-	和	热带	美国	,	从	长的	岛	到	俄勒冈州	,	南	到

[bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛrz] ,

Buenos	**Ayres**	**,**
布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,

东欧和热带美洲，从长岛到俄勒冈州，南至布宜诺斯艾利斯。

[meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsnoʊi] [ˈherən] ,

may	**be**	**considered**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Snowy**	**Heron**	**,**
可能	是	经过考虑的	这	家	的	这	雪	苍鹭	,

或许可以被认为是雪鹭的栖息地。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [koʊst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]ˈnoʊvə][ˈskoʊʃə] .

though	**it**	**is**	**sometimes**	**seen**	**on**	**the**	**Atlantic**	**coast**	**as**	**far**	**as**	**Nova**	**Scotia**	**.**
尽管	它	是	有时	已见	在	这	大西洋	海岸	作为	远的	作为	新星	斯科舍省	.

虽然有时在大西洋沿岸，远至新斯科舍省，也能看到它的身影。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈsʌmər] [ˈrezɪdənt] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz]

It	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**an**	**occasional**	**summer**	**resident**	**as**	**far**	**north**	**as**
它	是	据称	到	是	一个	偶然	夏天	居民	作为	远的	北	作为

[lɔːŋ] [ˈaɪlənd] ,

Long	**Island**	**,**
长的	岛	,

据说它偶尔会在夏季迁徙到远至长岛的地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [gʌlf] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][bəuθ] [ˈoʊʃnz] .

and	**it**	**is**	**found**	**along**	**the**	**entire**	**gulf**	**coast**	**and**	**the**	**shores**	**of**	**both**	**oceans**	**.**
和	它	是	成立	沿着	这	全部的	海湾	海岸	和	这	海岸	的	两个都	海洋	.

它分布于整个墨西哥湾沿岸以及两大洋的沿岸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈiːgrət] , [ænd; ənd][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [bɜːrd][ʌv; əv]

It	**is**	**called**	**the**	**Little**	**White**	**Egret**	**,**	**and**	**is**	**no**	**doubt**	**the**	**handsomest**	**bird**	**of**
它	是	称为	这	小的	白色的	白鹭	,	和	是	不	怀疑	这	最英俊的	鸟	的

[ðə; ði] [traɪb] .

the	**tribe**	**.**
这	部落	.

它被称为小白鹭，无疑是该族中最漂亮的鸟类。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pjʊr] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krest] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [lɔːŋ] [her] - [laɪk] [ˈfɛðɚz] ,

It	**is**	**pure**	**white**	**,**	**with**	**a**	**crest**	**composed**	**of**	**many**	**long**	**hair**	**-**	**like**	**feathers**	**,**
它	是	纯的	白色的	,	和	一个	波峰	由	的	许多	长的	头发	-	喜欢	羽毛	,

它通体雪白，头顶长着一簇由许多长长的毛状羽毛组成的冠羽。

[ə; eɪ] [laɪk] [pluːm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

a	**like**	**plume**	**on**	**the**	**lower**	**neck**	**,**	**and**	**the**	**same**	**on**	**the**	**back**	**,**
一个	喜欢	羽	在	这	降低	脖子	,	和	这	相同的	在	这	后退	,

颈部下方和背部都有类似的羽毛状装饰。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [riˈkɜːrvd] [wen] [ˈpɜːrfɪkt] .

which	**are**	**recurved**	**when**	**perfect**	**.**
哪个	是	反曲	什么时候	完美的	.

完美时呈反曲状。

[ˈsnoʊi] [ˈherən] [nest] [ɪn] [ˈkɑːləniz] , [priˈfəːiŋ] [ˈwɪloʊ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃiz] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Snowy	**Herons**	**nest**	**in**	**colonies**	**,**	**preferring**	**willow**	**bushes**	**in**	**the**	**marshes**	**for**	**this**
雪	苍鹭	巢	在	殖民地	,	偏好	柳	灌木丛	在	这	沼泽	为了	这

[ˈpɜːrpəs] .

purpose	**.**
目的	.

雪鹭成群筑巢，它们喜欢在沼泽地的柳树丛中筑巢。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv]['eɪprəl][ɔːr] ['ɜːrli] [dʒuːn] .

The	**nest**	**is**	**made**	**in**	**the**	**latter**	**part**	**of**	**April**	**or**	**early**	**June**	**.**
这	巢	是	制成	在	这	后者	部分	的	四月	或者	早期的	六月	.

巢穴筑于四月下旬或六月初。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ðeɪ] [nest] [ɑːn][ðə; ði]['mængroʊv] ['aɪləndz] ,

Along	**the**	**gulf**	**coast**	**of**	**Florida**	**,**	**they**	**nest**	**on**	**the**	**Mangrove**	**Islands**	**,**
沿着	这	海湾	海岸	的	佛罗里达	,	他们	巢	在	这	红树	岛屿	,

在佛罗里达州墨西哥湾沿岸，它们在红树林岛屿上筑巢。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪloʊ] [pɑːndz][ænd; ənd] [swɔmps] ,

and	**in**	**the**	**interior**	**in**	**the**	**willow**	**ponds**	**and**	**swamps**	**,**
和	在	这	内部的	在	这	柳	池塘	和	沼泽	,

内陆的柳树池塘和沼泽地里，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luˌiːziˈænə] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['herən] .

in	**company**	**with**	**the**	**Louisiana**	**and**	**Little**	**Blue**	**Herons**	**.**
在	公司	和	这	路易斯安那州	和	小的	蓝色的	苍鹭	.

与路易斯安那鹭和小蓝鹭为伴。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['plætfɔːrm][ʌv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][faɪv] [egz] [ɑːr; ər]

The	**nest**	**is**	**simply**	**a**	**platform**	**of**	**sticks**	**,**	**and**	**from**	**two**	**to**	**five**	**eggs**	**are**
这	巢	是	简单地	一个	平台	的	棍子	,	和	从	二	到	五	鸡蛋	是

[leɪd] .

laid	**.**
铺设	.

巢穴只是用树枝搭建的一个平台，每次产卵两到五枚。

[ə'læs] ,

Alas	,
唉	,

唉，

[pluːm] ['hʌntərz] [hæv; həv] [rɔːt] [sʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] [ðiːz] ['lʌvli] [bɜːrdz] [ðæt] ['veri] [fjuː]

plume	hunters	have	wrought	such	destruction	to	these	lovely	birds	that	very	few
羽	猎人	有	锻	这样的	破坏	到	这些	迷人的	鸟类	那	非常	很少

[ɑːr; ər] [naʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] .

are	now	found	in	the	old	nesting	places	.
是	现在	成立	在	这	老的	嵌套	地方	.

猎取羽毛的人对这些美丽的鸟类造成了如此大的破坏，以至于现在在它们原来的筑巢地里已经很少能找到它们了。

[ə'baʊt] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] , [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

About	1889	,	according	to	Mr	.	F	.	M	.	Woodruff	,	this	bird	was	almost
关于	-	,	根据	到	先生	.	F	.	M	.	伍德拉夫	,	这	鸟	曾是	几乎

[kəm'pliːtli] [ɪk'stɜːmə,neɪtid] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

completely	exterminated	in	Florida	,
完全地	灭绝	在	佛罗里达	,

据伍德拉夫先生所述，大约在1889年，这种鸟在佛罗里达州几乎完全灭绝了。

[ðə; ði] [pluːm] ['hʌntərz] [trænsˈfɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [beɪs] [ʌv; əv][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['teksəs] [koʊst] [ʌv; əv]

the	plume	hunters	transferring	their	base	of	operation	to	the	Texas	coast	of
这	羽	猎人	转移	他们的	根据	的	手术	到	这	德克萨斯州	海岸	的

[ðə; ði] [gʌlf] ,

the	Gulf	,
这	海湾	,

猎捕海燕的猎人将他们的行动基地转移到了墨西哥湾沿岸的德克萨斯州沿岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

and	the	bird	is	now	in	a	fair	way	to	be	utterly	destroyed	there	also	.
和	这	鸟	是	现在	在	一个	公平的	方式	到	是	完全地	损毁	那里	还	.

而这只鸟现在也很有可能在那里被彻底消灭。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] [rer] [ɪn] - [æt; ət][ˌmætə'gɔrdə] [beɪ] , ['teksəs] .

He	found	them	very	rare	in	1891	at	Matagorda	Bay	,	Texas	.
他	成立	他们	非常	稀有的	在	-	在	马塔戈尔达	湾	,	德克萨斯州	.

1891 年，他在德克萨斯州马塔戈达湾发现了它们，当时它们非常罕见。

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] ['spesɪmən] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [faɪn] [wʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

This	particular	specimen	is	a	remarkably	fine	one	,	from	the	fact	that	it	has
这	特别的	标本	是	一个	非常	美好的	一	,	从	这	事实	那	它	有

['fɪfti] - [tuː] [pluːmz] ,

fifty	-	two	plumes	,
五十	-	二	羽流	,

这个标本非常精美，因为它有五十二根羽毛。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɔːrti] .

the	ordinary	number	being	from	thirty	to	forty	.
这	普通的	数字	存在	从	三十	到	四十	.

通常情况下，人数在三十到四十之间。

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['kɑːmənli] [siːn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['delɪkət] ['eri]

Nothing	for	some	time	has	been	more	commonly	seen	than	the	delicate	airy
没有什么	为了	一些	时间	有	到过	更多的	通常	已见	比	这	精美的	轻盈的

[pluːmz] [wɪtʃ] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn] ['leɪdiz] - ['bɔnɪts] .

plumes	which	stand	upright	in	ladies	'	bonnets	.
羽流	哪个	站立	直立	在	女士们	-	引擎盖	.

一段时间以来，最常见的莫过于女士帽子上直立的轻盈羽毛。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fɛðɚz] , [sez] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['raɪtər] ,

These	little	feathers	,	says	a	recent	writer	,
这些	小的	羽毛	,	说道	一个	最近的	作家	,

一位近期的作家写道，这些小羽毛

[wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][baɪ]['neɪtʃər][æz; əz][ðə; ði] ['nʌpʃl] [ə'dɔːrnmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['herən] .

were	provided	by	nature	as	the	nuptial	adornment	of	the	White	Heron	.
是	假如	经过	自然	作为	这	婚礼	装饰	的	这	白色的	苍鹭	.

是大自然为白鹭提供的婚配装饰品。

['meni][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['wɪmɪn] [huː] [wʊd] [nɑːt][ɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] [duː][ə; eɪ]['kruːəl][ækt] ,

Many	kind	-	hearted	women	who	would	not	on	any	account	do	a	cruel	act	,
许多	种类	-	心地	女性	WHO	会	不是	在	任何	帐户	做	一个	残忍的	行为	,

许多心地善良的女性无论如何都不会做出残忍的行为，

[ɑːr; ər] , [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kruːəlti] .

are	,	by	following	this	fashion	,	causing	the	continuance	of	a	great	cruelty	.
是	,	经过	下列的	这	时尚	,	导致	这	继续	的	一个	伟大的	残酷	.

这样做只会让巨大的残忍行为继续下去。

[ɪf] ['leɪdiz] [huː] [ɑːr; ər] ['siːmɪŋli] [soʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnhjuː'mænəti] ['præktɪst] [baɪ] [ðoʊz]

If	ladies	who	are	seemingly	so	indifferent	to	the	inhumanity	practiced	by	those
如果	女士们	WHO	是	似乎	所以	冷漠	到	这	不人道	练习	经过	那些

[huː] [prə'vaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'dɔːrnmənt] [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði][hjuː'meɪn]

who	provide	them	with	this	means	of	adornment	would	apply	to	the	Humane
WHO	提供	他们	和	这	方法	的	装饰	会	申请	到	这	人道

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] ,

Education	Committee	,
教育	委员会	,

如果那些对提供这种装饰品的人所实施的非人道行为漠不关心的女士们能够向人道教育委员会提出申请，

['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Providence	,	R	.	I	.	,	for	information	on	the	subject	,
普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,	为了	信息	在	这	主题	,

有关此主题的信息，请联系罗德岛州普罗维登斯市。

[ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [biː; bi] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz]

they	would	themselves	be	aroused	to	the	necessity	of	doing	something	towards
他们	会	他们自己	是	被唤醒	到	这	必要性	的	正在做	某物	向

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] .

the	protection	of	our	birds	.
这	保护	的	我们的	鸟类	.

他们自己也会意识到保护鸟类的必要性。

[mʌtʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] [gʊd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .

Much	is	,	however	,	being	done	by	good	men	and	women	to	this	end	.
很多	是	,	然而	,	存在	完毕	经过	好的	男人	和	女性	到	这	结尾	.

然而，许多善良的男男女女正在为此做出巨大努力。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['iːgrət] [muːvz] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['ræpɪd] [flaɪt] .

The	Little	Egret	moves	through	the	air	with	a	noble	and	rapid	flight	.
这	小的	白鹭	移动	通过	这	空气	和	一个	高贵	和	迅速的	航班	.

小白鹭以高贵而迅捷的姿态翱翔于天空。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] [də'rektli; daɪ'rektli][ˌoʊvər'hed] .

It	is	curious	to	see	it	pass	directly	overhead	.
它	是	好奇的	到	看	它	经过	直接地	开销	.

看着它直接从头顶飞过，真是令人感到好奇。

[ðə; ði] [hed] , ['bɑːdi][ænd; ənd][legz][ɑːr; ər][held][ɪn][laɪn] , [stɪf] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ,

The	head	,	body	and	legs	are	held	in	line	,	stiff	and	immovable	,
这	头	,	身体	和	腿	是	握住	在	线	,	僵硬的	和	不可移动的	,

头部、身体和腿部保持一条直线，僵硬且无法移动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentli] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] ['kæri] [ðə; ði][bɜːrd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [siːmz]
and **the** **gently** **waving** **wings** **carry** **the** **bird** **along** **with** **a** **rapidity** **that** **seems**
和 这 轻轻地 挥手 翅膀 携带 这 鸟 沿着 和 一个 快速 那 似乎
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .
the **effect** **of** **magic** **.**
这 影响 的 魔法 .

轻轻挥动的翅膀带着鸟儿飞翔，速度之快仿佛拥有魔法一般。

[æn; ən][oʊld] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz] [həːn] , [ɔːr] ['həːnʃɔː] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
An **old** **name** **of** **this** **bird** **was** **Hern** **,** **or** **Hernshaw** **,** **from** **which** **was**
一个 老的 姓名 的 这 鸟 曾是 赫恩 , 或者 赫恩肖 , 从 哪个 曾是
[dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,
derived **the** **saying** **,**
衍生的 这 说 ,

这种鸟的旧称是赫恩鸟（Hern）或赫恩肖鸟（Hernshaw），由此衍生出一句谚语：

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [hɔːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['həːnʃɔː] .
" **He** **does** **not** **know** **a** **Hawk** **from** **a** **Hernshaw** **.**
" 他 做 不是 知道 一个 鹰 从 一个 赫恩肖 .

"他连霍克和赫恩肖都分不清。"

" [ðə; ði][læst][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [kə'rʌptɪd] ['ɪntuː] " ['hændsɔː] , " ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb]
" **The** **last** **word** **has** **been** **corrupted** **into** **"** **handsaw** **,** **"** **rendering** **the** **proverb**
" 这 最后的 单词 有 到过 腐败的 进入 " 手锯 , " 渲染 这 谚语
['miːnɪŋləs] .
meaningless **.**
无意义的 .

"最后一个词已经讹变为'手锯'，使这句谚语失去了意义。"

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[peɪdʒ][θriː] .
Page **3** **.**
页 3 .

第3页。

[bɔːld] ['iːg(ə)l] . — - [ˌluːkoʊ'sɛfələs] .
BALD **EAGLE** **.** **—** **Haliæetus** **leucocephalus** **.**
秃 鹰 . — - 白头海狮 .

白头鹰.—Haliæetus leucocephalus.

['ʌðər] [neɪmz] : " [waɪt] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] , "
Other **names** **:** **"** **White** **-** **headed** **Eagle** **,** **"**
其他 姓名 : " 白色的 - 标题 鹰 , "

其他名称："白头鹰"

" [bɜːrd][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , "
" **Bird** **of** **Washington** **,** **"**
" 鸟 的 华盛顿 , "

"华盛顿之鸟"

" [greɪ] ['iːg(ə)l] , "
" **Gray** **Eagle** **,** **"**
" 灰色的 鹰 , "

"灰鹰"

" [siː] ['iːg(ə)l] .
" **Sea** **Eagle** **.**
" 海 鹰 .

"海鹰。"

" [dɑːrk] [braʊn] .
" Dark brown .
" 黑暗的 棕色的 .

深棕色。

[hed] , [teɪl] , [ænd; ənd][teɪl] ['kʌvəts] [waɪt] .
Head , tail , and tail coverts white .
头 , 尾巴 , 和 尾巴 隐蔽人员 白色的 .

头部、尾部和尾覆羽均为白色。

['tɑːrsəs] , ['neɪkɪd] .
Tarsus , naked .
睑板 , 裸 .

塔尔苏斯，赤身裸体。

[jʌŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [waɪt] .
Young with little or no white .
年轻的 和 小的 或者 不 白色的 .

年轻，几乎没有白发。

[reɪndʒ] — [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['briːdɪŋ] [θruː'aʊt] [ɪts][reɪndʒ] .
Range — North America , breeding throughout its range .
范围 — 北 美国 , 选育 自始至终 它是 范围 .

分布范围——北美洲，在其分布范围内均有繁殖。

[nest] — ['dʒen(ə)rəli][ɪn][tɔːl] [triːz] .
Nest — Generally in tall trees .
巢 — 一般来说 在 高的 树木 .

巢穴——通常在高大的树木中。

[egz] — [tuː] [ɔːr] [θriː] , [dʌl] [waɪt] .
Eggs — Two or three , dull white .
鸡蛋 — 二 或者 三 , 乏味的 白色的 .

鸡蛋——两三个，蛋白色暗淡。

[peɪdʒ][eɪt] .
Page 8 .
页 8 .

第8页。

['semi] - ['pælmeitid] ['plʌvərˌploʊvər] . — - ['semi] - ['pɑːl'meɪtə] .
SEMI - PALMATED PLOVER . — Ægialitis semi - palmata .
半 - 掌状的 鸻 . — - 半 - 棕榈树 .

半掌珩科鸟。—半掌珩科。

['ʌðər] [neɪmz] : " [ə'merɪkən] [rɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] , "
Other names : " American Ring Plover , "
其他 姓名 : " 美国人 戒指 鸻 , "

其他名称："美洲环颈鸻"

" [rɪŋ] [nek] , "
" Ring Neck , "
" 戒指 脖子 , "

"环颈鲀"，

" [biːtʃ] [bɜːrd] .
" Beach Bird .
" 海滩 鸟 .

"海滩鸟。"

”	[frʌnt]	,	[θroʊt]	,	[rɪŋ]	[ə'raʊnd]	[nek]	,	[ænd; ənd][ɪn'taɪər]	['ʌndər]	[pɑːrts]	[waɪt]	;	[bænd][ʌv; əv]	[diːp]
”	**Front**	**,**	**throat**	**,**	**ring**	**around**	**neck**	**,**	**and**	**entire**	**under**	**parts**	**white**	**;**	**band**	**of**	**deep**
”	正面	,	喉	,	戒指	大约	脖子	,	和	全部的	在下面	部分	白色的	;	乐队	的	深的

[blæk]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[brest]	;
black	**across**	**the**	**breast**	**;**
黑色的	穿过	这	胸部	;

“前胸、喉部、颈圈和整个下体为白色；胸部有一条深黑色带；

['ʌpər]	[pɑːrts]	['æʃi]	[braʊn]	.
upper	**parts**	**ashy**	**brown**	**.**
上	部分	灰烬	棕色的	.

上部呈灰褐色。

[toʊz]	[kə'nektɪd]	[æt; ət]	[beɪs]	.
Toes	**connected**	**at**	**base**	**.**
脚趾	连接	在	根据	.

脚趾根部相连。

[reɪndʒ]	—	[nɔːrθ]	[ə'merɪkə]	[ɪn]['dʒen(ə)rəl]	,	['briːdɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ænd; ənd]	[sʌb]	-	['ɑːrktɪk]	['distrikts]
Range	**—**	**North**	**America**	**in**	**general**	**,**	**breeding**	**in**	**the**	**Arctic**	**and**	**sub**	**-**	**arctic**	**districts**
范围	—	北	美国	在	一般的	,	选育	在	这	北极	和	子	-	北极	地区

,

,

,

分布范围——主要分布于北美洲，繁殖于北极和亚北极地区。

['wɪntɚz]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[gʌlf]	[steɪts]	[tuː; tə][brə'zɪl]	.
winters	**from**	**the**	**Gulf**	**States**	**to**	**Brazil**	**.**
冬天	从	这	海湾	各州	到	巴西	.

从墨西哥湾沿岸各州到巴西都有冬季气候。

[nest]	—	[dɪ'preʃ(ə)n]	[ɪn][ðə; ði]	[graʊnd]	,	[wɪð; wɪθ]['laɪnɪŋ]	[ʌv; əv][draɪ]	[græs]	.
Nest	**—**	**Depression**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**with**	**lining**	**of**	**dry**	**grass**	**.**
巢	—	沮丧	在	这	地面	,	和	衬垫	的	干燥	草	.

巢穴——地面上的凹陷处，内衬干草。

[egz]	—	[θriː]	[ɔːr]	[fɔːr]	;	['bʌfi]	[waɪt]	,	['spɑːtɪd]	[wɪð; wɪθ]	['tʃɔːklət]	.
Eggs	**—**	**Three**	**or**	**four**	**;**	**buffy**	**white**	**,**	**spotted**	**with**	**chocolate**	**.**
鸡蛋	—	三	或者	四	;	吸血鬼猎人巴菲	白色的	,	斑	和	巧克力	.

鸡蛋——三到四个；蛋壳呈淡黄色，白色，带有巧克力色的斑点。

[peɪdʒ]	-	.
Page	**11**	**.**
页	-	.

第11页。

['mælərd]	[dʌk]	.	—	['ænəs]	-	.
MALLARD	**DUCK**	**.**	**—**	**Anas**	**boschas**	**.**
凫	鸭子	.	—	安娜斯	-	.

绿头鸭.—Anas boschas.

['ʌðər]	[neɪmz]	:	“	[griːn]	-	[hed]	,	”
Other	**names**	**:**	**“**	**Green**	**-**	**head**	**,**	**”**
其他	姓名	:	“	绿色的	-	头	,	”

其他名称：“绿头”

“	[waɪld]	[dʌk]	.
“	**Wild**	**Duck**	**.**
“	荒野	鸭子	.

“野鸭。

" [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [ɪn] [fɔːl] , ['wɪntər] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] , ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] ; ['sʌmər] ,
" Adult male , in fall , winter , and spring , beautifully colored ; summer ,
" 成人 男性 , 在 落下 , 冬天 , 和 春天 , 非常漂亮 有色 ; 夏天 ,
[rɪ'zemblz] ['fiːmeɪl] — ['sɑːmbər] .
resembles female — sombre .
类似 女性 — 阴沉 .

"成年雄性在秋季、冬季和春季色彩艳丽；夏季则像雌性一样——颜色暗淡。"

[reɪndʒ] — ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] .
Range — Northern parts of Northern Hemisphere .
范围 — 北方 部分 的 北方 半球 .

分布范围——北半球北部地区。

[nest] — [ʌv; əv] ['graːsiz] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .
Nest — Of grasses , on the ground , usually near the water .
巢 — 的 草 , 在 这 地面 , 通常 靠近 这 水 .

巢——草巢，筑于地面，通常靠近水源。

[egz] — [sɪks][tuː; tə][ten] ; [peɪl] [griːn] [ɔːr] ['bluːɪʃ] [waɪt] .
Eggs — Six to ten ; pale green or bluish white .
鸡蛋 — 六 到 十 ; 苍白 绿色的 或者 蓝蓝色 白色的 .

鸡蛋——6至10个；淡绿色或蓝白色。

[peɪdʒ] - .
Page 15 .
页 - .

第15页。

[ə'merɪkən] ['ævəset] . — [ˌriːˌkɜːrvɪ'rɑːstrə][əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] .
AMERICAN AVOCET . — Recurvirostra americana .
美国人 反嘴鹬 . — 雷库维罗斯特拉 美洲 .

AMERICAN AVOCET.—Recurvirostra americana。

['ʌðər] [neɪmz] : " [waɪt] [snaɪp] , "
Other names : " White Snipe , "
其他 姓名 : " 白色的 狙击 , "

其他名称："白鹬"

" ['jelpə] , "
" Yelper , "
" Yelp用户 , "

"Yelper，

" ['lɔɪər] , "
" Lawyer , "
" 律师 , "

"律师， "

" ['skuːpə] .
" Scooper .
" 铲斗 .

"Scooper。

" [reɪndʒ] — ['tempərət] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
" Range — Temperate North America .
" 范围 — 温带 北 美国 .

"分布范围——北美温带地区。"

[nest] — [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — A slight depression in the ground .
巢 — 一个 轻微 沮丧 在 这 地面 .

巢穴——地面上的一个浅凹陷。

[egz] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ; [peɪl] ['ɑːlɪv] [ɔːr] ['bʌfi] [kleɪ] ['kʌlər] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔːklət] .
Eggs — Three or four ; pale olive or buffy clay color , spotted with chocolate .
鸡蛋 — 三 或者 四 ; 苍白 橄榄 或者吸血鬼猎人巴菲 黏土 颜色 , 斑 和 巧克力 .

鸡蛋——三到四个；淡橄榄色或浅黄褐色，带有巧克力色的斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 20 .
页 - .

第20页。

['kænvəs] - [bæk] . — ['aɪθiə] [ˌvælɪs'nɪriə] .
CANVAS - BACK . — Aythya vallisneria .
帆布 - 后退 . — 艾西娅 苦草 .

帆布背衬。—Aythya vallisneria。

['ʌðər] [neɪmz] : " [waɪt] - [bæk] , "
Other names : " White - Back , "
其他 姓名 : " 白色的 - 后退 , "

其他名称："白背"

" [bʊl] - [nek] , "
" Bull - Neck , "
" 公牛 - 脖子 , "

"牛脖子"

" [red] - ['hedɪd] [bʊl] - [nek] .
" Red - Headed Bull - Neck .
" 红色的 - 标题 公牛 - 脖子 .

"红头牛颈兽。"

" [reɪndʒ] — [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
" Range — North America .
" 范围 — 北 美国 .

"分布范围——北美洲。"

[briːdz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'westərn] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] ;
Breeds only in the interior , from northwestern states to the Arctic circle ;
品种 仅有的 在 这 内部的 , 从 西北 各州 到 这 北极 圆圈 ;
[saʊθ] [ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .
south in winter to Guatemala .
南 在 冬天 到 危地马拉 .

仅在内陆繁殖，从西北各州到北极圈；冬季向南迁徙至危地马拉。

[nest] — [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] ['mɑːrʃi] ['leɪksaɪd] .
Nest — On the ground , in marshy lakesides .
巢 — 在 这 地面 , 在 沼泽地 湖边 .

巢穴——筑于地面，在沼泽湖边。

[egz] — [sɪks][tuː; tə][ten] ; ['bʌfi] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] .
Eggs — Six to ten ; buffy white , with bluish tinge .
鸡蛋 — 六 到 十 ; 吸血鬼猎人巴菲 白色的 , 和 蓝蓝色 色调 .

鸡蛋——6至10个；淡黄色，略带蓝色。

[peɪdʒ] - .
Page 21 .
页 - .

第21页。

[wʊd] [dʌk] . — ['ɛks, 'eɪks]['spɑːnsə] .
WOOD DUCK . — Aix sponsa .
木头 鸭子 . — 艾克斯 赞助商 .

林鸭.—Aix sponsa.

['kʌlərɪŋ] ['verid] ; [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [dʌks] .
Coloring varied ; most beautiful of ducks .
染色 多种多样 ; 最多 美丽的 的 鸭子 .

羽毛颜色各异；是最漂亮的鸭子。

['ʌðər] [neɪmz] : " ['sʌmər] [dʌk] , "
Other names : " Summer Duck , "
其他 姓名 : " 夏天 鸭子 , "

其他名称："夏日鸭"

" ['braɪdl] [dʌk] , "
" Bridal Duck , "
" 新娘 鸭子 , "

"新娘鸭"

" [wʊd] ['wɪdʒən] , "
" Wood Widgeon , "
" 木头 野鸭 , "

"林地野鸭"

" [triː] [dʌk] .
" Tree Duck .
" 树 鸭子 .

"树鸭。"

" [reɪndʒ] — [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
" Range — North America .
" 范围 — 北 美国 .

"分布范围——北美洲。"

[briːdz] [frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][tuː; tə] ['hʌdsənz] [beɪ] ; ['wɪntɚz] [saʊθ] .
Breeds from Florida to Hudson's Bay ; winters south .
品种 从 佛罗里达 到 哈德逊的 湾 ; 冬天 南 .

繁殖地从佛罗里达州到哈德逊湾；冬季迁徙至南方。

[nest] — [meɪd] [ʌv; əv]['graːsiz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [triː] [ɔːr] [stʌmp] .
Nest — Made of grasses , usually placed in a hole in tree or stump .
巢 — 制成 的 草 , 通常 放置 在 一个 洞 在 树 或者 树桩 .

巢——由草制成，通常放置在树洞或树桩中。

[egz] — [eɪt] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] ; [peɪl] , ['bʌfi] [waɪt] .
Eggs — Eight to fourteen ; pale , buffy white .
鸡蛋 — 八 到 十四 ; 苍白 , 吸血鬼猎人巴菲 白色的 .

鸡蛋——8至14个；淡白色，呈黄白色。

[peɪdʒ] - .
Page 26 .
页 - .

第26页。

[sneɪk] [bɜːrd] . — [æn'hɪŋgə][æn'hɪŋgə] .
SNAKE BIRD . — Anhinga anhinga .
蛇 鸟 . — 蛇鹈 蛇鹈 .

蛇鸟——Anhinga anhinga。

['ʌðər] [neɪmz] : " ['wɔːtər] ['tɜːrki] , "
Other names : " Water Turkey , "
其他 姓名 : " 水 火鸡 , "

其他名称："水火鸡"

" ['dɑːtə] , "
" Darter , "
" 飞镖 , "

"飞镖，"

“ ['wɔːtər] [kroʊ] ， ”
“ Water Crow ， ”
“ 水 乌鸦 ， ”

“水鸦”

“ ['griːʃn] ['leɪdi] .
“ Grecian Lady .
“ 希腊 女士 .

“希腊女士。”

” [reɪndʒ] — ['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd] [sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] .
” Range — Tropical and sub - tropical America .
” 范围 — 热带 和 子 - 热带 美国 .

分布范围——美洲热带和亚热带地区。

[nest] — [ʌv; əv] [stɪks] ， [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] ， ['rutlɪts] ， [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ， [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [triː]
Nest — Of sticks ， lined with moss ， rootlets ， etc . ， in a bush or tree
巢 — 的 棍子 ， 衬里 和 苔藓 ， 根须 ， ETC . ， 在 一个 衬套 或者 树
['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .
over the water .
超过 这 水 .

巢——用树枝筑成，内衬苔藓、根须等，筑于水边的灌木或树上。

[egz] — [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] ； ['bluːɪʃ] [waɪt] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɔːki] [dɪ'pɑːzɪt] .
Eggs — Two to four ； bluish white ， with a chalky deposit .
鸡蛋 — 二 到 四 ； 蓝蓝色 白色的 ， 和 一个 粉笔 订金 .

卵——2至4枚；蓝白色，有白垩状沉淀物。

[peɪdʒ] - .
Page 30 .
页 - .

第30页。

[ə'merɪkən] ['wʊdkɑːk] . — [ˌfaɪloʊ'hiːlə]['maɪnər] .
AMERICAN WOODCOCK . — Philohela minor .
美国人 鹬 . — 菲洛赫拉 次要的 .

美洲丘鹬.—Philohela minor.

['ʌðər] [neɪmz] ： “ [bɑːg] - ['sʌkər] ， ”
Other names ： “ Bog - sucker ， ”
其他 姓名 ： “ 沼泽 - 傻瓜 ， ”

其他名称：“吸泥虫”

“ [mʌd] [snaɪp] ， ”
“ Mud Snipe ， ”
“ 泥 狙击 ， ”

“泥鹬”

“ [blaɪnd] [snaɪp] .
“ Blind Snipe .
“ 瞎的 狙击 .

“盲鹬。”

” [reɪndʒ] — ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ， ['briːdɪŋ] [θruː'aʊt] [ɪts][reɪndʒ] .
” Range — Eastern North America ， breeding throughout its range .
” 范围 — 东 北 美国 ， 选育 自始至终 它是 范围 .

“分布范围——北美东部，在其分布范围内均有繁殖。

[nest] — [ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] ， [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — Of dried leaves ， on the ground .
巢 — 的 干燥 树叶 ， 在 这 地面 .

巢——用干树叶筑成，在地上。

[egz] — [fɔːr] ; ['bʌfi] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['rʊfəs] .
Eggs — Four ; buffy , spotted with shades of rufous .
鸡蛋 — 四 ; 吸血鬼猎人巴菲 , 斑 和 色调 的 红褐色 .

蛋——四个；淡黄色，带有红褐色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 33 .
页 - .

第33页。

[waɪt] - [wɪŋd] ['skoʊtər] . — - - .
WHITE - WINGED SCOTER . — Oidemia deglandi .
白色的 - 有翅膀的 滑板车 . — - - .

白翅海番鸭（Oidemia deglandi）。

['ʌðər] [neɪmz] : " [ə'merɪkən] ['velvɪt] ['skoʊtər] , "
Other names : " American Velvet Scoter , "
其他 姓名 : " 美国人 天鹅绒 斯科特 , "

其他名称："美国天鹅绒海番鸭"

" [waɪt] - [wɪŋd] [kuːt] , "
" White - winged Coot , "
" 白色的 - 有翅膀的 笨人 , "

"白翅骨顶鸡"

" ['ʌŋk(ə)l][sæm] [kuːt] .
" Uncle Sam Coot .
" 叔叔 山姆 笨人 .

"山姆大叔库特。"

" [reɪndʒ] — ['nɔːrðərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ; ['briːdɪŋ] [ɪn]['læbrədɔːr][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr] ['kʌntriz] ;
" Range — Northern North America ; breeding in Labrador and the fur countries ;
" 范围 — 北方 北 美国 ; 选育 在 拉布拉多 和 这 毛皮 国家 ;
[saʊθ] [ɪn]['wɪntər] .
south in winter .
南 在 冬天 .

"分布范围——北美北部；在拉布拉多和毛皮产区繁殖；冬季迁徙至南部。"

[nest] — [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bɪ'niːθ] [bʊʃɪz] .
Nest — On the ground , beneath bushes .
巢 — 在 这 地面 , 下面 灌木丛 .

巢穴——在地面上，灌木丛下。

[egz] — [sɪks][tuː; tə][ten] ; [peɪl] , [dʌl] [bʌf] .
Eggs — Six to ten ; pale , dull buff .
鸡蛋 — 六 到 十 ; 苍白 , 乏味的 增幅 .

鸡蛋——6至10枚；淡黄色，暗淡的黄褐色。

[peɪdʒ] - .
Page 38 .
页 - .

第38页。

['snoʊi] ['herən] . — ['ɑːrdɪə] - .
SNOWY HERON . — Ardea candidissima .
下雪的 苍鹭 . — 阿尔迪亚 - .

雪鹭。-Ardea candidissima。

['ʌðər] [neɪmz] : " ['lɪt(ə)l] ['iːgrət] , "
Other names : " Little Egret , "
其他 姓名 : " 小的 白鹭 , "

其他名称："小白鹭"

“ [waɪt] - [ˈkrestɪd] [ˈiːgrət] , ”
“ White - crested Egret , ”
“ 白色的 - 冠状 白鹭 , ”

“白冠鹭”

“ [waɪt] [poʊk] .
“ White Poke .
“ 白色的 戳 .

“白波克。

” [reɪndʒ] — [ˈtrɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈtempərət] [əˈmerɪkə] .
” Range — Tropical and temperate America .
” 范围 — 热带 和 温带 美国 .

分布范围——美洲热带和温带地区。

[nest] — [ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][ʌv; əv] [stɪks] , [ɪn] [bʊʃɪz] , [ˈoʊvər][ˈwɔːtər] .
Nest — A platform of sticks , in bushes , over water .
巢 — 一个 平台 的 棍子 , 在 灌木丛 , 超过 水 .

巢——用树枝搭建的平台，位于灌木丛中，悬于水面之上。

[egz] — [θriː] [tuː; tə][faɪv] ; [peɪl] , [dʌl] [bluː] .
Eggs — Three to five ; pale , dull blue .
鸡蛋 — 三 到 五 ; 苍白 , 乏味的 蓝色的 .

鸡蛋——三到五个；淡蓝色，暗蓝色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神